

OWIM GmbH & Co. KG

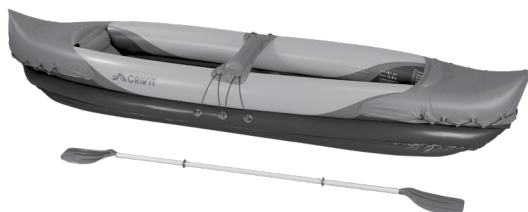
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12644

Version: 12/2025

IAN 508187_2507





INFLATABLE KAYAK

(GB) (CY)

INFLATABLE KAYAK

Operation and safety notes

(HU)

FELFÚJHATÓ KAJAK

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

NAPIHLJIVI KAJAK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

NAFUKOVACÍ KAJAK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

NAFUKOVACÍ KAJAK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

KAJAK NA NAPUHAVANJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

KAJAK NA NADUVAVANJE

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(MK)

KAJAK NA HAĐUVUVAЊE

Напомени за употребата и безбедноста

(AL)

KAJAK ME FRYRJE

Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë

(RO)

CAIAC GONFLABIL

Instrucțiunile de utilizare și de siguranță

(BG)

HAĐYBAEM KAJAK

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

KAΓIAK ΦOYΣKΩTO

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

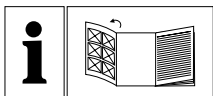
(DE) (AT) (BE) (CH)

AUFBLASBARES KAJAK

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

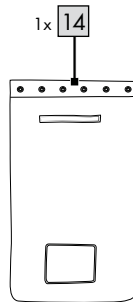
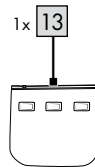
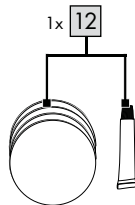
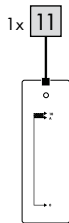
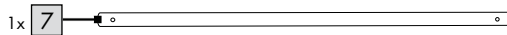
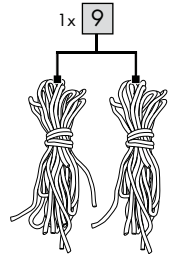
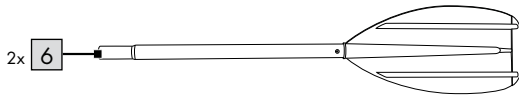
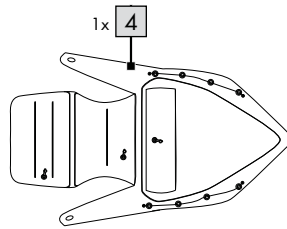
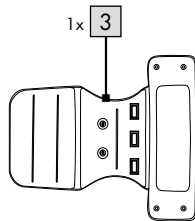
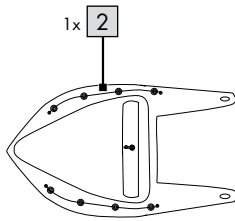
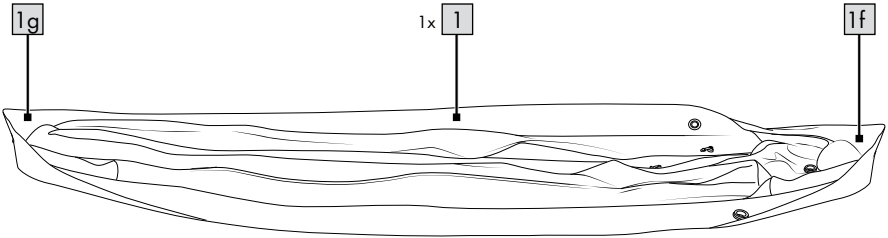
IAN 508187_2507

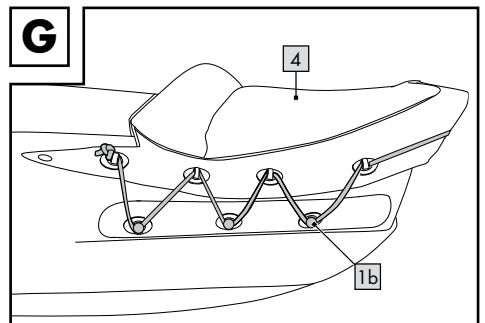
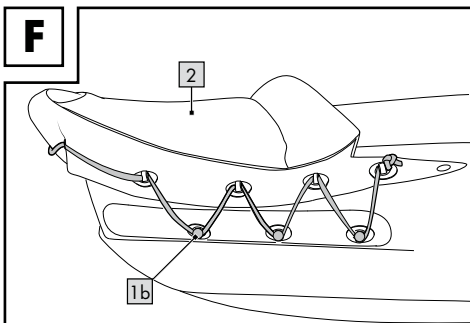
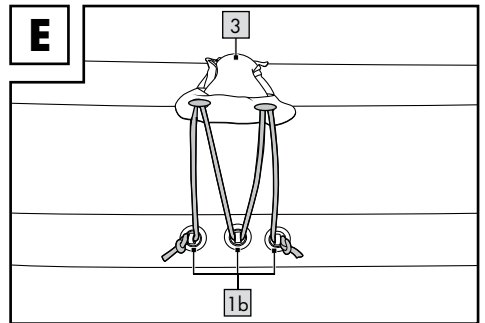
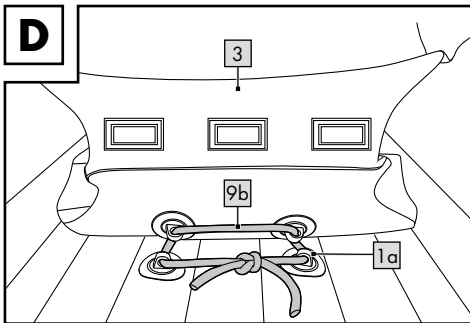
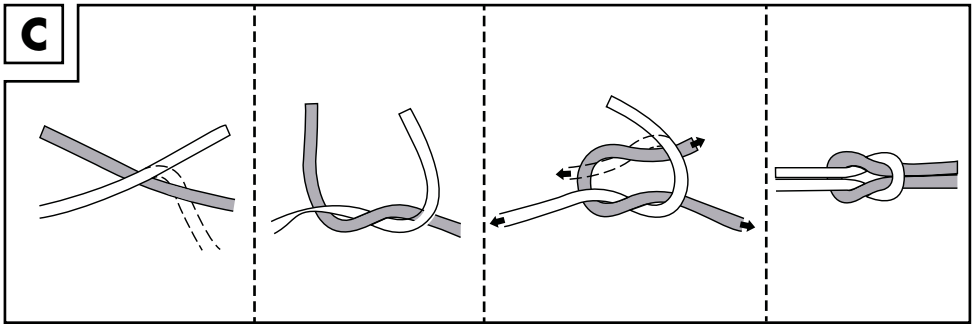
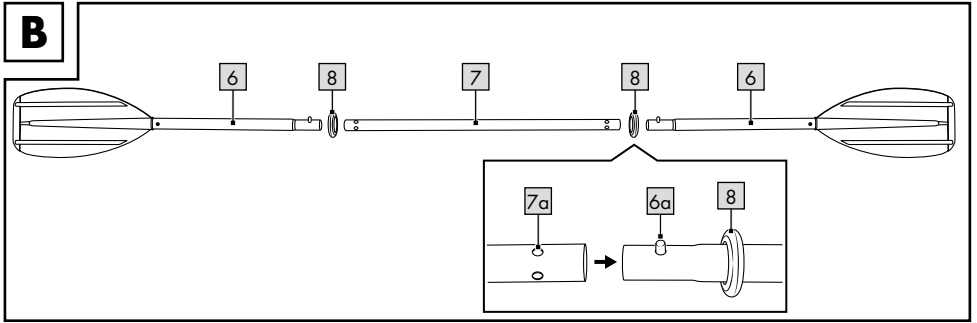
(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR) (RS)
(MK) (RO) (BG) (GR) (CY)

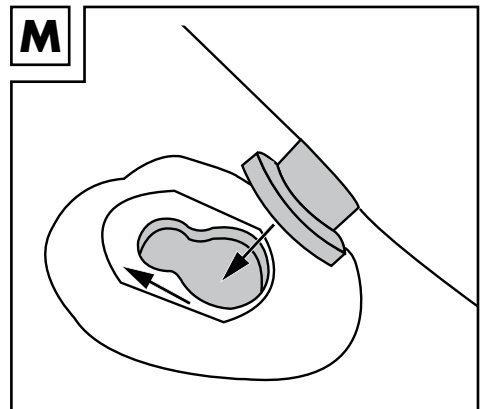
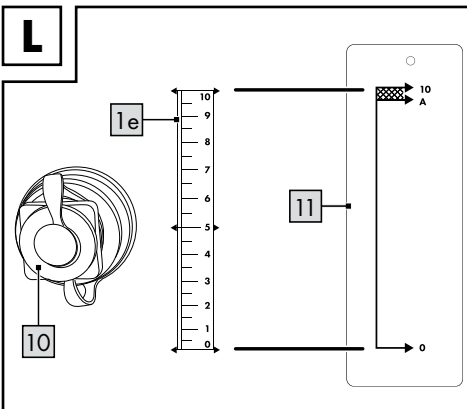
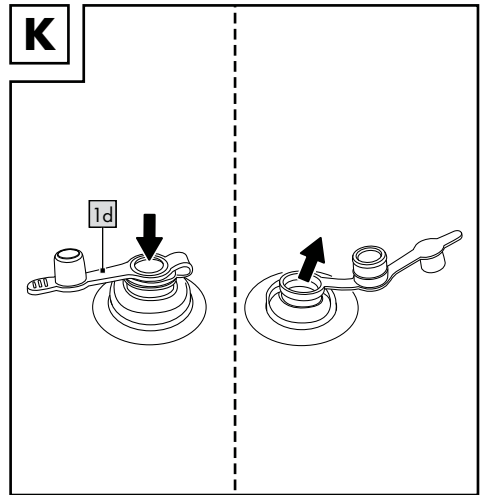
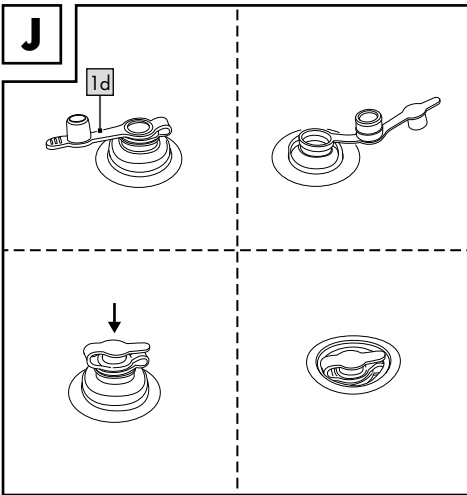
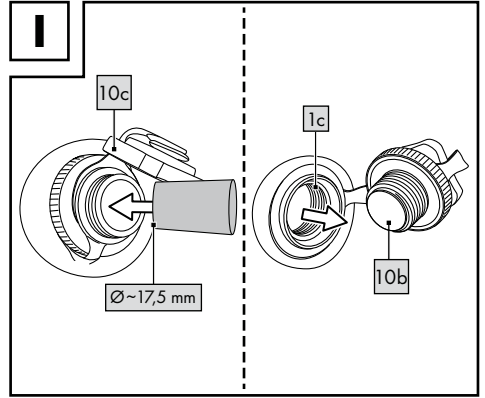
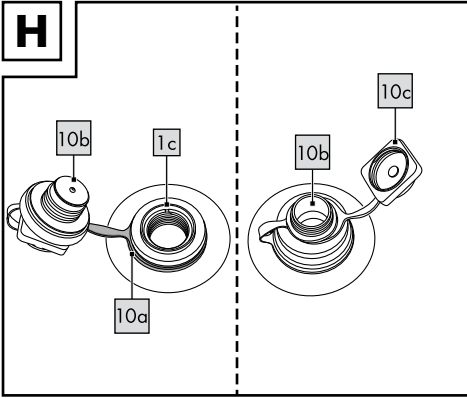


GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	13
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	21
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	30
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	46
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	54
MK	Напомени за употребата и безбедноста	Страница	63
AL	Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë	Faqja	72
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	80
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	88
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	98
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	107

A







Introduction	Page	6
Scope of delivery (fig. A)	Page	6
Technical data	Page	6
Symbols used	Page	6
Intended use	Page	6
Safety instructions	Page	7
Assembly	Page	8
Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)	Page	8
Inflation	Page	8
Filling the air chambers	Page	8
Checking the operating pressure	Page	9
Attachment of accessories	Page	9
Attaching the front seat (fig. D)	Page	9
Attaching the bow splash-guard	Page	9
Attaching the stern splash-guard with seat	Page	10
Triangular cushion	Page	10
Assembling the double-bladed paddle (fig. B)	Page	10
Duffel bag	Page	10
Storage bag	Page	10
Disassembling the kayak	Page	10
Deflating	Page	10
Disassembling double-bladed paddles	Page	10
Transport	Page	11
Storage, cleaning	Page	11
Repairs	Page	11
Disposal	Page	11
Warranty	Page	11
Warranty claim procedure	Page	11
Service	Page	12

INFLATABLE KAYAK

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508187_2507.

● Scope of delivery (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Bow splash-guard
 - 3 1 x Front seat
 - 4 1 x Stern splash-guard with seat
 - 5 1 x Triangular cushion/footrest
 - 6 2 x Paddle
 - 7 1 x Centre section
 - 8 2 x Drip ring
 - 9 1 x Set of cords: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-way screw-on valve
 - 11 1 x Control ruler
 - 12 1 x Repair kit
 - 13 1 x Storage bag
 - 14 1 x Duffel bag
- 1 x Instructions for use
1 x Quick guide

● Technical data

Dimensions (inflated):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm (l x w x h)

Double-bladed
paddle: Length: 220 cm

Total weight: 8.2 kg

Recommended
working pressure: 0.05 bar (0.73psi)



Date of manufacture (month/year):
12/2025



Maximum load

● Symbols used

⚠ WARNING!

Pay attention to the symbols marked on the product before using it.



= labelling on the kayak

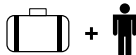


= 2



= 0

number of people allowed:
2 adults/0 children



permissible load capacity:
160 kg (352 lb)



0.05 bar

Recommended working
pressure

● Intended use

This product has been developed for private use. Range of application: Protected shore zones up to 300 m - for travel in protected coastal waters, small bays, on small lakes, narrow rivers and canals. Do not use in wind forces greater than 4 and/or waves higher than 0.5 m.



Safety instructions

⚠ Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.
- Never let children play with the product without supervision.

⚠ Risk of injury!

BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS

- **Make sure that people and cargo are always distributed evenly in the kayak to avoid the risk of capsizing.**
- **Pay attention to the information on the nameplate, permissible load capacity, and number of people, as well as the warning instructions to avoid the risk of capsizing.**
- Always comply with local navigation regulations.
- Do not bring any sharp or pointed objects on board.
- The kayak should be protected against contact with any questionable liquids or acids. This can cause irreparable damage.
- Protect the kayak from heat and fire! Be careful with lit cigarettes!
- To avoid damage to the hull, make sure that the kayak does not run onto rocky ground.
- Should damage occur to one of the five internal chambers while you are on the water, under no circumstances must you abandon the kayak. The buoyancy of the four intact internal chambers is sufficient to keep the kayak safely above water.
- Under no circumstances should the inflated kayak be transported by vehicle.
- Never leave your kayak in the water unoccupied. It will drift away faster than it can be reached by swimming.
- Before using always make sure that you have the paddles with you since you may otherwise not be able to manoeuvre the kayak properly.

- Do not make any technical modifications to your kayak. Modifications of any kind put operation of the kayak at risk.
- Never use your kayak when under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Never overestimate your strength and when paddling conserve the strength in your muscles in such a way that you can easily paddle back again over the distance you have covered. Stay in sheltered shore areas within 300m and beware of changing winds and currents that may make it significantly harder for you to navigate.

⚠ WARNING!

Your caution and self-awareness when on the water are extremely important. Never overestimate your strength and navigational skills! Always stay close to shore! Be aware of what the weather conditions are and pay attention to storm warnings or any flares!

⚠ WARNING!

Please always comply with the safety regulations and the current local provisions for lakes and open bodies of water, and for your own safety always wear a certified life jacket.

⚠ WARNING!

Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of this PVC inflatable product to peel. This can lead to stains on your body, your clothing and other objects that are in contact.

⚠ WARNING!

If someone falls overboard they should always climb back on board via the bow or the stern because there is a high risk of capsizing when trying to board from the sides.

Avoiding material damage!

- All inflatables are susceptible to cold. For this reason never unfold and inflate the product at a temperature lower than 15°C!

- In the event that the air pressure increases in the hot sun, it must be balanced accordingly by letting out air.
- Make sure that the product, especially when inflated, does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything as this can cause damage to the plastic foil.
- Use only the correct pump adapters to insert into the safety valves. The valves might otherwise be damaged.
- Do not over-inflate because you then risk tearing open the welded seams. Close the valves properly after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed, or dangerous objects.

● **Assembly**

Follow the individual assembly steps in the order indicated. If the correct sequence for inflating the five air chambers is not followed the pressure may be distributed unevenly. This can lead to instability of the kayak and adversely affect its handling characteristics.

Note: The side of the kayak with the 3 screw-on valves is the stern side [1f]. The opposite side (without screw-on valves) is the bow side [1g] (fig. A).

- Assembly should always be performed by two adults because of the product's size.
- Select a smooth and clean surface with enough space to unfold the kayak. Check that all the individual parts are present and in good order and condition.
- When assembling the kayak for the second and subsequent times, you should inspect for any possible damage, holes, and tears and these should be sealed as described in the section "Repairs". Once you are on the water it is no longer possible to remedy any damage.
- Do not over-inflate the air chambers so as not to over-stretch the plastic foil.
- Make sure that the inflated kayak does not come into contact with stones or other sharp objects and become damaged.

● **Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)**

The floor chambers [1] and the upper side chambers [3] [5] of the kayak are all provided with a threaded opening for the screw-on valves [10].

1. Pull the loop [10a] of the valve over the threaded opening [1c] so that it loops tightly around the edge of the threaded opening.
2. Turn the base [10b] clockwise into the threaded opening.

● **Inflation**

⚠ WARNING!

- Follow the correct sequence when inflating the air chambers. The correct sequence is indicated on the kayak and in the instructions for use (No. [1] - [5]).
- The recommended working pressure is 0.05bar (= 50mbar = 0.73psi).
- Avoid inflating the air chambers too much because there is the risk of over-stretching the welded seams or even tearing them open.
- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments and where applicable a pressure gauge.
- Do not use a compressor or compressed air bottle to inflate the product. This can lead to damage to the product.
- Always inflate all air chambers fully.

Inflation sequence

Inflate the air chambers in the following sequence:

1. Floor chamber with screw-on valve [1]
2. Lower side chamber with stopper valve [2]
3. Upper side chamber with screw-on valve [3]
4. Lower side chamber with stopper valve [4]
5. Upper side chamber with screw-on valve [5]

Note: The air chambers are marked on the kayak with the corresponding numbers ([1] - [5]).

● **Filling the air chambers**

Note: For the screw-on valve you need a pump with a conical nozzle with a diameter of approx. 17.5 mm (fig. I).

For the stopper valve you need a pump with a suitable conical connection.

1. Floor chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the floor chamber **1** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

2. Lower side chambers with stopper valve

1. Open the upper part of the valve seal **1d** (fig. J).
2. Inflate the lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more creases can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against the air chamber it should still give a little.

Note: If you do not have a valve adapter that fits, the lower side chamber can also be filled using the next smallest adapter by means of a special diaphragm valve.

3. Close the valve seal and push in the stopper valve by pressing lightly (fig. J).

3. Upper side chambers with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the upper side chambers **3** **5** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

● Checking the operating pressure

⚠ IMPORTANT!

The PVC material expands somewhat after the product is inflated for the first time and does not return to its original condition. Remember that the specifications may vary slightly depending on the load and outside temperature.

1. Inflate the floor chamber **1** and the two lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more folds can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against each air chamber it should still give a little.

2. To check the operating pressure of the two upper side chambers, **3** **5** place the control ruler **11** over the measuring strip **1e** on the inside of each upper air chamber (fig. I). The lower arrow and the 0 on the control ruler **11** must overlap the lower arrow and the 0 on the measuring strip **1e**.
3. When inflating for the first time the number 10 on the measuring strip **1e** may NOT exceed position A on the control ruler **11**.

Note: The number 10 on the measuring strip **1e** indicates the maximum expansion of the air chambers.

4. With repeated inflations the number 10 of the measuring strip **1e** must be between position A and position 10 on the control ruler **11**.

● Attachment of accessories

Note: Secure the cords of the duffel bag and seat with a reef knot (fig. C).

● Attaching the front seat (fig. D)

1. Inflate all air chambers of the front seat **3** until they feel firm and push down the valves.
2. Place the seat between the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.

Note: The hook-and-loop straps on the backrest of the front seat **3** must point towards the stern **1f**.

3. Secure the seat with the 85 cm cord **9b** at the grommets **1a** on the floor chamber **1** (fig. D) using a reef knot (fig. C).
4. Attach the backrest of the seat **3** at the buttons **1b** on the two lower side chambers **2** **4** using the elastic bands attached to the kayak so that it forms a zigzag pattern. (fig. E).

● Attaching the bow splash-guard

1. Inflate the air chamber of the bow splashguard **2**.

2. Push the safety buttons of the bow splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
3. Attach the bow splash-guard **2** to the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. F).

● Attaching the stern splash-guard with seat

1. Inflate all air chambers of the stern splashguard **4**.
2. Press the seat down under the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.
3. Push the safety buttons of the stern splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
4. Attach the stern splash-guard **4** at the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. G).

● Triangular cushion

1. Inflate the triangular cushion **5** and press down the valve.
2. Position the inflated triangular cushion **5** firmly in the bow of the kayak.

Note: The triangular cushion **5** serves as a footrest for the person sitting at the front.

● Assembling the double-bladed paddle (fig. B)

1. Push a drip ring **8** over both ends of each paddle tube so that the rings sit below the locking button **6a** and the taper of the tube.
2. Insert the two paddle tubes **6** into the centre section **7**. In doing so, both locking buttons **6a** must snap audibly and visibly with a slight offset into the openings **7a** on the centre section **7**.

Note: You have the option of setting the paddle at two different angles according to your preference.

● Duffel bag

The product comes with a duffel bag **14** in which the kayak can be stowed for transport and for storage.

To close it use the 200 cm cord **9a**. The duffel bag can also be used on board to keep provisions, clothing, etc. protected against splash.

Note: Remember that the duffel bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items such as cameras in the duffel bag.

For use on board remove the cord and roll the top end up flat. Then close the duffel bag using the hook-and-loop fasteners.

● Storage bag

In addition, the product also comes with a splash-proof storage bag **13** which is attached to the back of the front seat **3** by the hook-and-loop fasteners. Smaller items can be stowed in the storage bag.

Note: Remember that the storage bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items in the bag.

● Disassembling the kayak

Remove the front seat, the stern splash-guard with seat, the bow splash-guard and the triangular cushion.

● Deflating

Deflate the kayak as follows:

1. To deflate chambers with stopper valves, pull the stopper valves **1d** out of the recess and open the lower part of the valve (fig. K).
2. To deflate air chambers with screw-on valves, unscrew the screw-on valves **10b** from the base **1c** and let the air out completely (fig. I).

● Disassembling double-bladed paddles

1. Push down the respective locking button.
2. Pull the two paddle tubes from the centre section.

Note: The drip rings remain on the paddle tubes.

● Transport

The kayak should always be transported by two people.

● Storage, cleaning

⚠ WARNING!

Use only care products containing no acid or petroleum components and never use silicon-based products.

Always store the product deflated, clean and dry at room temperature and out of the reach of rodents. The valves should always be closed during storage. Make sure that the product is stored flat, not twisted.

1. Clean your kayak thoroughly each time after use by rinsing it with clean water and mild soap to get rid of salt crystals, grains of sand, and other tiny contaminants. Then allow it to dry completely.
2. Let the air out of all air chambers completely.
3. Lay the two upper side chambers inside the kayak and then fold it up carefully.

● Repairs

⚠ WARNING!

When there is more serious damage you should not under any circumstance perform repairs yourself.

You can repair minor damage with the repair kit 12 supplied.

1. Let the air out of the kayak completely and clean the location in question using an alcohol-based solution. Use fine sandpaper to roughen the area around the tear or hole.
2. Trim a patch that covers the damaged area and overlaps by 1.3 cm on all sides.
3. Apply the adhesive both to the location on the kayak and also to the patch. Let the adhesive dry for approx. 3 minutes.
4. Press the patch down firmly with something soft.

Note: Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. After repairs wait at least 12 hours before inflating the kayak again.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508187_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

Bevezető	Oldal	14
Szállítás terjedelme (A ábra)	Oldal	14
Műszaki adatok	Oldal	14
Használt szimbólumok	Oldal	14
Rendeltetésszerű használat	Oldal	14
Biztonsági utasítások	Oldal	15
Összeszerelés	Oldal	16
A 2-utas csavarmentes szelep felszerelése (H ábra)	Oldal	16
Felfújás	Oldal	16
A légkamrák feltöltése	Oldal	17
Működési nyomás ellenőrzése	Oldal	17
Tartozékok felhelyezése	Oldal	17
Az első ülés felszerelése (D ábra)	Oldal	17
Az orr-hullámvédő felszerelése	Oldal	18
A far-hullámvédő felhelyezése üléssel	Oldal	18
Háromszög alakú párna	Oldal	18
A kétlapátos evező összeszerelése (B ábra)	Oldal	18
Tengerészszák	Oldal	18
Tartózsák	Oldal	18
A kajak szétszerelése	Oldal	18
Leeresztés	Oldal	18
A kétlapátos evezők szétszerelése	Oldal	18
Szállítás	Oldal	19
Tárolás, tisztítás	Oldal	19
Javítások	Oldal	19
Mentesítés	Oldal	19
Garancia	Oldal	19
Szerviz	Oldal	20

FELFÚJHATÓ KAJAK

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevitel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is. Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kód szkennelésével egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 508187_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Szállítás terjedelme (A ábra)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x orr-hullámvédő
 - 3 1 x elülső ülés
 - 4 1 x far-hullámvédő üléssel
 - 5 1 x háromszög alakú párna/lábtámasz
 - 6 2 x lapát
 - 7 1 x középső rész
 - 8 2 x kenőgyűrű
 - 9 1 x zsinór készlet 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-utas becsavarható szelep
 - 11 1 x vezérlő vonalzó
 - 12 1 x javítókészlet
 - 13 1 x tárolózsák
 - 14 1 x tengerészzsák
- 1 x használati útmutató
1 x rövid útmutató

● Műszaki adatok

Méretek (felfújva):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(ho x szé x ma)

Kétlapátos evező: Hossz: 220 cm

Összsúly: 8,2 kg

Ajánlott üzemi nyomás: 0,05 bar (0,73 psi)



Gyártás dátuma (hónap/év):
12/2025



Maximális teherbírás

● Használt szimbólumok

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Használat előtt ismerje meg a terméken feltüntetett szimbólumokat.



= címkézés a kajakon



= 2



= 0

személyek megengedett száma: 2 felnőtt/0 gyermek



megengedett terhelhetőség:
160 kg (352 lb)



0,05 bar

Ajánlott üzemi nyomás

● Rendeltetészerű használat

Ezt a terméket magáncélú használatra fejlesztették. Alkalmazási terület: Védett partmenti területek 300 m-ig – védett tengerparti vizeken, kis öblökben, kis tavakon, keskeny folyókon és csatornákon való kirándulások. Ne használja, ha a szélesség 4-esnél erősebb, és/vagy a hullámok 0,5 m-nél magasabbak.



Biztonsági utasítások

⚠ Életveszély!

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. Fulladásveszély.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül játsszanak a termékkel.

⚠ Sérülésveszély!

ÜGYELJEN A NYÍLT TENGERI SZÉLRE ÉS ÁRAMLATOKRA

- **Ügyeljen arra, hogy az emberek és a rakomány mindig egyenletesen legyen elosztva a kajakban, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- **Vegye figyelembe a névtáblán található információkat, a megengedett terhelhetőséget és az emberek számát, valamint a figyelmeztető utasításokat, hogy elkerülje a felborulás kockázatát.**
- Mindig tartsa be a helyi navigációs szabályozásokat.
- Ne magával éles vagy hegyes tárgyakat csónakba.
- A kajakot védeni kell a kérdéses folyadékokkal vagy savakkal való érintkezéstől. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat.
- Védje a kajakot a tüztől és a hőtől! Legyen óvatos az égő cigarettákkal!
- A hajótest károsodásának elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a kajak ne érjen sziklás területhez.
- Amikor vízen van, és az öt légkamra egyikében kár keletkezik, semmilyen körülmények között ne hagyja abba a kajak használatát. A négy ép légkamra felhajtóereje elegendő lesz ahhoz, hogy a kajak biztonságosan a víz felett maradjon.
- Semmilyen körülmények között ne szállítsa a felfújt kajakot járművön.
- Soha ne hagyja a kajakot üresen a vízen. Gyorsabban elsodródik, mint ahogy úszással utolérné.

- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a lapátok megvannak-e, különben nem tudja megfelelően manőverezni a kajakot.
- Ne végezzen semmilyen műszaki módosítást a kajakon. Bármilyen módosítás veszélyezteti a kajak működését.
- Soha ne használja a kajakot alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt.
- Soha ne becsülje túl az erejét, és evezés közben úgy tartalékolja izomerejét, hogy könnyedén vissza tudjon evezni a megtett távolságon. Maradjon a védett partszakaszokon 300 m, és legyen óvatos a változó szélben és áramlatokban, amelyek jelentősen megnehezíthetik a navigációt.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Az óvatosság és az önismeret rendkívül fontos, amikor a vízen van. Soha ne becsülje túl az erejét és a navigációs képességeit! Mindig maradjon közel a parthoz! Legyen tisztában az időjárás körülményekkel, és figyeljen a viharjelzésekre vagy a jelzőrakétákra!

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Kérjük, mindig tartsa be a tavakra és nyílt vízre vonatkozó biztonsági előírásokat és a hatályos helyi rendelkezéseket, és saját biztonságá érdekében mindig viseljen tanúsított mentőmellényt.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ne használjon alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékeket. Az alkoholt tartalmazó fényvédő és bőrápoló termékek miatt a PVC felfújható termék színes bevonata lepattoghat. Ez foltokat okozhat a testén, a ruháján és más tárgyakon, amelyekhez hozzáér.

⚠ FIGYELEMEZTETÉS!

Ha valaki kiesik a kajakból, mindig az orrán vagy a taton keresztül kell a kajakba másznia, mert nagy a borulásveszély, amikor oldalról próbál bemászni.

Kerülje az anyagi károkat!

- Minden felfújható tárgy hidegre érzékeny. Ezért soha ne hajtsa ki és ne fújja fel a terméket 15 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten!
- Abban az esetben, ha a légnyomás a forró napon megnő, akkor ezt megfelelően ki kell egyensúlyozni a levegő kiengedésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a termék elsősorban felfújott állapotban ne érjen kövekhez, kavicsokhoz vagy éles tárgyakkhoz, és ne dörzsölje vagy súrolja semmi; ez megrongálhatja a műanyag fóliát.
- Csak a megfelelő pumpa adaptereket használja a biztonsági szelepekbe való behelyezéshez. Ellenkező esetben a szelepek megsérülhetnek.
- Ne fújja túl, mert fennáll a veszélye, hogy szétszakítja a hegesztett varratokat. A felfújás után megfelelően zárja le a szelepeket.
- Ne érjen éles, forró, hegyes vagy veszélyes tárgyakkhoz.

● **Összeszerelés**

Kövesse az egyes összeszerelési lépéseket a megadott sorrendben. Ha nem követi az öt légkamra felfújásának megfelelő sorrendjét, a nyomás egyenlőtlenül lesz elosztva. Ez instabilitást okozhat, és hátrányosan befolyásolhatja a kajak kezelési jellemzőit.

Megjegyzés: A kajak 3 csavarmentes szeleppel felszerelt oldala a tat oldal **1f**. Az ellenkező oldal (csavarmentes szelepek nélkül) az orr oldal **1g** (A ábra).

- A termék mérete miatt az összeszerelést mindig két felnőttnek kell elvégeznie.
- Válasszon ki egy sima és tiszta felületet, ahol elegendő hely van a kajak kinyitásához. Ellenőrizze, hogy minden egyes alkatrész megfelelő állapotban és rendben van-e.
- A második összeszereléstől a kajakon ellenőriznie kell minden lehetséges sérülést, lyukakat és szakadást, és ezeket a „Javítások” fejezetben leírtak szerint kell megszüntetni. Miután a vízen van, már nem lehet kijavítani a sérüléseket.

- Ne fújja túl a légkamrákat, hogy ne nyújtsa túl a műanyag fóliát.
- Gondoskodjon arról, hogy a felfújott kajak ne érjen kövekhez vagy más éles tárgyakkhoz, és ne sérüljön meg.

● **A 2-utas csavarmentes szelep felszerelése (H ábra)**

A kajak padlókamrái **1** és felső kamrái **3** **5** is mentes nyílással van ellátva a csavarmentes szelepekhez **10**.

1. Húzza a szelep hurkát **10a** a mentes nyílás **1c** fölé úgy, hogy szilárdan körbefogja a mentes nyílás szélét.
2. Fordítsa az alapot **10b** az óramutató járásával megegyező irányba a mentes nyílásba.

● **Felfújás**

▲ FIGYELEMTETÉS!

- A légkamrák felfújásakor kövesse a megfelelő sorrendet. A helyes sorrend a kajakon és a használati útmutatóban (**1** – **5** sz.) látható.
- Az ajánlott üzemi nyomás 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Ne fújja túl a légkamrákat, mert fennáll a hegesztett varratok túlnyújtásának vagy akár szakadásának veszélye.
- A termék felfújásához szabványos kereskedelmi lábumpákat vagy kétütemű dugattyús pumpákat megfelelő adapterszerelvényekkel, és adott esetben nyomásmérőt használjon.
- A termék felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős palackot. Ez a termék megrongálódását okozhatja.
- Mindig fújja fel az összes légkamrát.

Felfújás sorrendje

A légkamrák felfújása a következő sorrendben:

1. Padlókamra csavarmentes szeleppel **1**
2. Alsó oldalkamra zárószeleppel **2**
3. Felső oldalkamra csavarmentes szeleppel **3**
4. Alsó oldalkamra zárószeleppel **4**
5. Felső oldalkamra csavarmentes szeleppel **5**

Megjegyzés: A kajak légkamráin fel vannak tüntetve a megfelelő számok vannak (**1**–**5**).

● A légkamrák feltöltése

Megjegyzés: A csavarmentes szelephez kb. 17,5 mm átmérőjű kúpos fűvókával rendelkező pumpára van szükség (I ábra). A zárószelephez megfelelő kúpos csatlakozású pumpára van szükség.

1. Úszókamra csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep **10** tömítősapkájának **10c** óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (H ábra).
2. Fújja fel a padlókamrát **1** a megfelelő pumpával.
3. Ellenőrizze az üzemi nyomást az „Üzemi nyomás ellenőrzése” részben leírtak szerint.
4. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep **10** tömítősapkáját **10c** az óramutató járásával megegyező irányba.

2. Alsó oldalkamrák zárószeleppel

1. Nyissa ki a szeleptömítés **1d** felső részét (J ábra).
2. Fújja fel az alsó oldalkamrát **2** **4**, amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több gyűrődés az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja a légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

Megjegyzés: Ha nincs megfelelő szelepadaptere, az alsó oldalkamra a következő legkisebb adapterrel is feltölthető egy speciális membránszelep segítségével.

3. Zárja le a szeleptömítést, és nyomja be a zárószelepet enyhén megnyomva (J ábra).

3. Felső oldalkamrák csavarmentes szeleppel

1. Nyissa ki a csavarmentes szelep **10** tömítősapkájának **10c** óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával (H ábra).
2. Fújja fel a felső oldalkamrákat **3** **5** a megfelelő pumpával.
3. Ellenőrizze az üzemi nyomást az „Üzemi nyomás ellenőrzése” részben leírtak szerint.
4. A visszazáráshoz fordítsa el a csavarmentes szelep **10** tömítősapkáját **10c** az óramutató járásával megegyező irányba.

● Működési nyomás ellenőrzése

⚠ FONTOS!

A PVC anyag kissé kitágul, miután a terméket először felfújták, és nem áll vissza az eredeti állapotába. Ne feledje, hogy a műszaki adatok a terheléstől és a külső hőmérséklettől függően kissé eltérhetnek.

1. Fújja fel a padlókamrát **1** és a két alsó oldalkamrát **2** **4**, amíg szilárdnak nem érzi, és nem látható több gyűrődés az anyagon.

Megjegyzés: Ha hüvelykujjal megnyomja bármelyik légkamrát, akkor még engednie kell egy kicsit.

2. A két felső oldalkamra üzemi nyomásának ellenőrzéséhez **3** **5** helyezze a vezérlő vonalzót **11** a felső légkamrák belsejében lévő mérőszalag **1e** fölé (L ábra).

Az alsó nyílnak és a vezérlő vonalzon lévő 0-nak **11** fednie kell az alsó nyilat és a mérőszalagon lévő 0-át **1e**.

3. Az első felfújáskor a mérőszalagon **1e** lévő 10-es szám NEM haladhatja meg a vezérlő vonalzon lévő A pozíciót **11**.

Megjegyzés: A mérőszalagon **1e** lévő 10-es szám a légkamrák maximális kiterjedését jelzi.

4. Ismételt felfújás esetén a mérőszalag **1e** 10-es számának a vezérlő vonalzót A pozíciója és 10-es pozíciója között kell lennie **11**.

● Tartozékok felhelyezése

Megjegyzés: Rögzítse a tengerészszák zsinórait és az ülést egy takácscsomóval (C ábra).

● Az első ülés felszerelése (D ábra)

1. Fújja fel az első ülés összes légkamráját **3**, amíg szilárdnak nem érzi, és nyomja le a szelepeket.
2. Helyezze az ülést a két felső oldalkamra **3** **5** közé, hogy szorosan a helyén maradjon.

Megjegyzés: Az első ülés háttámláján lévő tépőzáras hevedereknek **3** a tat felé kell mutatniuk **1f**.

3. Rögzítse az ülést a 85 cm-es zsinórral **9b** a padlókamrában **1a** lévő fűzőkarikáknál **1** (D ábra) egy takácscsomóval (C ábra).

- Rögzítse az ülés háttámláját **3** a két alsó oldalkamra **1b** gombjaihoz **2** **4** a kajakhoz rögzített rugalmas szalagokkal úgy, hogy cikcakk mintát alkosson (E ábra).

● Az orr-hullámvédő felszerelése

- Fújja fel az orr-hullámvédő légkamráját **2**.
- Nyomja be az orr-hullámvédő biztonsági gombjait a kajak nyílásaiba (M ábra). Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzülnek-e.
- Rögzítse az orr-hullámvédőt **2** a két felső oldalkamra **1b** gombjaihoz **3** **5** az előre felhelyezett elasztikus szalaggal, hogy cikcakk mintát alkosson (F ábra).

● A far-hullámvédő felhelyezése üléssel

- Fújja fel a far-hullámvédő **4** összes légkamráját.
- Nyomja le az ülést a két felső oldalkamra alá **3** **5**, hogy szorosan a helyén maradjon.
- Nyomja be a far-hullámvédő biztonsági gombjait a kajak nyílásaiba (M ábra). Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzülnek-e.
- Rögzítse a far-hullámvédőt **4** a két felső oldalkamra **1b** gombjaihoz **3** **5** az előre felhelyezett elasztikus szalaggal, hogy cikcakk mintát alkosson (G ábra).

● Háromszög alakú párna

- Fújja fel a háromszög alakú párnát **5**, és nyomja le a szelepet.
- Helyezze a felfújt háromszög alakú párnát **5** szilárdan a kajak orrába.

Megjegyzés: A háromszög alakú párna **5** lábtartóként szolgál az elől ülő személy számára.

● A kétlapátos evező összeszerelése (B ábra)

- Nyomja a kenőgyűrűt **8** az egyes lapátcsövek két végén úgy, hogy a gyűrűk a rögzítógomb **6a** és a cső kúpja alatt legyenek.
- Helyezze be az evezőrudat **6** a középső részbe **7**. Ennek során mindkét rögzítógombnak **6a** hallhatóan és láthatóan enyhe eltolással be kell pattintania a középső rész **7** nyílásaiba **7a**.

Megjegyzés: Az evezőt két különböző szögben be tudja állítani a saját igényeinek megfelelően.

● Tengerészszák

A termékhez tartozik egy tengerészszák **14**, amelyben a kajak szállítható és tárolható. A lezáráshoz használja a 200 cm-es zsinórt **9a**. A tengerészszák a fedélzeten is használható, hogy az élelmiszereket, ruházatot stb. megvédje a fröccsenéstől.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tengerészszák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat, például kamerákat a tengerészszákba. A fedélzeten való használathoz vegye ki a zsinórt, és tekerje fel laposra a felső végét. Ezután a tépőzárás rögzítők segítségével zárja le a tengerészszákot.

● Tartózsák

Ezenkívül a termékhez tartozik egy fröccsenésálló tárolózsák **13** is, amelyet a tépőzárás rögzítőekkel lehet az elülső ülés **3** hátsó részéhez rögzíteni. A tárolózsákban kisebb tárgyak tárolhatók.

Megjegyzés: Ne feledje, hogy a tárolózsák nem vízálló. Ne helyezzen érzékeny tárgyakat a tárolózsákba.

● A kajak szétszerelése

Távolítsa el az első ülést, a far-hullámvédőt az üléssel, az orr-hullámvédőt és a háromszög alakú párnát.

● Leeresztés

A kajakot az alábbiak szerint engedje le:

- A kamrák zárószeleppel **1d** való leeresztéséhez húzza ki a zárószelepet a mélyedésből, és nyissa ki a szelep alsó részét (K ábra).
- A csavarmentes szelepekkel ellátott légkamrák leeresztéséhez csavarja le a csavarmentes szelepeket **10b** az alapról **1c**, és hagyja teljesen kiáramlani a levegőt (I ábra).

● A kétlapátos evezők szétszerelése

- Nyomja le a megfelelő rögzítógombot.

2. Húzza ki a két evezőrudat a középső részből.

Megjegyzés: A kenőgyűrűk az evezőrudakon maradnak.

● Szállítás

A kajákat mindig két személynek kell szállítania.

● Tárolás, tisztítás

FIGYELEMEZTETÉS!

Csak olyan ápolószereket használjon, amelyek nem tartalmaznak savat vagy kőolajat, és soha ne használjon szilikon-alapú termékeket.

Leeresztve mindig tisztán, szárazon szobahőmérsékleten és rágcslók elől elzárva tárolja a terméket. Tárolás közben a szelepeket mindig zárva kell tartani. A terméket laposan tárolja, ne csavarodjon össze.

1. Használat után minden alkalommal alaposan tisztítsa meg a kajákat tiszta vízzel és kímélő tisztítószerezrel, hogy megszabaduljon a sókristályoktól, a homokszemektől és más apró szennyeződésektől. Majd hagyja teljesen megszáradni.
2. Az összes légkamrából teljesen engedje ki a levegőt.
3. Helyezze a két felső oldalkamrát a kaják belsejébe, majd óvatosan hajtsa fel.

● Javítások

FIGYELEMEZTETÉS!

Ha komolyabb sérülés van, semmilyen körülmények között ne javítsa meg önállóan.

A mellékelt javítókészlettel 12 kisebb sérüléseket is tud javítani.

1. Teljesen engedje ki a levegőt a kajából, és tisztítsa meg a kérdéses helyet alkoholos oldattal. Finom csiszolópapírral érdesítse meg a szakadás vagy a lyuk körüli területet.
2. Vágjon le egy olyan foltot, amely lefedi a sérült területet, és minden oldalon 1,3 cm-rel átfedi.
3. Vigye fel a ragasztót a kajakon lévő helyre és a tapasztra is. Hagyja a ragasztót kb. 3 percig száradni.
4. Nyomja le erősen a tapaszt egy puha tárggyal.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy egyenletes felületen dolgozzon, gyűrődések és redők nélkül. Belülről kifelé haladva óvatosan távolítsa el minden légbuborékot egy lekerekített tárggyal.

5. A javítások után várjon legalább 12 órát, mielőtt újra felfújja a kajákat.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 508187_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

Uvod	Stran	22
Obseg dobave (sl. A)	Stran	22
Tehnični podatki	Stran	22
Uporabljeni simboli	Stran	22
Predvidena uporaba	Stran	22
Varnostna navodila	Stran	23
Sestavljanje	Stran	24
Sestavljanje 2-smernega navojnega ventila (sl. H)	Stran	24
Polnjenje	Stran	24
Polnjenje zračnih komor	Stran	25
Preverjanje delovnega tlaka	Stran	25
Pritrditev dodatkov	Stran	25
Pritrditev sprednjega sedeža (sl. D)	Stran	25
Pritrditev premčne zaščite proti škropljenju	Stran	26
Pritrditev krmne zaščite proti škropljenju s sedežem	Stran	26
Trikotna blazina	Stran	26
Sestavljanje dvojnega vesla (sl. B)	Stran	26
Torba	Stran	26
Vreča za shranjevanje	Stran	26
Razstavljanje kajaka	Stran	26
Spuščanje zraka	Stran	26
Razstavljanje dvojnega vesla	Stran	26
Transport	Stran	27
Shranjevanje, čiščenje	Stran	27
Popravila	Stran	27
Odstranjevanje	Stran	27
Garancija	Stran	27
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	27
Servis	Stran	27
Garancijski list	Stran	28

NAPIHLJIVI KAJAK

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 123456_7890.

● Obseg dobave (sl. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x premčna zaščita proti škropljenju
 - 3 1 x prednji sedež
 - 4 1 x krmna zaščita proti škropljenju s sedežem
 - 5 1 x trikotna blazina/opora za noge
 - 6 2 x veslo
 - 7 1 x sredinski del
 - 8 2 x obroč proti kapljanju
 - 9 1 x komplet vrvi: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-smerni navojni ventil
 - 11 1 x kontrolno ravnilo
 - 12 1 x komplet za popravilo
 - 13 1 x vreča za shranjevanje
 - 14 1 x torba
- 1 x navodila za uporabo
1 x hitri vodič

● Tehnični podatki

Mere (razprostrt):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm (d x š x v)

Dvojno veslo: Dolžina: 220 cm

Skupna teža: 8,2 kg

Priporočeni delovni tlak: 0,05 bara (0,73 psi)



Datum proizvodnje (mesec/leto):
12/2025



Največja obremenitev

● Uporabljeni simboli

⚠ OPOZORILO!

Pred uporabo bodite pozorni na simbole, označene na izdelku.



= oznaka na kajaku



= 2



= 0

dovoljeno število oseb:
2 odrasla/0 otrok



Največja dovoljena obremenitev: 160 kg
(352 lb)



0,05 bar

Priporočeni delovni tlak

● Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi. Področje uporabe: Zaščiteni obalna območja do 300 m - za potovanje v zaščitene obalne vode, majhnih zalivih, po majhnih jezerih, ozkih rekah in kanalih. Ne uporabljajte pri močeh vetra, večjih od 4, in/ali valovih, višjih od 0,5 m.



Varnostna navodila

⚠ Smrtno nevarno!

- Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Nevarnost zadušitve.
- Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se brez nadzora odrasle osebe igrali z izdelkom.

⚠ Tveganje za telesne poškodbe! PAZITE SE MORSKIH VETROV IN TOKOV

- **Prepričajte se, da so osebe in tovor v kajaku vedno enakomerno razporejeni, da bi se izognili nevarnosti prevrnitve.**
- **Bodite pozorni na podatke na nazivni etiketi, dovoljeno nosilnost, število oseb in druga opozorila, da se izognete nevarnosti prevrnitve.**
- Vedno upoštevajte lokalne plovne predpise.
- Na krov ne prinašajte ostrih ali koničastih predmetov.
- Kajak mora biti zaščiten pred stikom z morebitnimi spornimi tekočinami ali kisljinami. To lahko povzroči nepopravljivo škodo.
- Kajak zaščitite pred vročino in ognjem! Previdno s prižganimi cigaretami!
- Da bi se izognili poškodbam trupa kajaka, pazite, da kajak ne nasede na kamnita tla.
- Če medtem, ko ste na vodi pride do poškodbe ene izmed petih notranjih komor, pod nobenim pogojem ne smete zapustiti kajaka. Nosilnost štirih nepoškodovanih notranjih komor zadostuje zato, da bo kajak ostal varno nad vodo.
- V nobenem primeru napihnjene kajaka ne prevažajte z vozilom.
- Nikoli ne puščajte svojega kajaka v vodi, ko v njem ni nobene osebe. Odnos ga bo hitreje, kot ga lahko dosežemo s plavanjem.
- Pred uporabo se vedno prepričajte, da imate s sabo veslo, saj sicer morda ne boste mogli pravilno upravljati s kajakom.
- Na kajaku ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb. Kakršnekoli spremembe bodo ogrozile delovanje kajaka.

- Kajaka nikoli ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.
- Nikoli ne precenjujte svoje moči in pri veslanju ohranite nekaj moči v mišicah, da boste lahko brez težav spet odveslali nazaj z razdaljo, ki ste jo že prepotovali. Ostanite v zaščitenih obalnih območjih znotraj 300 m in se pazite spremenljivih vetrov in tokov, ki vam lahko znatno otežijo veslanje.

⚠ OPOZORILO!

Ko ste na vodi, sta previdnost in poznavanje svojih sposobnosti izredno pomembni. Nikoli ne precenjujte svojih moči in plovnih veščin! Vedno ostanite v bližini obale! Bodite pozorni na vremenske razmere in opozorila o nevihtah ali na morebitne svetlobne signale!

⚠ OPOZORILO!

Vedno upoštevajte varnostne predpise in veljavne lokalne določbe za jezera in odprte vodne površine ter zaradi lastne varnosti vedno nosite certificiran rešilni jopič.

⚠ OPOZORILO!

Izogibajte se uporabi izdelkov za zaščito pred soncem in nego kože, ki vsebujejo alkohol. Izdelki za zaščito pred soncem in izdelki za nego kože, ki vsebujejo barvne prevleke tega napihljivega izdelka iz PVC-ja. To lahko privede do madežev na vašem telesu, oblačilih in drugih predmetih, ki pridejo v stik z izdelkom.

⚠ OPOZORILO!

Če kdo pade čez krov, naj vedno spleza nazaj na krov preko premca ali krme, saj obstaja velika nevarnost, da se bo kajak prevrnil, ko se bo poskušal vkrati s strani.

Preprečevanje materialnih poškodb!

- Vsi gumenjaki so dovzetni za mraz. Iz tega razloga izdelka nikoli ne razpirajte in napihujte pri temperaturi nižji od 15 °C!

- V primeru, da se zračni tlak v kajaku na žgočem soncu poveča, ga je treba ustrezno uravnotežiti z izpuščanjem zraka.
- Prepričajte se, da izdelek, še posebej, ko je napihnjjen, ne pride v stik s kamni, gramozom ali ostrimi predmeti ter da se ne drgne ob karkoli, saj bi s tem lahko poškodovali plastični material kajaka.
- Za varnostne ventile za napihovanje uporabljajte samo ustrezne adapterje črpalke. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- Izdelka ne napihujte preveč, saj s tem tvegate, da boste raztrgali varjene šive. Po napihovanju pravilno zaprite ventile.
- Izogibajte se stiku izdelka z ostrimi, vročimi, koničastimi ali nevarnimi predmeti.

● Sestavljanje

Sledite posameznim korakom sestavljanja v navedenem vrstnem redu. Če ne upoštevate pravilnega zaporedja za napihovanje petih zračnih komor, se lahko tlak porazdeli neenakomerno. To lahko privede do nestabilnosti kajaka in negativno vpliva na sposobnosti upravljanja.

Opomba: Stran kajaka s tremi navojnimi ventili je krmna stran **1f**. Nasprotna stran (brez vijaknih ventilov) je premčna stran **1g** (slika A).

- Zaradi velikosti izdelka ga morata vedno sestaviti dve odrasli osebi.
- Izberite gladko in čisto površino z dovolj prostora za razgrnitev kajaka. Preverite, ali so vsi posamezni deli priloženi in v dobrem stanju.
- Ko kajak sestavljate drugič in pozneje, ga morate vedno pregledati za morebitne poškodbe, luknje in raztrganine ter jih po potrebi ustrezno zakrpati, kot je opisano v poglavju »Popravila«. Ko ste enkrat na vodi, poškodb na kajaku ni več mogoče popraviti.
- Zračnih komor ne napihujte preveč, da ne boste preveč raztegnili plastične folije.
- Pazite, da napihnjjen kajak ne pride v stik s kamni ali drugimi ostrimi predmeti in se poškoduje.

● Sestavljanje 2-smernega navojnega ventila (sl. H)

Talne komore **1** in zgornje stranske komore **3** **5** kajaka so opremljene z navojno odprtino za navojne ventile **10**.

1. Povlecite zanko **10a** ventila čez navojno odprtino **1c**, tako da se tesno ovije okoli roba navojne odprtine.
2. Obrnite podnožje **10b** v smeri urinega kazalca v navojno odprtino.

● Polnjenje

⚠ OPOZORILO!

- Pri napihovanju zračnih komor sledite pravilnemu zaporedju. Pravilno zaporedje je navedeno na kajaku in v navodilih za uporabo (št. **1** - **5**).
- Priporočen delovni tlak je 0,05 bara (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Izogibajte se premočnemu napihovanju zračnih komor, saj obstaja nevarnost, da bi zvarjene šive preveč raztegnili ali jih celo raztrgali.
- Za napihovanje izdelka uporabite standardne komercialne nožne črpalke ali dvotaktne batne črpalke z ustreznimi nastavki in po možnosti manometrom.
- Za napihovanje izdelka ne uporabljajte kompresorja ali jeklenke s stisnjenim zrakom. To lahko povzroči poškodbe izdelka.
- Vedno do konca napihnite vse zračne komore.

Zaporedje polnjenja

Zračne komore napihnite v naslednjem zaporedju:

1. Talna komora z navojnim ventilom **1**
2. Spodnja stranska komora z zapornim ventilom **2**
3. Zgornja stranska komora z navojnim ventilom **3**
4. Spodnja stranska komora z zapornim ventilom **4**
5. Zgornja stranska komora z navojnim ventilom **5**

Opomba: Zračne komore so na kajaku označene z ustreznimi števkami **1** - **5**).

● Polnjenje zračnih komor

Opomba: Za navojni ventil potrebujete črpalko s stožčasto šobo premera pribl. 17,5 mm (sl. I).

Za zaporni ventil potrebujete črpalko z ustreznim stožčastim priključkom.

1. Talna komora z navojnim ventilom

1. Odprite tako, da zavrtite tesnilni pokrov **10c** navojnega ventila **10** v nasprotni smeri urnega kazalca (sl. H).
2. Napihnite talno komoro **1** z ustrežno črpalko.
3. Preverite delovni tlak, kot je opisano v poglavju „Preverjanje delovnega tlaka“.
4. Zavrtite tesnilni pokrov **10c** navojnega ventila **10** v smeri urnega kazalca, da ga spet zaprete.

2. Spodnji stranski komori z zapornim ventilom

1. Odprite zgornji del tesnila ventila **1d** (sl. J).
2. Napihnite spodnji stranski komori **2** **4**, dokler niso na otip čvrste in na materialu ni več vidnih gub.

Opomba: Ko s palcem pritisnete na zračno komoro, mora še vedno rahlo popuščati.

Opomba: Če nimate ustreznega adapterja za ventil, lahko spodnjo stransko komoro napolnite tudi z drugim najmanjšim adapterjem s pomočjo posebnega membranskega ventila.

3. Zaprite tesnilo ventila in z rahlim pritiskom potisnite zaporni ventil (sl. J).

3. Zgornji stranski komori z navojnim ventilom

1. Odprite tako, da zavrtite tesnilni pokrov **10c** navojnega ventila **10** v nasprotni smeri urnega kazalca (sl. H).
2. Napihnite zgornji stranski komori **3** **5** z ustrežno črpalko.
3. Preverite delovni tlak, kot je opisano v poglavju „Preverjanje delovnega tlaka“.
4. Zavrtite tesnilni pokrov **10c** navojnega ventila **10** v smeri urnega kazalca, da ga spet zaprete.

● Preverjanje delovnega tlaka

⚠ POMEMBMO!

PVC material se po prvem napihovanju izdelka nekoliko razširi in se ne povrne v svoje prvotno stanje. Ne pozabite, da se lahko specifikacije nekoliko razlikujejo glede na obremenitev in zunanjo temperaturo.

1. Napihnite talno komoro **1** in dve spodnji stranski komori **2** **4**, dokler nista na otip trdni in na materialu ni več vidnih gub.

Opomba: Ko s palcem pritisnete na vsako zračno komoro, mora še vedno rahlo popuščati.

2. Če želite preveriti delovni tlak obeh zgornjih stranskih komor, **3** **5** postavite kontrolno ravnilo **11** čez merilni trak **1e** na notranji strani vsake zgornje zračne komore (sl. L). Spodnja puščica in 0 na kontrolnem ravnilu **11** morata prekrivati spodnjo puščico in 0 na merilnem traku **1e**.
3. Pri prvem napihovanju številka 10 na merilnem traku **1e** NE sme preseči položaja A na kontrolnem ravnilu **11**.

Opomba: Številka 10 na merilnem traku **1e** označuje največjo razširitev zračnih komor.

4. Pri večkratnem napihovanju mora biti številka 10 na merilnem traku **1e** med položajem A in položajem 10 na kontrolnem ravnilu **11**.

● Pritrditev dodatkov

Opomba: Zavarujte vrvi potniške torbe in sedeža z grebenskim vozlom (sl. C).

● Pritrditev sprednjega sedeža (sl. D)

1. Napihnite vse zračne komore sprednjega sedeža **3**, dokler niso na otip čvrste, in potisnite ventile navzdol.
2. Sedež namestite med dve zgornji stranski komori **3** **5**, da zagotovite, da bo ostal trdno na mestu.

Opomba: Pritrdilni trakovi na naslonjalu sprednjega sedeža **3** morajo biti obrnjeni proti krmi **1f**.

3. Sedež pritrdite s 85 cm dolgo vrstico **9b** na ušesa **1a** na talni komori **1** (sl. D) z uporabo grebenskega vozla (sl. C).

- Naslonjalo sedeža [3] pritrдите na gumbe [1b] na obeh spodnjih stranskih komorah [2] [4] z elastičnimi trakovi, pritrjenimi na kajak, tako da tvorijo cik-cak vzorec. (sl. E).

● Pritrditev premčne zaščite proti škropljenju

- Napihnite zračno komoro premčne zaščite proti škropljenju [2].
- Potisnite varnostne gumbe premčne zaščite pred škropljenjem v odprtine na kajaku (sl. M). Prepričajte se, da se trdno prilegajo.
- Z vnaprej nameščenim elastičnim trakom pritrдите premčno zaščito proti škropljenju [2] na gumbe [1b] na obeh zgornjih stranskih komorah [3] [5], tako da tvori cik-cak vzorec (sl. F).

● Pritrditev krmne zaščite proti škropljenju s sedežem

- Napihnite vse zračne komore krmne zaščite proti škropljenju [4].
- Pritisnite sedež navzdol pod dvema zgornjima stranskima komorama [3] [5], da zagotovite, da ostane trdno na mestu.
- Potisnite varnostne gumbe krmnega zaščite proti škropljenju v odprtine na kajaku (sl. M). Prepričajte se, da se trdno prilegajo.
- Krmno zaščito proti škropljenju [4] pritrдите na gumbe [1b] na obeh zgornjih stranskih komorah [3] [5] z vnaprej nameščenim elastičnim trakom, tako da tvori cik-cak vzorec (sl. G).

● Trikotna blazina

- Napihnite trikotno blazino [5] in pritisnite ventil navzdol.
- Napihnjeno trikotno blazino [5] trdno namestite na premec kajaka.

Opomba: Trikotna blazina [5] služi kot opora za noge osebe, ki sedi spredaj.

● Sestavljanje dvojnega vesla (sl. B)

- Potisnite obroč proti kapljanju [8] čez konec obeh cevi z veslom, tako da obroča sedita pod zaklepni gumbom [6a] in zoženjem cevi.

- Vstavite obe cevi z veslom [6] v sredinski del [7]. Pri tem se morata oba zaklepna gumba [6a] z rahlim zamikom slišno in vidno zaskočiti v odprtini [7a] na sredinskem delu [7].

Opomba: Glede na vaše želje imate možnost nastavitve vesla pod dvema različnima kotoma.

● Torba

Izdelku je priložena torba [14], v katero lahko kajak pospravite za transport in shranjevanje. Za zapiranje uporabite 200 cm vrv [9a]. Torbo lahko uporabite tudi na krovu, da zaloge, oblačila itd. zaščitite pred brizganjem.

Opomba: Ne pozabite, da torba ni vodoodporna. V torbo ne shranjujete na vodo občutljivih predmetov, kot so fotoaparati. Za uporabo na krovu odstranite vrvico in zvijete zgornji del navzgor. Nato zaprite torbo v pritrdilnimi elementi

● Vreča za shranjevanje

Poleg tega je izdelku priložena tudi torba za shranjevanje, odporna na škropljenje [13], ki je pritrjena na hrbtni del prednjega sedeža [3] s pritrdilnimi elementi. Manjše predmete lahko pospravite v vrečo za shranjevanje.

Opomba: Ne pozabite, da vreča za shranjevanje ni vodoodporna. V vrečo ne shranjujete občutljivih predmetov.

● Razstavljanje kajaka

Odstranite sprednji sedež, krmno zaščito proti škropljenju s sedežem, premčno zaščito proti škropljenjem in trikotno blazino.

● Spuščanje zraka

Kajak izpraznite na naslednji način:

- Če želite izprazniti komore z zapornimi ventili, potegnite zaporne ventile [1d] iz vdolbine in odprite spodnji del ventila (sl. K).
- Če želite izprazniti zračne komore z navojnimi ventili, odvijte navojne ventile [10b] s podnožja [1c] in popolnoma izpuscite zrak (sl. I).

● Razstavljanje dvojnega vesla

- Pritisnite ustrezní gumb za zaklepanje navzdol.
- Povlecite dve cevi z vesli iz osrednjega dela.

Opomba: Obročki proti kapljanju ostanejo na ceveh z vesli.

● **Transport**

Kajak naj vedno prevažata dve osebi.

● **Shranjevanje, čiščenje**

⚠ OPOZORILO!

Uporabljajte samo izdelke za nego, ki ne vsebujejo kislin ali naftnih sestavin, in nikoli ne uporabljajte izdelkov na osnovi silicija.

Izdelek vedno shranjujte izpraznjenega, čistega in suhega pri sobni temperaturi in izven dosega glodalcev. Med skladiščenjem morajo biti ventili vedno zaprti. Prepričajte se, da je izdelek shranjen ravno, ne zviti.

1. Vsakič po uporabi kajak temeljito očistite tako, da ga sperete s čisto vodo in blagim milom, da se znebite kristalov soli, zrnc peska in drugih drobnih umazanij. Nato pustite, da se popolnoma posuši.
2. Popolnoma izpusite zrak iz vseh zračnih komor.
3. Dve zgornji stranski komori položite v kajak in ga nato previdno zložite.

● **Popravila**

⚠ OPOZORILO!

Pri resnejših poškodbah v nobenem primeru ne izvajajte popravil sami.

Manjše poškodbe lahko popravite s priloženim kompletom za popravilo [12](#).

1. Popolnoma izpusite zrak iz kajaka in zadevno mesto očistite z raztopino na osnovi alkohola. Uporabite fini brusni papir, da območje okoli raztrganine ali luknje naredite hrapavo.
2. Odrežite obliž, da bo pokrival poškodovano območje in ga prekrival za 1,3 cm na vseh straneh.
3. Nanesite lepilo na mesto na kajaku in na obliž. Pustite, da se lepilo suši pribl. 3 minute.
4. Obliž z nečim mehkim močno pritisnite na luknjo.

Opomba: Prepričajte se, da delate na ravni površini in kajak ni naguban. Z zaobljenim predmetom nežno odstranite morebitne zračne mehurčke od znotraj navzven.

5. Po popravilu počakajte vsaj 12 ur, preden ponovno napihnete kajak.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ Možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● **Garancija**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 508187_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

Pooblašчени serviser:


OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

- 
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Úvod	Strana	31
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	31
Technické údaje	Strana	31
Použité symboly	Strana	31
Zamýšlené použití	Strana	31
Bezpečnostní pokyny	Strana	32
Montáž	Strana	33
Montáž dvoucestného šroubovacího ventilu (obr. H)	Strana	33
Nafukování	Strana	33
Plnění vzduchových komor	Strana	33
Kontrola provozního tlaku	Strana	34
Připojení příslušenství	Strana	34
Upevnění předního sedátka (obr. D)	Strana	34
Přípevnění ochrany proti stříkající vodě na přidi	Strana	35
Přípevnění záďového chrániče proti stříkající vodě se sedátkem	Strana	35
Trojúhelníkový polštář	Strana	35
Sestavení oboustranného pádla (obr. B)	Strana	35
Brašna	Strana	35
Úložný vak	Strana	35
Demontáž kajaku	Strana	35
Vypouštění	Strana	36
Rozložení oboustranného pádla	Strana	36
Přeprava	Strana	36
Skladování, čištění	Strana	36
Opravy	Strana	36
Zlikvidování	Strana	36
Záruka	Strana	36
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	37
Servis	Strana	37

NAFUKOVACÍ KAJAK

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do

provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com), na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 508187_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x ochrana proti stříkající vodě na předí
 - 3 1 x přední sedátko
 - 4 1 x záďová ochrana proti stříkající vodě se sedátkem
 - 5 1 x trojúhelníkový polštář/opěrka nohou
 - 6 2 x pádlo
 - 7 1 x středová část
 - 8 2 x odkapávací kroužek
 - 9 1 x sada šňůr:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x dvoucestný šroubovací ventil
 - 11 1 x kontrolní pravítko
 - 12 1 x opravná sada
 - 13 1 x úložný vak
 - 14 1 x brašna
- 1 x návod k použití
1 x stručný průvodce

● Technické údaje

Rozměry (nafouknuté):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(D x Š x V)

Oboustranné pádlo: Délka: 220 cm

Celková hmotnost: 8,2 kg

Doporučený pracovní tlak: 0,05 baru (0,73 psi)



Datum výroby (měsíc/rok):
12/2025



Maximální zátěž

● Použité symboly

⚠ VAROVÁNÍ!

Před použitím výrobku věnujte pozornost symbolům vyznačeným na výrobku.



= označení na kajaku



= 2 počet povolených osob: 2



= 0 dospělí/0 dětí



+ maximální zatížitelnost:
160 kg (352 lb)



Doporučený pracovní tlak

● Zamýšlené použití

Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé účely.
Oblast použití: Chráněné pobřežní zóny do 300 m
- pro plavbu v chráněných pobřežních vodách, malých zátokách, na malých jezerech, úzkých řekách a kanálech. Nepoužívejte při síle větru vyšší než 4 anebo při vlnách vyšších než 0,5 m.



Bezpečnostní pokyny

⚠ Nebezpečí ohrožení života!

- Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Riziko udušení.
- Nikdy nenechávejte děti hrát si s výrobkem bez dozoru.

⚠ Nebezpečí zranění!

POZOR NA MOŘSKÉ VĚTRY A PROUDY.

- **Dbejte na rovnoměrné rozložení osob a nákladu v kajaku, abyste předešli riziku převrácení.**
- **Věnujte pozornost údajům na výrobním štítku, přípustné nosnosti a počtu osob, jakož i výstražným pokynům, abyste předešli riziku převrácení.**
- Vždy dodržujte místní plavební předpisy.
- Na palubu si neberte žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Kajak by měl být chráněn před kontaktem s jakýmkoliv pochybnými kapalinami nebo kyselinami. To může způsobit nenapravitelné škody.
- Chraňte kajak před teplem a ohněm! Dávejte si pozor na zapálené cigarety!
- Aby nedošlo k poškození trupu, dbejte na to, aby kajak nenajížděl na kamenitý podklad.
- Pokud dojde k poškození jedné z pěti vnitřních komor během pobytu na vodě, nesmíte kajak v žádném případě opustit. Vztlak čtyř neporušených vnitřních komor je dostatečný, aby udržel kajak bezpečně nad vodou.
- Nafouknutý kajak se v žádném případě nesmí přepravovat vozidlem.
- Nikdy nenechávejte kajak ve vodě bez posádky. Odpluje rychleji, než se k němu dostanete plaváním.
- Před použitím se vždy ujistěte, že máte u sebe pádla, protože jinak byste nemuseli být schopni s kajakem správně manévrovat.
- Neprovádějte na svém kajaku žádné technické úpravy. Jakékoli úpravy ohrožují provoz kajaku.

- Kajak nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte své síly a při pádlování šetřete síly ve svalech tak, abyste mohli snadno doplávat zpět na vzdálenost, kterou jste urazili. Zdržujte se v chráněných pobřežních oblastech do 300 m a dávejte si pozor na měnící se vítr a proudy, které vám mohou výrazně ztížit navigaci.

⚠ VAROVÁNÍ!

Vaše opatrnost a sebeuvědomění na vodě jsou nesmírně důležité. Nikdy nepřeceňujte své síly a navigační schopnosti! Vždy se držte blízko břehu! Dávejte pozor na povětrnostní podmínky a věnujte pozornost varování před bouřkami nebo světlicemi!

⚠ VAROVÁNÍ!

Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platné místní předpisy pro jezera a otevřené vodní plochy a pro svou vlastní bezpečnost vždy noste certifikovanou záchrannou vestu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte opalovací krémy a přípravky pro péči o pleť obsahující alkohol. Opalovací krémy a přípravky pro péči o pokožku obsahující alkohol mohou způsobit odlupování barevného povlaku tohoto nafukovacího výrobku z PVC. To může vést ke vzniku skvrn na vašem těle, oblečení a dalších předmětech, které jsou v kontaktu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud někdo spadne přes palubu, měl by se vždy vrátit na palubu předí nebo zádí, protože při pokusu o nastupování z boku hrozí vysoké riziko převrácení.

Zabraňte poškození materiálu!

- Všechny nafukovací předměty jsou náchylné na chlad. Z tohoto důvodu výrobek nikdy nerozkládejte a nenafukujte při teplotě nižší než 15 °C!
- V případě, že se na horkém slunci zvýší tlak vzduchu, je třeba jej odpovídajícím způsobem vyrovnat vypuštěním vzduchu.

- Dbejte na to, aby výrobek, zejména když je nafouknutý, nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo ostrými předměty a aby se o nic neřel nebo neškrábal; to by mohlo způsobit poškození plastové fólie.
- K zasunutí do pojistných ventilů používejte pouze správné adaptéry čerpadla. V opačném případě by mohlo dojít k poškození ventilů.
- Nepřefukujte je, protože pak hrozí protržení svařovaných švů. Po nafouknutí řádně uzavřete ventily.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými, horkými, špičatými nebo nebezpečnými předměty.

● Montáž

Jednotlivé kroky montáže provádějte v uvedeném pořadí. Při nedodržení správného pořadí nafukování pěti vzduchových komor může dojít k nerovnoměrnému rozložení tlaku. To může vést k nestabilitě kajaku a negativně ovlivnit jeho říditelnost.

Poznámka: Strana kajaku se 3 šroubovacími ventily je strana zádi [1f]. Opačná strana (bez šroubovacích ventilů) je strana přídě [1g] (obr. A).

- Vzhledem k velikosti výrobku by montáž měly vždy provádět dvě dospělé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatečným prostorem pro rozložení kajaku. Zkontrolujte, zda jsou všechny jednotlivé díly v pořádku a v dobrém stavu.
- Při druhém a dalším sestavování kajaku byste měli zkontrolovat případná poškození, díry a trhliny a tyto díry utěsnit podle popisu v části „Opravy“. Jakmile se ocitnete na vodě, není již možné škody napravit.
- Vzduchové komory příliš nenafukujte, aby nedošlo k nadměrnému natažení plastové fólie.
- Dbejte na to, aby se nafouknutý kajak nedostal do kontaktu s kameny nebo jinými ostrými předměty a nepoškodil se.

● Montáž dvoucestného šroubovacího ventilu (obr. H)

Podlahové komory [1] a horní boční komory kajaku [3] [5] jsou opatřeny závitovým otvorem pro šroubovací ventily [10].

1. Přetáhněte smyčku [10a] ventilu přes závitový otvor [1c] tak, aby těsně obepínala okraj závitového otvoru.
2. Otočte základnu [10b] ve směru hodinových ručiček do otvoru se závitem.

● Nafukování

⚠ VAROVÁNÍ!

- Při nafukování vzduchových komor dodržujte správný postup. Správné pořadí je uvedeno na kajaku a v návodu k použití (č. [1] - [5]).
- Doporučený pracovní tlak je 0,05 baru (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Vyvarujte se přílišného nafouknutí vzduchových komor, protože hrozí nebezpečí nadměrného roztahení svařovaných švů nebo dokonce jejich roztržení.
- K nafouknutí výrobku použijte standardní komerční nožní pumpy nebo dvoutaktní pístové pumpy s odpovídajícími adaptéry a případně tlakoměr.
- K nafukování výrobku nepoužívejte kompresor ani láhev se stlačeným vzduchem. To může vést k poškození výrobku.
- Všechny vzduchové komory vždy plně nafoukněte.

Pořadí nafukování

Nafukujte vzduchové komory v následujícím pořadí:

1. Podlahová komora se šroubovacím ventilem [1]
2. Spodní boční komora s uzavíracím ventilem [2]
3. Horní boční komora se šroubovacím ventilem [3]
4. Spodní boční komora s uzavíracím ventilem [4]
5. Horní boční komora se šroubovacím ventilem [5]

Poznámka: Vzduchové komory jsou na kajaku označeny příslušnými čísly. ([1] - [5]).

● Plnění vzduchových komor

Poznámka: Pro šroubovací ventil potřebujete pumpu s kuželovou tryskou o průměru přibližně 17,5 mm (obr. I).

Pro uzavírací ventil potřebujete pumpu s vhodnou kuželovou přípojkou.

1. Bezpečnostní komora se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** proti směru hodinových ručiček (obr. H).
2. Nafoukněte podlahovou komoru **1** pomocí příslušné pumpy.
3. Zkontrolujte provozní tlak, jak je popsáno v části „Kontrola provozního tlaku“.
4. Otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

2. Spodní boční komory s uzavíracím ventilem

1. Otevřete horní část těsnění ventilu **1d** (obr. J).
2. Nafukujte spodní boční komory **2** **4**, dokud nejsou pevné a v materiálu již nejsou vidět žádné záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

Poznámka: Pokud nemáte vhodný adaptér ventilu, lze spodní boční komoru naplnit také pomocí dalšího nejmenšího adaptéru pomocí speciálního membránového ventilu.

3. Uzavřete těsnění ventilu a lehkým zatlačením zasuňte uzavírací ventil (obr. J).

3. Horní boční komory se šroubovacím ventilem

1. Otevřete otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** proti směru hodinových ručiček (obr. H).
2. Pomocí příslušné pumpy nafoukněte horní boční komory **3** **5**.
3. Zkontrolujte provozní tlak, jak je popsáno v části „Kontrola provozního tlaku“.
4. Otočením těsnicí krytky **10c** šroubovacího ventilu **10** ve směru hodinových ručiček ji opět uzavřete.

● Kontrola provozního tlaku

⚠ DŮLEŽITÉ!

Materiál PVC se po prvním nafouknutí výrobku poněkud roztáhne a nevrátí se do původního stavu. Nezapomeňte, že technické údaje se mohou mírně lišit v závislosti na zatížení a venkovní teplotě.

1. Nafoukněte podlahovou komoru **1** a obě spodní boční komory **2** **4**, dokud nejsou pevné a v materiálu již nejsou vidět žádné záhyby.

Poznámka: Když palcem zatlačíte na každou vzduchovou komoru, měla by ještě trochu povolít.

2. Chcete-li zkontrolovat provozní tlak obou horních bočních komor **3** **5**, přiložte kontrolní pravítko **11** na měřicí proužek **1e** na vnitřní straně každé horní vzduchové komory (obr. I).

Spodní šipka a 0 na kontrolním pravítku **11** se musí překrývat se spodní šipkou a 0 na měřicím proužku **1e**.

3. Při prvním nafouknutí nesmí číslo 10 na měřicím proužku **1e** překročit polohu A na kontrolním pravítku **11**.

Poznámka: Číslo 10 na měřicím proužku **1e** udává maximální roztažnost vzduchových komor.

4. Při opakovaném nafukování musí být číslo 10 měřicího proužku **1e** mezi polohou A a polohou 10 na kontrolním pravítku **11**.

● Připojení příslušenství

Poznámka: Zajistěte šňůry brašny a sedátka útesovým uzlem (obr. C).

● Upevnění předního sedátka (obr. D)

1. Nafoukněte všechny vzduchové komory předního sedátka **3**, dokud nejsou pevné, a zatlačte ventily dolů.
2. Umístěte sedátko mezi dvě horní boční komory **3** **5**, aby pevně drželo na svém místě.

Poznámka: Popruhy s háčky a smýčkami na opěradle předního sedátka **3** musí směřovat k zádi **1f**.

3. Zajistěte sedátko 85 cm dlouhou šňůrou [9b] na průchodkách [1a] v podlahové komoře [1] (obr. D) pomocí ambulančního uzlu (obr. C).
4. Připevněte opěradlo sedátka [3] na knoflíky [1b] na obou spodních bočních komorách [2] [4] pomocí gumiček připevněných ke kajaku tak, aby tvořily klikatý vzor. (obr. E).

● Připevnění ochrany proti stříkající vodě na přídi

1. Naplňte vzduchovou komoru předového krytu [2].
2. Zatlačte bezpečnostní tlačítka předového chrániče proti stříkající vodě do otvorů na kajaku (obr. M). Ujistěte se, že pevně sedí.
3. Připevněte předovou ochranu proti stříkající vodě [2] ke knoflíkům [1b] na obou horních bočních komorách [3] [5] pomocí předinstalované gumičky tak, aby tvořila klikatý vzor (obr. F).

● Připevnění záďového chrániče proti stříkající vodě se sedátkem

1. Naplňte všechny vzduchové komory záďového ochranného krytu [4].
2. Přitlačte sedátko pod obě horní boční komory [3] [5], aby pevně drželo na svém místě.
3. Zatlačte bezpečnostní knoflíky záďového chrániče proti stříkající vodě do otvorů na kajaku (obr. M). Ujistěte se, že pevně sedí.
4. Připevněte záďovou ochranu proti stříkající vodě [4] na knoflíky [1b] na obou horních bočních komorách [3] [5] pomocí předinstalované gumičky tak, aby tvořila klikatý vzor (obr. G).

● Trojúhelníkový polštář

1. Nafoukněte trojúhelníkový polštář [5] a stiskněte ventil.
2. Pevně umístěte nafouknutý trojúhelníkový polštář [5] na před kajaku.

Poznámka: Trojúhelníkový polštář [5] slouží jako opěrka nohou pro osobu sedící vpředu.

● Sestavení oboustranného pádla (obr. B)

1. Na oba konce každé trubky pádla nasadíte odkapávací kroužek [8] tak, aby kroužky dosedaly pod zajišťovací tlačítko [6a] a kužel trubky.
2. Vložte obě pádlové trubky [6] do středové části [7]. Přitom musí obě zajišťovací tlačítka [6a] slyšitelně a viditelně zaklapnout s mírným posunem do otvorů [7a] ve střední části [7].

Poznámka: Pádlo můžete nastavit ve dvou různých úhlech podle svých preferencí.

● Brašna

Výrobek je dodáván s brašnou [14], do které lze kajak uložit pro přepravu a skladování. Pro zavření použijte 200 cm dlouhou šňůru [9a]. Brašnu lze také použít na palubě k uchování zásob, oblečení atd., aby byly chráněny před stříkající vodou.

Poznámka: Nezapomeňte, že brašna není vodotěsná. Do brašny neukládejte žádné citlivé předměty, například fotoaparát. Pro použití na palubě odstraňte šňůru a srolujte její horní konec do roviny. Poté brašnu uzavřete pomocí suchých zipů.

● Úložný vak

Kromě toho se výrobek dodává také s úložným vakem odolným proti stříkající vodě [13], který se připevňuje k zadní straně předního sedátka [3] pomocí suchých zipů. Menší předměty lze uložit do úložného vaku.

Poznámka: Nezapomeňte, že úložný vak není vodotěsný. Do vaku neukládejte žádné citlivé předměty.

● Demontáž kajaku

Vyjměte přední sedátko, záďovou ochranu proti stříkající vodě se sedátkem, ochranu proti stříkající vodě na přídi a trojúhelníkový polštář.

● Vypouštění

Vyfoukněte kajak následujícím způsobem:

1. Chcete-li vyprázdnit komory uzavíracími ventily, vytáhněte uzavírací ventily [1d] z prohlubně a otevřete spodní část ventilu (obr. K).
2. Chcete-li vyprázdnit vzduchové komory se šroubovacími ventily, odšroubujte šroubovací ventily [10b] ze základny [1c] a zcela vypusťte vzduch (obr. I).

● Rozložení oboustranného pádla

1. Stiskněte příslušné blokovací tlačítko.
2. Vytáhněte obě trubky pádla ze střední části.

Poznámka: Odkapávací kroužky zůstávají na trubkách pádla.

● Přeprava

Kajak by měli vždy přepravovat dva lidé.

● Skladování, čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Používejte pouze ošetřující přípravky bez obsahu kyselin nebo ropných složek a nikdy nepoužívejte přípravky na bázi silikonu.

Výrobek skladujte vždy vyprázdněný, čistý a suchý při pokojové teplotě a mimo dosah hlodavců.

Ventily by měly být během skladování vždy zavřené. Dbejte na to, aby byl výrobek uložen naplocho, nikoliv zkroucený.

1. Pokaždé po použití kajak důkladně vyčistěte opláchnutím čistou vodou a jemným mýdlem, abyste se zbavili krystalků soli, zrněk písku a dalších drobných nečistot. Poté ji nechte zcela vyschnout.
2. Úplně vypusťte vzduch ze všech vzduchových komor.
3. Obě horní boční komory položte dovnitř kajaku a poté je opatrně složte.

● Opravy

⚠ VAROVÁNÍ!

Při vážnějším poškození byste v žádném případě neměli provádět opravy sami.

Drobná poškození můžete opravit pomocí dodané opravné sady [12].

1. Úplně vypusťte vzduch z kajaku a vyčistěte dané místo roztokem na bázi alkoholu. Okolí trhliny nebo díry zdrsněte jemným smirkovým papírem.
2. Ustříhňte záplatu, která pokrývá poškozené místo a překrývá ho ze všech stran o 1,3 cm.
3. Naneste lepidlo na místo na kajaku a také na záplatu. Lepidlo nechte přibližně 3 minuty zaschnout.
4. Náplast pevně přitlačte něčím měkkým.

Poznámka: Dbejte na to, abyste pracovali na rovném povrchu bez zvrásnění a záhybů.

Jemně odstraňte vzduchové bubliny zaobleným předmětem směrem zevnitř ven.

5. Po opravě počkejte nejméně 12 hodin, než kajak znovu nafouknete.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená. Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi. Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 508187_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrženkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod	Strana	39
Rozsah dodávky (obr. A)	Strana	39
Technické údaje	Strana	39
Použité symboly	Strana	39
Zamýšľané použitie	Strana	39
Bezpečnostné pokyny	Strana	40
Montáž	Strana	41
Montáž dvojcestného závitového ventilu (obr. H)	Strana	41
Nafukovanie	Strana	41
Plnenie vzduchových komôr	Strana	42
Kontrola prevádzkového tlaku	Strana	42
Prípojenie príslušenstva	Strana	42
Upevnenie predného sedadla (obr. D)	Strana	42
Prípevnenie ochrany pred striekajúcou vodou na prove	Strana	43
Prípevnenie zadnej ochrany proti striekajúcej vode so sedadlom	Strana	43
Trojuholníkový vankúš	Strana	43
Montáž obojstranného vesla (obr. B)	Strana	43
Cestovná taška	Strana	43
Úložný vak	Strana	43
Demontáž kajaku	Strana	43
Vyfukovanie	Strana	44
Demontáž obojstranného vesla	Strana	44
Preprava	Strana	44
Skladovanie, čistenie	Strana	44
Opravy	Strana	44
Likvidácia	Strana	44
Záruka	Strana	44
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	45
Servis	Strana	45

NAFUKOVACÍ KAJAK

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 508187_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Rozsah dodávky (obr. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x ochrana pred striekajúcou vodou
 - 3 1 x predné sedadlo
 - 4 1 x zadná ochrana proti striekajúcej vode so sedadlom
 - 5 1 x trojuholníkový vankúš/podnožka
 - 6 2 x pádlo
 - 7 1 x stredová časť
 - 8 2 x odkvapkávacie krúžok
 - 9 1 x sada šnúr:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-cestný závitový ventil
 - 11 1 x kontrolné pravítko
 - 12 1 x súprava na opravu
 - 13 1 x úložný vak
 - 14 1 x cestovná taška
- 1 x návod na používanie
1 x stručná príručka

● Technické údaje

Rožmery (po nafúknutí):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(D x Š x V)

Obojstranné pádlo: Dĺžka: 220 cm

Celková hmotnosť: 8,2 kg

Odporúčaný
pracovný tlak: 0,05 bar (0,73 psi)



Dátum výroby (mesiac/rok):
12/2025



Maximálne zaťaženie

● Použité symboly

⚠ VAROVANIE!

Pred použitím výrobku venujte pozornosť symbolom vyznačeným na výrobku.



= označenie na kajaku



= 2



= 0

počet povolených osôb: 2
dospelí/0 detí



maximálna nosnosť: 160 kg
(352 lb)



0,05 bar

Odporúčaný pracovný tlak

● Zamýšľané použitie

Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie. Oblasť použitia: Chránené pobrežné zóny do 300 m - na plavbu v chránených pobrežných vodách, malých zátokách, na malých jazerách, úzkych riekach a kanáloch. Nepoužívajte pri sile vetra vyššej ako 4 a/alebo vlnách vyšších ako 0,5 m.



Bezpečnostné pokyny

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom bez dozoru. Riziko udusenia.
- Nikdy nenechávajte deti hrať sa s výrobkom bez dozoru.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

POZOR NA POBREŽNÉ VETRY A PRÚDY

- **Uistite sa, že ľudia a náklad sú v kajaku vždy rovnomerne rozložení, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- **Venujte pozornosť údajom na výrobnom štítku, prípustnej nosnosti a počtu osôb, ako aj výstražným pokynom, aby ste predišli riziku prevrátenia.**
- Vždy dodržiavajte miestne navigačné predpisy.
- Na palubu si neberte žiadne ostré alebo špicaté predmety.
- Kajak by mal byť chránený pred kontaktom s nebezpečnými kvapalinami alebo kyselinami. Môžu spôsobiť nenapraviteľné škody.
- Chráňte kajak pred teplom a ohňom! Buďte opatrní so zapálenými cigaretami!
- Aby ste predišli poškodeniu trupu, dbajte na to, aby kajak nenarazil na kamenitý terén.
- Ak počas pobytu na vode dôjde k poškodeniu jednej z piatich vnútorných komôr, v žiadnom prípade nesmiete kajak opustiť. Vzlak štyroch neporušených vnútorných komôr je dostatočný na to, aby udržal kajak bezpečne nad vodou.
- Nafúknutý kajak sa v žiadnom prípade nesmie prepravovať vozidlom.
- Nikdy nenechávajte kajak vo vode bez posádky. Odpláva rýchlejšie, ako sa k nemu dá dostať plávaním.
- Pred použitím sa vždy uistite, že máte so sebou pádla, pretože inak by ste s kajakom nemohli správne manévrovať.
- Na kajaku nevykonávajte žiadne technické úpravy. Akékoľvek úpravy ohrozujú prevádzku kajaku.

- Nikdy nepoužívajte kajak pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Nikdy nepreceňujte svoje sily a pri pádlovaní šetrite sily vo svaloch tak, aby ste sa mohli ľahko vrátiť späť na vzdialenosť, ktorú ste preplávali. Zdržujte sa v chránených pobrežných oblastiach do vzdialenosti 300 m a pozor na meniaci sa vietor a prúdy, ktoré vám môžu výrazne sťažiť navigáciu.

⚠ VAROVANIE!

Vaša opatrnosť a sebedomie na vode sú mimoriadne dôležité. Nikdy nepreceňujte svoje sily a navigačné schopnosti! Vždy sa držte blízko brehu! Dávajte pozor na poveternostné podmienky a venujte pozornosť varovaniam pred búrkou alebo bleskami!

⚠ VAROVANIE!

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy a platné miestne ustanovenia pre jazerá a otvorené vodné plochy a pre vlastnú bezpečnosť vždy noste certifikovanú záchrannú vestu.

⚠ VAROVANIE!

Vyhňte sa používaniu opaľovacích krémov a prípravkov na starostlivosť o pokožku s obsahom alkoholu. Krémy na opaľovanie a prípravky na starostlivosť o pokožku obsahujúce alkohol môžu spôsobiť odlupovanie farebnej vrstvy tohto nafukovacieho výrobku z PVC. To môže viesť k vzniku škvrn na vašom tele, oblečení a iných predmetoch, ktoré sú v kontakte.

⚠ VAROVANIE!

Ak niekto spadne cez palubu, mal by vždy vyliezť späť na palubu cez prednú alebo zadnú časť, pretože pri pokuse o naloženie z boku hrozí vysoké riziko prevrátenia.

Zabráňte poškodeniu materiálu!

- Všetky nafukovacie zariadenia sú náchylné na chlad. Z tohto dôvodu výrobok nikdy nerozkladajte a nenafukujte pri teplote nižšej ako 15 °C!

- V prípade, že sa na horúcom slnku zvýši tlak vzduchu, je potrebné ho primerane vyrovať vypustením vzduchu.
- Dbajte na to, aby výrobok, najmä keď je nafúknutý, neprišiel do kontaktu s kameňmi, štrkom alebo ostrými predmetmi a aby sa o nič netrel alebo neškrabal; mohlo by to spôsobiť poškodenie plastovej fólie.
- Na vloženie do bezpečnostných ventilov používajte len správne adaptéry pumpy. Ventily by sa inak mohli poškodiť.
- Nepreplňajte ich, pretože potom hrozí roztrhnutie zvarených švov. Po nafúknutí riadne zatvorte ventily.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými, horúcimi, špicatými alebo nebezpečnými predmetmi.

● **Montáž**

Postupujte podľa jednotlivých krokov montáže v uvedenom poradí. Ak sa nedodrží správne poradie nafukovania piatich vzduchových komôr, tlak sa môže rozložiť nerovnomerne. To môže viesť k nestabilite kajaku a nepriaznivo ovplyvniť jeho ovládateľnosť.

Poznámka: Strana kajaku s 3 skrutkovacím ventilmi je zadná strana [1f]. Opačná strana (bez skrutkovacích ventilov) je predná strana [1g] (obr. A).

- Z dôvodu veľkosti výrobku by montáž mali vždy vykonávať dve dospelé osoby.
- Vyberte hladký a čistý povrch s dostatočným priestorom na rozloženie kajaku. Skontrolujte, či sú všetky jednotlivé časti v poriadku a v dobrom stave.
- Pri druhom a ďalšom zostavovaní kajaku by ste mali skontrolovať prípadné poškodenia, diery a trhliny a tieto by mali byť utesnené podľa popisu v časti „Opravy“. Keď ste na vode, už nie je možné opraviť žiadne škody.
- Vzduchové komory príliš nenafukujte, aby sa plastová fólia príliš neroztiahla.
- Dbajte na to, aby sa nafúknutý kajak nedostal do kontaktu s kameňmi alebo inými ostrými predmetmi a nepoškodil sa.

● **Montáž dvojcestného závitového ventilu (obr. H)**

Podlahové komory [1] a horné bočné komory [3] [5] kajaku sú vybavené závitovým otvorom pre závitové ventily [10].

1. Potiahnite slučku [10a] ventilu cez závitový otvor [1c] tak, aby tesne obopínala okraj závitového otvoru.
2. Otočte základňu [10b] v smere hodinových ručičiek do otvoru so závitom.

● **Nafukovanie**

⚠ **VAROVANIE!**

- Pri nafukovaní vzduchových komôr postupujte správne. Správne poradie je uvedené na kajaku a v návode na použitie (č. [1] - [5]).
- Odporúčaná pracovný tlak je 0,05 barov (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Vyhnite sa prílišnému nafúknutiu vzduchových komôr, pretože hrozí riziko nadmerného roztiahnutia zváraných švov alebo dokonca ich roztrhnutie.
- Na nafúknutie výrobku použite štandardné komerčné nožné pumpy alebo dvojtaktné piestové pumpy s príslušnými adaptérmí a prípadne tlakomer.
- Na nafúknutie výrobku nepoužívajte kompresor ani fľašu so stlačeným vzduchom. To môže viesť k poškodeniu výrobku
- Vždy úplne nafúknite všetky vzduchové komory.

Poradie nafukovania

Nafúknite vzduchové komory v nasledujúcom poradí:

1. Podlahová komora so skrutkovacím ventilom [1]
2. Spodná bočná komora s uzatváracím ventilom [2]
3. Horná bočná komora so skrutkovacím ventilom [3]
4. Spodná bočná komora s uzatváracím ventilom [4]
5. Horná bočná komora so skrutkovacím ventilom [5]

Poznámka: Vzduchové komory sú na kajaku označené príslušnými číslami ([1] - [5]).

● Plnenie vzduchových komôr

Poznámka: Pre závitový ventil potrebujete pumpu s kuželovou tryskou s priemerom približne 17,5 mm (obr. I).

Pre uzatvárací ventil potrebujete pumpu s vhodnou kónickou prípojkou.

1. Podlahová komora so skrutkovacím ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [10c] skrutkovacieho ventilu [10] proti smeru hodinových ručičiek (obr. H).
2. Pomocou vhodnej pumpy nafúknite podlahovú komoru [1].
3. Skontrolujte prevádzkový tlak podľa opisu v časti „Kontrola prevádzkového tlaku“.
4. Otočte tesniace viečko [10c] závitového ventilu [10] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

2. Spodné bočné komory s uzatváracím ventilom

1. Otvorte hornú časť tesnenia ventilu [1d] (obr. J).
2. Spodné bočné komory [2] [4] nafukujte, kým nie sú pevné a v materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

Poznámka: Ak nemáte vhodný adaptér ventilu, spodnú bočnú komoru možno naplniť aj pomocou ďalšieho najmenšieho adaptéra pomocou špeciálneho membránového ventilu.

3. Zatvorte tesnenie ventilu a miernym zatlačením zasuňte uzatvárací ventil (obr. J).

3. Horné bočné komory so skrutkovacím ventilom

1. Otvorte otočením tesniaceho viečka [10c] skrutkovacieho ventilu [10] proti smeru hodinových ručičiek (obr. H).
2. Pomocou vhodnej pumpy nafúknite horné bočné komory [3] [5].
3. Skontrolujte prevádzkový tlak podľa opisu v časti „Kontrola prevádzkového tlaku“.
4. Otočte tesniace viečko [10c] závitového ventilu [10] v smere hodinových ručičiek, aby ste ho opäť uzavreli.

● Kontrola prevádzkového tlaku

⚠ DÔLEŽITÉ!

Materiál PVC sa po prvom nafúknutí výrobku mierne roztiahne a nevráti sa do pôvodného stavu. Nezabudnite, že technické údaje sa môžu mierne líšiť v závislosti od zaťaženia a vonkajšej teploty.

1. Nafúknite podlahovú komoru [1] a dve spodné bočné komory [2] [4], kým nie sú pevné a v materiáli už nie sú viditeľné žiadne záhyby.

Poznámka: Keď palcom zatlačíte na každú vzduchovú komoru, mala by ešte trochu povoliť.

2. Ak chcete skontrolovať prevádzkový tlak oboch horných bočných komôr [3] [5], umiestnite kontrolné pravítko [11] na merací pásik [1e] na vnútornej strane každej hornej vzduchovej komory (obr. L).

Spodná šípka a 0 na kontrolnom pravítku [11] sa musia prekrývať so spodnou šípkou a 0 na meracom prúžku [1e].

3. Pri prvom nafúknutí nesmie číslo 10 na meracom prúžku [1e] prekročiť polohu A na kontrolnom pravítku [11].

Poznámka: Číslo 10 na meracom prúžku [1e] označuje maximálnu expanziu vzduchových komôr.

4. Pri opakovanom nafukovaní musí byť číslo 10 meracieho prúžku [1e] medzi polohou A a polohou 10 na kontrolnom pravítku [11].

● Pripojenie príslušenstva

Poznámka: Zabezpečte šnúry tašky a sedadla ambulančným uzlom (obr. C).

● Upevnenie predného sedadla (obr. D)

1. Nafúknite všetky vzduchové komory predného sedadla [3], kým nie sú pevné, a stlačte ventily.
2. Umiestnite sedadlo medzi dve horné bočné komory [3] [5], aby pevne držalo na mieste.

Poznámka: Popruhy s háčikmi a slučkami na operadle predného sedadla [3] musia smerovať ku korme [1f].

- Upevnite sedadlo pomocou 85 cm šnúry [9b] na priechodkách [1a] v podlahovej komore [1] (obr. D) pomocou ambulančného uzla (obr. C).
- Pripevnite operadlo sedadla [3] na gombíky [1b] na dvoch spodných bočných komorách [2] [4] pomocou gumičiek pripiepených ku kajaku tak, aby tvorili cikcak vzor. (obr. E).

● Pripevnenie ochrany pred striekajúcou vodou na prove

- Nafúknite vzduchovú komoru predného ochranného krytu [2].
- Zatlačte bezpečnostné tlačidlá predného chrániča proti striekajúcej vode do otvorov na kajaku (obr. M). Uistite sa, že pevne dosadajú.
- Pripevnite ochranu pred striekajúcou vodou [2] ku gombíkom [1b] na dvoch horných bočných komorách [3] [5] pomocou vopred nainštalovanej gumičky tak, aby tvorila cikcak vzor (obr. F).

● Pripevnenie zadnej ochrany proti striekajúcej vode so sedadlom

- Nafúknite všetky vzduchové komory zadného ochranného krytu [4].
- Zatlačte sedadlo pod dve horné bočné komory [3] [5], aby pevne držalo na svojom mieste.
- Zatlačte bezpečnostné tlačidlá zadného chrániča proti striekajúcej vode do otvorov na kajaku (obr. M). Uistite sa, že pevne dosadajú.
- Pripevnite zadnú ochranu proti striekajúcej vode [4] na gombíky [1b] na dvoch horných bočných komorách [3] [5] pomocou vopred nainštalovanej gumičky tak, aby tvorila cikcak vzor (obr. G).

● Trojuholníkový vankúš

- Nafúknite trojuholníkový vankúš [5] a stlačte ventil.
- Nafúknutý trojuholníkový vankúš [5] pevne umiestnite do prednej časti kajaku.

Poznámka: Trojuholníkový vankúš [5] slúži ako opierka nôh pre osobu sediacu vpredu.

● Montáž obojstranného vesla (obr. B)

- Nasadte odkvapkávaci krúžok [8] na obidva konce každej rúrky pádla tak, aby krúžky boli pod blokovacím tlačidlom [6a] a kuželom rúrky.
- Do stredovej časti [7] zasuňte dve rúrky pádla [6]. Pritom musia obe uzamykacie tlačidlá [6a] počuteľne a viditeľne zacvaknúť s miernym posunom do otvorov [7a] na stredovej časti [7].

Poznámka: Pádlo môžete nastaviť v dvoch rôznych uhloch podľa vašich preferencií.

● Cestovná taška

Výrobok sa dodáva s cestovnou taškou [14], do ktorej sa dá kajak uložiť na prepravu a uskladnenie.

Na zatvorenie použite 200 cm lano [9a]. Cestovnú tašku možno použiť aj na palube na ochranu zásob, oblečenia atď. pred striekajúcou vodou.

Poznámka: Nezabudnite, že cestovná taška nie je vodotesná. Do cestovnej tašky neukladajte žiadne citlivé predmety, napríklad fotoaparáty. Na použitie na palube odstráňte lano a zrolujte jeho horný koniec do roviny. Potom tašku uzavrite pomocou háčikov a slučiek.

● Úložný vak

Okrem toho sa výrobok dodáva aj s úložným vakom odolným proti striekajúcej vode [13], ktorý sa pripieňuje k zadnej strane predného sedadla [3] pomocou suchých zipsov. Menšie predmety môžete uložiť do úložného vaku.

Poznámka: Nezabudnite, že úložný vak nie je vodotesný. Do vaku neukladajte žiadne citlivé predmety.

● Demontáž kajaku

Odstráňte predné sedadlo, zadnú ochranu proti striekajúcej vode so sedadlom, ochranu proti striekajúcej vode na prove a trojuholníkový vankúš.

● Vyfukovanie

Kajak vyprázdniť nasledujúcim spôsobom:

1. Ak chcete vyprázdniť komory s uzatváracími ventilmi, vytiahnite uzatváracie ventily [1d] z priehlbiny a otvorte spodnú časť ventilu (obr. K).
2. Ak chcete vyprázdniť vzduchové komory so skrutkovacími ventilmi, odskrutkujte skrutkovacie ventily [10b] zo základne [1c] a úplne vypustite vzduch (obr. I).

● Demontáž obojstranného vesla

1. Stlačte príslušné blokovacie tlačidlo.
2. Zo stredovej časti vytiahnite dve pádlové rúrky.

Poznámka: Odkvapkové krúžky zostávajú na rúrkach pádla.

● Preprava

Kajak by mali vždy prepravovať dve osoby.

● Skladovanie, čistenie

⚠ VAROVANIE!

Používajte iba prípravky na starostlivosť, ktoré neobsahujú kyseliny ani ropné zložky, a nikdy nepoužívajte prípravky na báze kremíka.

Výrobok skladujte vždy vyfúknutý, čistý a suchý pri izbovej teplote a mimo dosahu hlodavcov. Ventily by mali byť počas skladovania vždy zatvorené.

Dbajte na to, aby bol výrobok uložený naplocho, nie skrútený.

1. Po každom použití kajak dôkladne vyčistite opláchnutím čistou vodou a jemným mydlom, aby ste sa zbavili kryštálikov soli, zrníek piesku a iných drobných nečistôt. Potom ho nechajte úplne vyschnúť.
2. Úplne vypustite vzduch zo všetkých vzduchových komôr.
3. Dve horné bočné komory položte do kajaku a potom ho opatrne zložte.

● Opravy

⚠ VAROVANIE!

Pri vážnejších poškodeniach by ste v žiadnom prípade nemali vykonávať opravy sami.

Menšie poškodenia môžete opraviť pomocou dodanej súpravy na opravu [12].

1. Úplne vypustite vzduch z kajaku a vyčistíte príslušné miesto pomocou roztoku na báze alkoholu. Pomocou jemného brúsneho papiera zdrsnete okolie trhliny alebo diery.
 2. Vystrihnite záplatu, ktorá pokrýva poškodené miesto a prekrýva ho zo všetkých strán o 1,3 cm.
 3. Lepidlo naneste na miesto na kajaku aj na záplatu. Nechajte lepidlo zaschnúť približne 3 minúty.
 4. Náplasť pevne pritlačte niečím mäkkým.
- Poznámka:** Dbajte na to, aby ste pracovali na rovnom povrchu bez záhybov a zvrásnení. Jemne odstraňte všetky vzduchové bubliny zaobleným predmetom, pričom postupujte zvnútra smerom von.
5. Po oprave počkajte aspoň 12 hodín, kým kajak opäť nafúknete.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508187_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

Uvod	Stranica	47
Sadržaj isporuke (sl. A)	Stranica	47
Tehnički podaci	Stranica	47
Korišteni simboli	Stranica	47
Predviđena upotreba	Stranica	47
Sigurnosne napomene	Stranica	48
Sastavljanje	Stranica	49
Sastavljanje 2-stranog navojnog ventila (sl. H)	Stranica	49
Napuhavanje	Stranica	49
Punjenje zračnih komora	Stranica	50
Provjera radnog tlaka	Stranica	50
Postavljanje pribora	Stranica	50
Postavljanje prednjeg sjedala (sl. D)	Stranica	50
Postavljanje zaštite od prskanja na pramcu	Stranica	51
Postavljanje zaštite od prskanja na krmi	Stranica	51
Trokutasti jastučić	Stranica	51
Montaža dvostrukog vesla (sl. B)	Stranica	51
Torba za opremu	Stranica	51
Torba za skladištenje	Stranica	51
Rastavljanje kajaka	Stranica	51
Ispuhavanje	Stranica	51
Demontaža dvostrukih vesla	Stranica	52
Transport	Stranica	52
Skladištenje, čišćenje	Stranica	52
Popravci	Stranica	52
Zbrinjavanje	Stranica	52
Jamstvo	Stranica	52
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	53
Servis	Stranica	53

KAJAK NA NAPUHAVANJE

● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajite se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju. Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 508187_2507.

● Sadržaj isporuke (sl. A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x zaštita od prskanja na pramcu
 - 3 1 x prednje sjedalo
 - 4 1 x zaštita od prskanja na krmi
 - 5 1 x trokutasti jastučić / oslonac za stopala
 - 6 2 x veslo
 - 7 1 x središnji dio
 - 8 2 x prsten za kapanje
 - 9 1 x komplet užadi: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-smjerni navojni ventil
 - 11 1 x kontrolno ravnalo
 - 12 1 x komplet za popravak
 - 13 1 x torba za skladištenje
 - 14 1 x torba za opremu
- 1 x upute za uporabu
1 x kratki priručnik

● Tehnički podaci

Dimenzije (napuhan čamac):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(D x Š x V)

Dvostruko veslo: Duljina: 220 cm

Ukupna masa: 8,2 kg

Preporučeni radni tlak : 0,05 bara (0,73 psi)



Datum proizvodnje (mjesec/godina):
12/2025



Maksimalno opterećenje

● Korišteni simboli

⚠ UPOZORENJE!

Obratite pažnju na simbole označene na proizvodu prije upotrebe.



= oznaka na kajaku

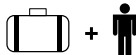


= 2



= 0

Dopušteni broj osoba:
2 odrasle osobe / 0 djece



Dopušten kapacitet opterećenja: 160 kg
(352 lb)



0,05 bar

Preporučeni radni tlak

● Predviđena upotreba

Ovaj je proizvod predviđen samo za privatnu upotrebu. Opseg primjene: Zaštićene obalne zone do 300 m - za plovidbu zaštićenim obalnim vodama, malim zaljevima, malim jezerima, uskim rijekama i kanalima. Proizvod nemojte upotrebljavati ako je snaga vjetrova veća od 4 i/ili ako je visina valova veća od 0,5 m.



Sigurnosne napomene

Opasnost za život!

- Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalom. Opasnost od gušenja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci da se igraju s proizvodom bez nadzora.

Rizik od ozljeda!

ČUVAJTE SE OBALNIH VJETROVA I STRUJA.

- **Vodite računa da osobe i teret uvijek budu ravnomjerno raspoređeni u kajaku kako biste izbjegli rizik od prevrtanja.**
- **Obratite pozornost na podatke na natpisnoj pločici, na dopušten kapacitet opterećenja, broj osoba, kao i upozorenja kako biste izbjegli rizik od prevrtanja.**
- Uvijek se pridržavajte lokalnih propisa za plovidbu.
- Nemojte unositi oštre ili šiljaste predmete u kajak.
- Kajak treba zaštititi od kontakta s opasnim tekućinama ili kiselinama. To može uzrokovati nepopravljivu štetu.
- Kajak zaštitite od topline i vatre! Budite oprezni sa zapaljenim cigaretama!
- Kako biste izbjegli oštećenje trupa, vodite računa o tome da kajak ne naleti na kamenito tlo.
- Ako je jedna od pet komora oštećena dok ste na vodi, ni u kojem slučaju ne smijete napuštati kajak. Plovnost četiri neoštećene komore dovoljna je da kajak sigurno pluta.
- Kajak se ni u kojim okolnostima ne smije prevoziti u vozilu u napuhanom stanju.
- Nemojte nikada ostavljati prazan kajak u vodi. Otplovit će brže nego što se do njega može doći plivajući.
- Prije upotrebe uvijek provjerite imate li vesla sa sobom jer u protivnom možda nećete moći pravilno upravljati kajakom.

- Nemojte obavljati nikakve tehničke preinake na kajaku. Preinake bilo koje vrste predstavljaju opasnost kada upotrebljavate kajakom.
- Kajak nemojte nikada upotrebljavati ako ste pod utjecajem alkohola, opojnih sredstava ili lijekova.
- Nemojte nikada precijeniti svoju snagu i zaštitite svoje mišiće tijekom veslanja kako biste mogli lako odveslati natrag prijedenu udaljenost. Ostanite unutar 300 m u zaštićenom obalnom području i pazite na promjenjive vjetrove i struje koji mogu značajno otežati navigiranje.

UPOZORENJE!

Vaš oprez i samosvijest kada ste na vodi izuzetno su važni. Nemojte nikada precijeniti svoju snagu i vještine upravljanja plovilom! Budite uvijek blizu obale! Obratite pozornost na vremenske uvjete, upozorenja na oluju ili svjetlosne signale.

UPOZORENJE!

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa i važećih lokalnih propisa za jezera i otvorene vode i radi vlastite sigurnosti uvijek nosite certificirani prsluk za spašavanje.

UPOZORENJE!

Izbjegavajte upotrebu krema za sunčanje i proizvode za njegu kože koji sadrže alkohol. Krema za sunčanje i proizvodi za njegu kože koji sadrže alkohol mogu uzrokovati ljuštenje premaza boje na ovom PVC proizvodu na napuhavanje. To može uzrokovati mrlje na vašem tijelu, odjeći i drugim predmetima s kojima dolazite u kontakt.

UPOZORENJE!

Ako netko ispadne iz kajaka, uvijek se treba popeti natrag na palubu preko pramca ili krme jer postoji veliki rizik od prevrtanja ako se pokuša ukrcati s bočnih strana.

Izbjegavajte materijalne štete!

- Svi proizvodi na napuhavanje osjetljivi su na hladnoću. Iz tog se razloga proizvod nikada ne smije rasklapati i napuhavati na temperaturi nižoj od 15 °C!
- Ako se tlak zraka povećava kada je toplo vrijeme, potrebno ga je izjednačiti ispuštanjem zraka.
- Pazite da proizvod, osobito kada je napuhan, ne dođe u kontakt s kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima te da se o ništa ne trlja ni grebe. To može uzrokovati oštećenje plastične folije.
- Upotrebjavajte samo ispravne adaptere pumpe za priključivanje na sigurnosne ventile. Ventil se u protivnom mogu oštetiti.
- Nemojte previše napuhavati proizvod jer riskirate pucanje zavarenih šavova. Nakon napuhavanja pravilno zatvorite ventile.
- Izbjegavajte kontakt s oštrim, vrućim, šiljastim ili opasnim predmetima.

● Sastavljanje

Provedite pojedinačne korake sastavljanja navedenim redoslijedom. Ako se ne prati točan redoslijed napuhavanja petero zračnih komora, tlak se može neravnomjerno rasporediti. To može dovesti do nestabilnosti kajaka i negativno utjecati na njegova svojstva upravljanja.

Napomena: Strana kajaka s 3 navojna ventila je krma **1f**. Suprotna strana (bez navojnih ventila) je pramac **1g** (sl. A).

- Zbog veličine proizvoda sastavljanje uvijek trebaju obavljati dvije odrasle osobe.
- Odaberite glatku i čistu površinu s dovoljno prostora za rasklapanje kajaka. Provjerite jesu li svi pojedinačni dijelovi prisutni i u dobrom stanju.
- Nakon drugog sastavljanja, kajak treba pregledati zbog mogućih oštećenja, rupa i poderotina te ih treba zabrtviti kako je opisano u odjeljku „Popravci“. Kada ste na vodi, više nije moguće popraviti oštećenje.
- Nemojte previše napuhavati zračne komore kako ne biste pretjerano rastegnuli plastičnu foliju.

- Pazite da napuhani kajak na napuhavanje ne dođe u kontakt s kamenjem ili drugim oštrim predmetima i oštetiti se.

● Sastavljanje 2-stranog navojnog ventila (sl. H)

Podne komore **1** i gornje komore **3 5** kajaka opremljene su otvorom s navojem za isporučene navojne ventile **10**.

1. Povucite petlju **10a** ventila preko otvora s navojem **1c** tako da se čvrsto omota oko ruba otvora.
2. Okrenite postolje **10b** u smjeru kretanja kazaljki na satu u otvor s navojem.

● Napuhavanje

⚠ UPOZORENJE!

- Prilikom napuhavanja zračnih komora pazite na točan redoslijed. Ispravan redoslijed označen je na kajaku i u uputama za upotrebu (br. **1** – **5**).
- Preporučeni radni tlak je 0,05 bara (= 50 mbara = 0,73 psi).
- Izbjegavajte prekomjerno napuhavanje zračnih komora jer postoji rizik od prekomjernog rastezanja ili čak i pucanja zavarenih šavova.
- Za napuhavanje proizvoda upotrebjavajte standardne komercijalne dvotaktne klipne pumpe s odgovarajućim adapterskim priključcima i, ako je primjenjivo, manometrom.
- Za napuhavanje proizvoda nemojte upotrebjavati kompresor ili bocu s komprimiranim zrakom. To može rezultirati oštećenjem proizvoda.
- Uvijek potpuno napužite sve zračne komore.

Redoslijed napuhavanja

Napuhavanje zračnih komora obavite sljedećim redoslijedom:

1. Podna komora s navojnim ventilom **1**
2. Donja komora sa zapornim ventilom **2**
3. Gornja komora s navojnim ventilom **3**
4. Donja komora sa zapornim ventilom **4**
5. Gornja komora s navojnim ventilom **5**

Napomena: Zračne komore označene su odgovarajućim brojevima na kajaku (**1** – **5**).

● Punjenje zračnih komora

Napomena: Za navojni ventil trebate pumpu sa stožastom mlaznicom promjera od otprilike 17,5 mm (sl. I).

Za zaporni ventil trebate pumpu s prikladnim stožastim priključkom.

1. Podna komora s navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaporne kapice **10c** navojnog ventila **10** u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (sl. H).
2. Napužite podnu komoru **1** odgovarajućom pumpom.
3. Provjerite radni tlak kao što je opisano u odjeljku „Provjera radnog tlaka”.
4. Okrenite zapornu kapicu **10c** navojnog ventila **10** u smjeru kretanja kazaljki na satu da ponovno zatvorite ventil.

2. Donje komore sa zapornim ventilom

1. Otvorite gornji dio brtve ventila **1d** (sl. J).
2. Napuhavajte donje komore **2 4** dok ne postanu čvrste i da nema nabora na materijalu.

Napomena: Ako palcem pritisnete zračnu komoru, trebala bi malo popustiti.

Napomena: Ako nemate odgovarajući adapter ventila, donja komora može se napuniti i sljedećim manjim adapterom s pomoću posebnog membranskog ventila.

3. Zatvorite brtvu ventila i pritisnite zaporni ventil blagim pritiskom (sl. J).

3. Gornje komore s navojnim ventilom

1. Otvorite ventil okretanjem zaporne kapice **10c** navojnog ventila **10** u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (sl. H).
2. Napužite gornje komore **3 5** odgovarajućom pumpom.
3. Provjerite radni tlak kao što je opisano u odjeljku „Provjera radnog tlaka”.
4. Okrenite zapornu kapicu **10c** navojnog ventila **10** u smjeru kretanja kazaljki na satu da ponovno zatvorite ventil.

● Provjera radnog tlaka

⚠ VAŽNO!

PVC materijal lagano se rasteže nakon prvog napuhavanja proizvoda i ne vraća se u prvobitno stanje. Imajte na umu da se specifikacije mogu malo razlikovati ovisno o opterećenju i vanjskoj temperaturi.

1. Napuhavajte podnu komoru **1** i dvije donje komore **2 4** dok ne postanu čvrste i da nema nabora na materijalu.

Napomena: Ako palcem pritisnete zračnu komoru, trebala bi malo popustiti.

2. Kako biste provjerili radni tlak dvaju gornjih komora, **3 5** stavite kontrolno ravnalo **11** preko trake za mjerenje **1e** unutar svake gornje zračne komore (sl. L). Donja strelica i 0 na kontrolnom ravnalu **11** moraju se preklapati s donjom strelicom i 0 na mjernoj traci **1e**.
3. Pri prvom napuhavanju broj 10 na mjernoj traci **1e** NE smije prekoračiti položaj A na kontrolnom ravnalu **11**.

Napomena: Broj 10 na mjernoj traci **1e** označava maksimalno moguće širenje zračnih komora.

4. Kod svakog sljedećeg napuhavanja, broj 10 na mjernoj traci **1e** mora biti između položaja A i položaja 10 na kontrolnom ravnalu **11**.

● Postavljanje pribora

Napomena: Osigurajte užad torbe za opremu i sjedala križnim čvorom (sl. C).

● Postavljanje prednjeg sjedala (sl. D)

1. Napuhavajte sve zračne komore prednjeg sjedala **3** dok ne postanu čvrste i pritisnu ventile prema dolje.
2. Postavite sjedalo između dvije gornje komore **3 5** kako biste osigurali da oстане pričvršćeno na mjestu.

Napomena: Čičak trake na naslonu prednjeg sjedala [3] moraju biti okrenute prema krmi [1f].

3. Osigurajte sjedalo užetom od 85 cm [9b] na ušicama [1a] na podnoj komori [1] (sl. D) križnim čvorom (sl. C).
4. Pričvrstite naslon sjedala [3] na gumbe [1b] na dvama donjim komorama [2] [4] elastičnim trakama pričvršćenim na kajak tako da oblikuju cik-cak uzorak (sl. E).

● Postavljanje zaštite od prskanja na pramcu

1. Napušite zračnu komoru zaštite od prskanja na pramcu [2].
2. Gurnite sigurnosne gumbе zaštite od prskanja na pramcu u otvore na kajaku (sl. M). Osigurajte da dobro nasjedaju.
3. Pričvrstite zaštitu od prskanja na pramcu [2] na gumbе [1b] na dvama gornjim komorama [3] [5] unaprijed postavljenim elastičnim trakama tako da oblikuju cik-cak uzorak (sl. F).

● Postavljanje zaštite od prskanja na krmi

1. Napušite sve zračne komore na zaštitu od prskanja na krmi [4].
2. Pritisnite sjedalo prema dolje ispod dvije gornje komore [3] [5] kako biste osigurali da ostane pričvršćeno na mjestu.
3. Gurnite sigurnosne gumbе zaštite od prskanja na krmi u otvore na kajaku (sl. M). Osigurajte da dobro nasjedaju.
4. Pričvrstite zaštitu od prskanja na krmi [4] na gumbе [1b] na dvama gornjim komorama [3] [5] unaprijed postavljenim elastičnim trakama tako da oblikuju cik-cak uzorak (sl. G).

● Trokutasti jastučić

1. Napušite trokutasti jastučić [5] i pritisnite ventil prema dolje.
2. Čvrsto postavite napuhani trokutasti jastučić [5] na pramac kajaka.

Napomena: Trokutasti jastučić [5] služi kao oslonac za stopala za osobu koja sjedi naprijed.

● Montaža dvostrukog vesla (sl. B)

1. Gurnite prsten za kapanje [8] preko oba kraja svake cijevi vesla tako da prstenovi sjednu ispod gumba za blokadu [6a] i konusa cijevi.
2. Umetnite dvije cijevi vesla [6] u središnji dio [7]. Pritom oba gumba za blokadu [6a] moraju zvučno i vidljivo s blagim pomakom uskočiti u otvore [7a] na središnjem dijelu [7].

Napomena: Imate mogućnost namjestiti veslo pod dva različita kuta prema vašim željama.

● Torba za opremu

Uz proizvod se isporučuje i torba za opremu [14] u koju se kajak može spremiti za transport i skladištenje.

Za zatvaranje upotrijebite užе duljine 200 cm [9a]. Torba za opremu može se upotrebljavati i u čamcu za zaštitu namirnica, odjeće i sl. od prskanja vode.

Napomena: Imajte na umu da torba za opremu nije otporna na vodu. U torbu za opremu nemojte stavljati osjetljive predmete kao što su kamere. Za upotrebu u kajaka uklonite užе i zarolajte gornji dio. Torbu za opremu zatim zatvorite čičak trakama.

● Torba za skladištenje

Osim toga, proizvod se isporučuje s torbom za skladištenje otpornom na prskanje [13] koja se pričvršćuje na naslon prednjeg sjedala [3] uz pomoć čičak traka. U torbu za odlaganje mogu se odložiti manji predmeti.

Napomena: Imajte na umu da ova torba nije otporna na vodu. U ovu torbu nemojte stavljati osjetljive predmete.

● Rastavljanje kajaka

Uklonite prednje sjedalo, zaštitu od prskanja na krmi i pramcu te trokutasti jastučić.

● Ispuhavanje

Ispušite kajak na sljedeći način:

1. Za ispuhavanje donje komore izvucite zaporni ventil [1d] iz udubljenja i otvorite donji dio ventila (sl. K).

2. Za ispuhavanje zračnih komora s navojnim ventilima, odvijte navojne ventile **10b** s postolja **1c** i potpuno ispuštite zrak (sl. 1).

● Demontaža dvostrukih vesla

1. Pritisnite odgovarajući gumb za blokadu prema dolje.
2. Izvucite dvije cijevi vesla iz središnjeg dijela.

Napomena: Prsteni za kapanje ostaju u cijevima vesla.

● Transport

Kajak uvijek trebaju transportirati dvije osobe.

● Skladištenje, čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo proizvode za njegu koji ne sadrže kiseline ili naftu i nemojte nikada upotrebljavati proizvode na bazi silikona.

Proizvod uvijek skladištite da bude prazan, čist i suh na sobnoj temperaturi i izvan dohvata glodavaca. Tijekom skladištenja ventili moraju biti uvijek zatvoreni. Vodite računa da se proizvod skladišti ravno i da ne bude uvrnut.

1. Svoj kajak nakon svake upotrebe temeljito očistite ispiranjem čistom vodom i blagim sapunom kako biste uklonili kristale soli, zrnca pijeska i druge sitne nečistoće. Zatim pričekajte da se potpuno osuši.
2. Potpuno ispuštite zrak iz svih zračnih komora.
3. Stavite dvije gornje komore unutar kajaka, a zatim ga pažljivo preklopite.

● Popravci

⚠ UPOZORENJE!

Ako je oštećenje ozbiljnije, ni u kojem slučaju nemojte sami obavljati popravke.

Manja oštećenja možete popraviti uz pomoć isporučenog kompleta za popravak **12**.

1. Potpuno ispuštite zrak iz kajaka i zahvaćeno područje očistite otopinom na bazi alkohola. Upotrebljavajte fini brusni papir da područje oko pukotine ili rupe bude hrapavo.
2. Izrežite zakrpu koja pokriva oštećeno područje, preklapajući je 1,3 cm sa svih strana.

3. Nanesite ljepilo na zahvaćeno mjesto na kajaku i na zakrpu. Pustite da se ljepilo osuši na otprilike 3 minute.

4. Čvrsto pritisnite zakrpu mekim predmetom.

Napomena: Vodite računa da radite na ravnoj površini bez nabora ili pregiba. Zaobljenim predmetom pažljivo uklonite mjehuriće zraka, povlačeći iznutra prema van.

5. Nakon popravka pričekajte najmanje 12 sati prije ponovnog napuhavanja kajaka.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 508187_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

Uvod	Strana	55
Opseg isporuke (slika A)	Strana	55
Tehnički podaci	Strana	55
Korišćeni simboli	Strana	55
Predviđena upotreba	Strana	55
Bezbednosne napomene	Strana	56
Sastavljanje	Strana	57
Sklapanje 2-smernog navojnog ventila (slika H)	Strana	57
Naduvavanje	Strana	57
Punjenje vazdušnih komora	Strana	58
Provera radnog pritiska	Strana	58
Pričvršćivanje dodataka	Strana	58
Pričvršćivanje prednjeg sedišta (slika D)	Strana	58
Pričvršćivanje pramčanog štitnika protiv prskanja	Strana	59
Pričvršćivanje krmnog štitnika protiv prskanja sa sedištem	Strana	59
Trouglasti jastuk	Strana	59
Sklapanje dvostranog vesla (slika B)	Strana	59
Transportna torba	Strana	59
Torba za skladištenje	Strana	59
Rasklapanje kajaka	Strana	59
Izduvavanje	Strana	60
Rasklapanje dvostranih vesala	Strana	60
Transport	Strana	60
Skladištenje, čišćenje	Strana	60
Popravke	Strana	60
Odlaganje	Strana	60
Garancija	Strana	60
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana	61
Postupak garancije	Strana	62
Servis	Strana	62

KAJAK NA NADUVAVANJE



● Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 508187_2507.

● Opseg isporuke (slika A)

- 1 1 x kajak
 - 2 1 x pramčani štitnik protiv prskanja
 - 3 1 x prednje sedište
 - 4 1 x krmeni štitnik protiv prskanja sa sedištem
 - 5 1 x trouglasti jastuk / oslonac za noge
 - 6 2 x veslo
 - 7 1 x centralni deo
 - 8 2 x prsten protiv kapanja
 - 9 1 x komplet konopaca:  1 x 200 cm
 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-smerni navojni ventil
 - 11 1 x kontrolni lenjir
 - 12 1 x komplet za popravke
 - 13 1 x torba za skladištenje
 - 14 1 x transportna torba
- 1 x uputstvo za upotrebu
1 x kratki vodič

● Tehnički podaci

Dimenzije (naduvano):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm (d x š x v)

Dvostrano veslo: Dužina: 220 cm

Ukupna težina: 8,2 kg

Preporučeni radni pritisak: 0,05 bar (0,73 psi)



Datum proizvodnje (mesec/godina):
12/2025



Maksimalna nosivost

● Korišćeni simboli

⚠ UPOZORENJE!

Obratite pažnju na simbole označene na proizvodu pre njegovog korišćenja.



= označavanje na kajaku

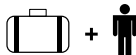


= 2



= 0

dozvoljen broj osoba:
2 odraslih / 0 dece



dozvoljen kapacitet opterećenja: 160 kg (352 lb)



0,05 bar

Preporučeni radni pritisak

● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod je namenjen za privatnu upotrebu. Opseg primene: Zaštićene obalske zone do 300 m - za putovanja u zaštićenim obalskim vodama, malim zalivima, na malim jezerima, uskim rekama i kanalima. Ne koristite ako je snaga vetra veća od 4 i/ili ako su talasi viši od 0,5 m.



Bezbednosne napomene

⚠ Postoji opasnost po život!

- Nemojte nikada da ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Rizik od gušenja.
- Nemojte nikada dozvoliti deci da se igraju sa proizvodom bez nadzora.

⚠ Rizik od povreda!

ČUVAJTE SE OBALNIH VETROVA I STRUJA.

- **Vodite računa da ljudi i teret uvek budu ravnomerno raspoređeni u kajaku da biste izbegli rizik od prevrtanja.**
- **Obratite pažnju na informacije na nazivnoj pločici, dozvoljeni kapacitet opterećenja i broj ljudi, kao i upozoravajuća uputstva, da biste izbegli rizik od prevrtanja.**
- Uvek se pridržavajte lokalnih propisa za plovidbu.
- Nemojte da unosite oštre ili šiljate predmete u čamac.
- Kajak treba zaštititi od kontakta sa bilo kakvim upitnim tečnostima ili kiselinama. To može da prouzrokuje nepopravljivo oštećenje.
- Zaštitite kajak od toplote i vatre! Budite oprezni sa zapaljenim cigaretama!
- Da biste izbegli oštećenje trupa, vodite računa da kajak ne naleti na stenovito tlo.
- Ako dođe do oštećenja jedne od pet unutrašnjih komora dok ste na vodi, ni u kojim okolnostima ne smete da napustite kajak. Plovnost četiri neoštećene unutrašnje komore je dovoljna da održi kajak bezbedno iznad vode.
- Ni u kojim okolnostima se naduvani kajak ne sme transportovati vozilom.
- Nikad ne ostavljajte kajak u vodi bez putnika. Čamac će da otplovi brže nego što se do njega može doći plivajući.
- Pre korišćenja uvek osigurajte da imate vesla sa sobom jer u suprotnom možda nećete moći pravilno da upravljate kajakom.

- Ne vršite nikakve tehničke modifikacije na kajaku. Modifikacije bilo kakve vrste stavljaju rukovanje kajakom pod rizik.
- Nikad ne koristite kajak kad ste pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- Nemojte nikada da preценite svoju snagu i zaštitite svoje mišice tokom veslanja da možete lako odveslati nazad pređenu udaljenost. Ostanite u zaštićenim obalskim područjima unutar 300 m i čuvajte se promena vetra i struja koje mogu znatno da vam otežaju plovidbu.

⚠ UPOZORENJE!

Vaš oprez i samosvest kada ste na vodi su izuzetno važni. Nemojte nikada da preценite svoju snagu i veštine upravljanja čamcem! Uvek budite blizu obale! Obratite pažnju na vremenske uslove, upozorenja na oluju ili svetlosne signale.

⚠ UPOZORENJE!

Uvek se pridržavajte bezbednosnih propisa i važećih lokalnih propisa za jezera i otvorene vode i radi vlastite bezbednosti nosite sertifikovani prsluk za spašavanje.

⚠ UPOZORENJE!

Izbegavajte upotrebu krema za sunčanje i proizvode za negu kože koji sadrže alkohol. Krema za sunčanje i proizvodi za negu kože koji sadrže alkohol mogu da prouzrokuju ljuštenje premaza boje na ovom PVC proizvodu na naduvavanje. To može da prouzrokuje mrlje na vašem telu, odeći i drugim predmetima sa kojima dolazite u kontakt.

⚠ UPOZORENJE!

Ako neko ispadne iz čamca, uvek treba da popne nazad na palubu preko pramca ili krme jer postoji veliki rizik od prevrtanja ako pokuša da se ukrca sa bočnih strana.

Izbegavanje materijalne štete!

- Svi proizvodi na naduvavanje su osetljivi na hladnoću. Zbog tog razloga nikad ne odmotavajte niti naduvavajte proizvod na temperaturi nižoj od 15 °C!
- Ako se pritisak vazduha povećava kada je toplo vreme, treba da se izjednači ispuštanjem vazduha.
- Vodite računa da proizvod, naročito kad je naduvan, ne dođe u kontakt sa kamenjem, šljunkom ili oštrim predmetima i da se ne trlja niti struže preko ničega jer to može da izazove oštećenje plastične folije.
- Upotrebjavajte samo ispravne adaptere pumpe za priključivanje na bezbednosne ventile. U suprotnom, ventili mogu da se oštete.
- Nemojte da previše naduvavate čamac jer rizikujete pucanje zavarenih šavova. Nakon naduvavanja pravilno zatvorite ventile.
- Izbegavajte kontakt sa oštrim, vrućim, šiljatim ili opasnim predmetima.

● Sastavljanje

Provedite pojedinačne korake sastavljanja navedenim redosledom. Ako se ne prati pravilan redosled naduvavanja pet vazdušnih komora, pritisak može da bude neravnomerno raspoređen. To može da dovede do nestabilnosti kajaka i nepovoljno da utiče na njegove karakteristike upravljanja.

Napomena: Strana kajaka sa 3 navojna ventila je krmena strana [1f]. Suprotna strana (bez navojnih ventila) je pramčana strana [1g] (slika A).

- Sklapanje treba uvek da rade dve odrasle osobe, zbog veličine proizvoda.
- Izaberite glatku i čistu površinu sa dovoljno prostora da odmotate kajak. Proverite da li su svi pojedinačni delovi prisutni i u dobrom redosledu i stanju.
- Kad sklapate kajak po drugi put i posle toga, treba da pregledate da li ima eventualnih oštećenja, rupa i poderotina; njih treba zakrpati kako je opisano u odeljku „Popravke“. Kada ste na vodi, oštećenje više ne može da se popravi.

- Ne naduvavajte vazdušne komore previše da ne biste prekomerno razvukli plastičnu foliju.
- Vodite računa da naduvani kajak ne dođe u kontakt sa kamenjem ili drugim oštrim predmetima da se ne bi oštetio.

● Sklapanje 2-smernog navojnog ventila (slika H)

Podne komore [1] i gornje bočne komore [3] [5] kajaka su sve priložene sa navojnim otvorima za navojne ventile [10].

1. Povucite petlju [10a] ventila preko navojnog otvora [1c] tako da se tesno omota oko ivice navojnog otvora.
2. Uvrnite bazu [10b] u smeru kazaljke na satu u navojni otvor.

● Naduvavanje

⚠ UPOZORENJE!

- Prilikom naduvavanja vazdušnih komora pazite na tačan redosled. Pravilan redosled je naveden na kajaku i u uputstvu za upotrebu (br. [1] - [5]).
- Preporučeni radni pritisak je 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Izbegavajte prekomerno naduvavanje vazdušnih komora jer postoji rizik od prekomernog rastezanja ili čak i pucanja zavarenih šavova.
- Za naduvavanje proizvoda koristite standardne komercijalne nožne pumpe ili dvosmerne klipne pumpe sa odgovarajućim adapterskim nastavcima i, gde je primenljivo, meračem pritiska.
- Ne koristite kompresor ili bocu komprimovanog vazduha za naduvavanje proizvoda. To može da rezultira oštećenjem proizvoda.
- Uvek potpuno naduvajte sve vazdušne komore.

Redosled naduvavanja

Naduvavanje vazdušnih komora obavite sledećim redosledom:

1. Podna komora sa navojnim ventilom [1]
2. Donja bočna komora sa ventilom sa čepom [2]
3. Gornja bočna komora sa navojnim ventilom [3]
4. Donja bočna komora sa ventilom sa čepom [4]

5. Gornja bočna komora sa navojnim ventilom

5

Napomena: Vazdušne komore su označene na kajaku odgovarajućim brojevima (**1** - **5**).

● Punjenje vazdušnih komora

Napomena! Za navojni ventil vam treba pumpa sa konusnom mlaznicom prečnika pribl. 17,5 mm (slika I).

Za ventil sa čepom vam treba pumpa sa odgovarajućom konusnom spojnicom.

1. Podna komora sa navojnim ventilom

1. Otvorite tako što ćete okrenuti zaptivnu kapicu **10c** na navojnom ventilu **10** suprotno kazaljki na satu (slika H).
2. Naduvajte podnu komoru **1** pomoću odgovarajuće pumpe.
3. Proverite radni pritisak kako je opisano u odeljku „Provera radnog pritiska“.
4. Okrenite zaptivnu kapicu **10c** na navojnom ventilu **10** u smeru kazaljke na satu da biste je ponovo zatvorili.

2. Donje bočne komore sa ventilom sa čepom

1. Otvorite gornji deo zaptivke ventila **1d** (slika J).
2. Naduvajte donje bočne komore **2** **4** tako da budu čvrste na dodir i da se u materijalu više ne vide nabori.

Napomena: Ako palcem pritisnete vazdušnu komoru, trebala bi da malo popusti.

Napomena! Ako nemate adapter ventila koji odgovara, donja bočna komora može da se napuni i pomoću narednog najmanjeg adaptera preko specijalnog membranskog ventila.

3. Zatvorite zaptivku ventila i ugurajte ventil sa čepom laganim pritiskom (slika J).

3. Gornje bočne komore sa navojnim ventilom

1. Otvorite tako što ćete okrenuti zaptivnu kapicu **10c** na navojnom ventilu **10** suprotno kazaljki na satu (slika H).
2. Naduvajte gornje bočne komore **3** **5** pomoću odgovarajuće pumpe.

3. Proverite radni pritisak kako je opisano u odeljku „Provera radnog pritiska“.

4. Okrenite zaptivnu kapicu **10c** na navojnom ventilu **10** u smeru kazaljke na satu da biste je ponovo zatvorili.

● Provera radnog pritiska

⚠ VAŽNO!

PVC materijal se lagano rasteže nakon prvog naduvavanja proizvoda i ne vraća se u prvobitno stanje. Napominjemo da se specifikacije mogu malo razlikovati zavisno od opterećenja i spoljne temperature.

1. Naduvajte podnu komoru **1** i dve donje bočne komore **2** **4** tako da budu čvrste na dodir i da se u materijalu više ne vide nabori.

Napomena: Kad pritisnete palcem svaku vazdušnu komoru, trebalo bi ipak malo da se udubi.

2. Da biste proverili radni pritisak dve gornje bočne komore, **3** **5** postavite kontrolni lenjir **11** preko merne trake **1e** na unutrašnjosti svake gornje vazdušne komore (slika L). Donja strelica i 0 na kontrolnom lenjiru **11** moraju da se poklope sa donjom strelicom i 0 na mernoj traci **1e**.

3. Kad naduvavate po prvi put, broj 10 na mernoj traci **1e** NE sme da prekorači poziciju A na kontrolnom lenjiru **11**.

Napomena: Broj 10 na mernoj traci **1e** pokazuje maksimalnu ekspanziju vazdušnih komora.

4. Sa ponavljanim naduvavanjima broj 10 na mernoj traci **1e** mora da bude između pozicije A i pozicije 10 na kontrolnom lenjiru **11**.

● Pričvršćivanje dodataka

Napomena: Učvrstite kanape transportne torbe i sedišta pomoću ambulatnog čvora (slika C).

● Pričvršćivanje prednjeg sedišta (slika D)

1. Naduvajte sve vazdušne komore prednjeg sedišta **3** tako da budu čvrste na dodir i ugurajte dole ventile.

2. Postavite sedište između dve gornje bočne komore **3** **5** da biste osigurali da ostane čvrsto na svom mestu.

Napomena: Čičak trake na naslonu prednjeg sedišta **3** moraju da budu okrenute ka krmi **1f**.

3. Učvrstite sedište konopcem od 8,5 cm **9b** na ušice **1a** na podnoj komori **1** (slika D) pomoću ambulatnog čvora (slika C).
4. Pričvrstite naslon sedišta **3** na dugmad **1b** na dve donje bočne komore **2** **4** pomoću elastičnih traka pričvršćenih na kajak tako da formiraju cik-cak oblik (slika E).

● Pričvršćivanje pramčanog štitnika protiv prskanja

1. Naduvajte vazдушnu komoru pramčanog štitnika protiv prskanja **2**.
2. Gurnite sigurnosnu dugmad pramčanog štitnika protiv prskanja u otvore na kajaku (slika M). Vodite računa da budu čvrsto smešteni.
3. Pričvrstite pramčani štitnik protiv prskanja **2** na dugmad **1b** na dve gornje bočne komore **3** **5** pomoću unapred instalirane elastične trake tako da formira cik-cak oblik (slika F).

● Pričvršćivanje krmnog štitnika protiv prskanja sa sedištem

1. Naduvajte sve vazdušne komore na krmnom štitniku protiv prskanja **4**.
2. Pritisnite sedište dole ispod dve gornje bočne komore **3** **5** da biste osigurali da ostane čvrsto na svom mestu.
3. Gurnite sigurnosnu dugmad krmnog štitnika protiv prskanja u otvore na kajaku (slika M). Vodite računa da budu čvrsto smešteni.
4. Pričvrstite krmni štitnik protiv prskanja **4** na dugmad **1b** na dve gornje bočne komore **3** **5** pomoću unapred instalirane elastične trake tako da formira cik-cak oblik (slika G).

● Trouglasti jastuk

1. Naduvajte trouglasti jastuk **5** i pritisnite ventil dole.
2. Postavite naduvani trouglasti jastuk **5** čvrsto u pramac kajaka.

Napomena: Trouglasti jastuk **5** služi kao oslonac za noge za osobu koja sedi napred.

● Sklapanje dvostranog vesla (slika B)

1. Gurnite prsten protiv kapanja **8** preko oba kraja svake cevi vesla tako da prstenovi stoje ispod dugmeta za zaključavanje **6a** i suženja cevi.
2. Umetnite dve cevi vesla **6** u centralni deo **7**. Kad to uradite, oba dugmeta za zaključavanje **6a** moraju čujno i vidljivo da škljocnu sa malim pomakom u otvore **7a** na centralnom delu **7**.

Napomena: Imate opciju postavljanja vesla pod dva različita ugla prema vašoj preferenciji.

● Transportna torba

Proizvod se isporučuje sa transportnom torbom **14** u koju se kajak može spakovati radi transporta i radi skladištenja.

Da biste je zatvorili, koristite konopac od 200 cm **9a**. Torba za opremu može da se upotrebljava i u čamcu za zaštitu namirnica, odeće i sl. od prskanja vode.

Napomena: Zapamtite da transportna torba nije vodootporna. Ne pakujte osetljive predmete poput kamera u transportnu torbu.

Za upotrebu u čamcu uklonite konopac i zarolajte gornji deo. Zatim torbu za opremu zatvorite čičak trakama.

● Torba za skladištenje

Pored toga, proizvod se isporučuje i sa torbom za skladištenje otpornom na prskanje **13** koja je pričvršćena na zadnju stranu prednjeg sedišta **3** čičak trakama. U torbu za odlaganje mogu da se odlože manji predmeti.

Napomena: Zapamtite da torba za skladištenje nije vodootporna. U ovu torbu nemojte da stavljate osetljive predmete.

● Rasklapanje kajaka

Uklonite prednje sedište, krmni štitnik protiv prskanja sa sedištem, pramčani štitnik protiv prskanja i trouglasti jastuk.

● Izduvavanje

Izduvajte kajak kako sledi:

1. Za izduvavanje komora sa ventilima sa čepom, izvucite ventile sa čepom [1d] iz udubljenja i otvorite donji deo ventila (slika K).
2. Za izduvavanje vazдушnih komora sa navojnim ventilima, odvrnite navojne ventile [10b] iz baze [1c] i potpuno ispuštite vazduh (slika I).

● Rasklapanje dvostranih vesala

1. Pritisnite dole odgovarajuće dugme za zaključavanje.
2. Izvucite dve cevi vesla iz centralnog dela.

Napomena: Prstenovi protiv kapanja ostaju na cevima vesala.

● Transport

Kajak uvek treba da transportuju dve osobe.

● Skladištenje, čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Upotrebljavajte samo proizvode za negu koji ne sadrže kiseline ili naftu i nemojte nikada da upotrebljavate proizvode na bazi silikona.

Uvek skladištite proizvod izduvan, čist i suv na sobnoj temperaturi i van domašaja glodara. Tokom skladištenja ventili mora da budu uvek zatvoreni. Vodite računa da se proizvod skladišti ravno i da ne bude uvrnut.

1. Temeljno očistite kajak svaki put posle upotrebe tako što ćete ga isprati čistom vodom i blagim sapunom da biste se otarasili kristala soli, zrna peska i druge sitne kontaminacije. Zatim sačekajte da se dobro osuši.
2. Potpuno ispuštite vazduh iz svih vazдушnih komora.
3. Položite dve gornje bočne komore unutar kajaka a zatim ga pažljivo smotajte.

● Popravke

⚠ UPOZORENJE!

Ako je oštećenje ozbiljnije, ni u koj slučaju nemojte da sami obavljate popravke.

Možete da popravite manja oštećenja priloženim kompletom za popravke [12].

1. Potpuno ispuštite vazduh iz kajaka i očistite dotično mesto pomoću rastvora na bazi alkohola. Upotrebljavajte fini brusni papir da područje oko pukotine ili rupe bude hrapavo.
 2. Odsecite zakrpu koja pokriva oštećenu površinu i preklapa 1,3 cm sa svih strana.
 3. Nanesite lepak i na to mesto na kajaku i na zakrpu. Ostavite lepak da se suši približno 3 minuta.
 4. Čvrsto pritisnite zakrpu mekim predmetom.
- Napomena:** Vodite računa da radite na ravnoj površini bez nabora ili pregiba. Zaobljenim predmetom pažljivo uklonite mehuriće vazduha, povlačeći iznutra prema van.
5. Nakon popravki sačekajte najmanje 12 sati pre ponovnog naduvavanja kajaka.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom. Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Kajak na naduvavanje
Model:	HG12644
IAN / Serijski broj:	508187_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva: Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 508187_2507) kao dokaz o kupovini. Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja. Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom. Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

Вовед	Страница	64
Содржина на пакетот (Сл. А)	Страница	64
Технички податоци	Страница	64
Користени симболи	Страница	64
Предвидена употреба	Страница	64
Безбедносни упатства	Страница	65
Склопување	Страница	66
Склопување на двонасочен навоен вентил (Сл. Н)	Страница	66
Надување	Страница	67
Полнење на воздушните комори	Страница	67
Проверка на работниот притисок	Страница	68
Прикачување додатоци	Страница	68
Прикачување на предното седиште (Сл. D)	Страница	68
Прикачување на заштита од прскање на предниот дел	Страница	68
Прикачување на заштитата од прскање на задниот дел со седиштето	Страница	68
Триаголна перница	Страница	69
Склопување на двојното весло (Сл. В)	Страница	69
Торба	Страница	69
Торба за складирање	Страница	69
Расклопување на кајакот	Страница	69
Испуштање на воздух	Страница	69
Расклопување на двојното весло	Страница	69
Транспорт	Страница	69
Складирање, чистење	Страница	69
Поправки	Страница	70
Отстранување	Страница	70
Гаранција	Страница	70
Постапка во случај на гаранција	Страница	71
Сервис	Страница	71

КАЈАК НА НАДУВУВАЊЕ

● Вовед



Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи. Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 508187_2507 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

● Содржина на пакетот (Сл. А)

- 1 1 x кајак
 - 2 1 x преден дел против прскање
 - 3 1 x предно седиште
 - 4 1 x заден дел против прскање со седиште
 - 5 1 x триаголна перница/потпирач за нозе
 - 6 2 x весло
 - 7 1 x централен дел
 - 8 2 x прстени против капење
 - 9 1 x комплет јажиња:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-насочен навртувачки вентил
 - 11 1 x контролен мерач
 - 12 1 x комплет за поправка
 - 13 1 x торба за складирање
 - 14 1 x торба
- 1 x Упатства за употреба
1 x брз водич

● Технички податоци

Димензии (надуван):

Кајак: 325 x 76 x 48 cm
(Д x Ш x В)

Двострано весло: Должина: 220 cm

Вкупна тежина: 8,2 kg

Препорачан
работен притисок : 0,05 bar (0,73 psi)



Датум на производство (месец/
година):
12.2025 г.



Максимална носивост

● Користени симболи

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Обрнете внимание на симболите означени на производот пред да го користите.



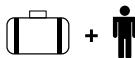
= ознаки на кајакот



= 2 број на дозволени луѓе: 2



= 0 возрасни/0 деца



дозволен капацитет на
оптоварување: 160 kg
(352 lb)



Препорачан работен
притисок

● Предвидена употреба

Овој производ е развиен за приватна употреба. Опсег на примена: Заштитени зони на брегот до 300 m - за патување во заштитени крајбрежни води, мали заливи, на мали езера, тесни реки и канали. Не користете при ветерни сили поголеми од 4 и/или бранови повисоки од 0,5 m.



Безбедносни упатства

⚠ Опасно по живот!

- Никогаш не оставајте ги децата без надзор со амбалажата. Ризик од задушвање.
- Никогаш не дозволувајте децата да си играат со производот без надзор.

⚠ Ризик од повреда!

ВНИМАВАЈТЕ НА КРАЈБРЕЖНИ ВЕТРИШТА И СТРУЕЊА

- **Осигурете се дека луѓето и товарот секогаш се дистрибуирани рамномерно во кајакот за да се избегне ризикот од превртување.**
- **Обрнете внимание на информациите од табличката со информации за производот, дозволеният капацитет на оптоварување и бројот на луѓе, како и упатствата за предупредување за да го избегнете ризикот од превртување.**
- Секогаш во согласност со локалните регулативи за навигација.
- Не донесувајте остри или зашилени предмети во кајакот.
- Кајакот треба да биде заштитен од контакт со какви било сомнителни течности или киселини. Ова може да предизвика непоправлива штета.
- Заштитете го кајакот од топлина и оган! Бидете внимателни со запалени цигари!
- За да избегнете оштетување на кајакот, внимавајте да не го насукате на карпест терен.
- Доколку се случи оштетување на една од петте внатрешни комори додека сте на вода, под никакви околности не смеете да го напуштите кајакот. Моќта за одржување на површината на водата на четирите внатрешни комори е доволна за да го задржи кајакот безбедно над водата.
- Под никакви околности не треба надуениот кајак да се транспортира со возило.

- Никогаш не оставајте го вашиот кајак во вода без да бидете во него. Ке се оддалечи побрзо отколку што може да го стигнете со пливање.
- Пред да се качите во него, секогаш проверувајте дали имате весла со вас, бидејќи инаку може да не можете правилно да го маневрирате кајакот.
- Не правете никакви технички модификации на вашиот кајак. Измените од кој било вид ја ставаат во опасност работата на кајакот.
- Никогаш не користете го вашиот кајак кога сте под дејство на алкохол, лекови или дроги.
- Никогаш не преценувајте ја вашата сила и кога веслате заштедете ја силата во мускулите за да можете лесно да се вратите назад. Останете во заштитени крајбрежја на растојание од 300 метри и внимавајте кога ветровите и струите се менуваат бидејќи можат да ви ја отежнат навигацијата.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вашата претпазливост и самосвесност кога сте на вода се исклучително важни. Никогаш не преценувајте ја вашата сила и вештини за навигација! Секогаш останете близу до брегот! Бидете свесни за тоа какви се временските услови и обрнете внимание на предупредувањата за невреме или какви било пожари!

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Секогаш усогласувајте се со безбедносните регулативи и сегашните локални одредби за езера и отворени води, а за вашата безбедност секогаш носете спасувачки елек.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Избегнувајте употреба на производи за сончање и производи за нега на кожата кои содржат алкохол. Производите за сончање и нега на кожата што содржат алкохол може да предизвикаат да се излупи облогата на бојата на овој ПВЦ производ на надувување. Ова може да предизвика дамки на вашето тело, вашата облека и други предмети што се во контакт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Ако некој падне од кајакот, секогаш треба да се искачи на кајакот преку предниот или задниот дел, бидејќи постои голем ризик да се преврти кога се обидувате да се искачите од страните.

Избегнување на материјална штета!

- Сите производи на надувување се подложни на студ. Поради оваа причина, никогаш не расклопувајте го и не надувувајте го производот на температура пониска од 15 °C!
- Во случај да се зголеми воздушниот притисок кога сонцето е топло, тој мора соодветно да биде избалансиран со испуштање на воздухот.
- Осигурете се дека производот, особено кога е надуен, не доаѓа во контакт со камења, чакал или остри предмети и не се трие или гребе од ништо, бидејќи тоа може да предизвика оштетување на пластичната фолија.
- Користете ги само точните адаптери за пумпа за да ги вметнете во безбедносните вентили. Вентилите инаку може да се оштетат.
- Немојте да надувувате премногу затоа што така ризикувате да се раскинат шевовите. Затворете ги вентилите правилно по надувувањето.
- Избегнувајте контакт со остри, жешки, шилести или опасни предмети.

● **Склопување**

Следете ги индивидуалните чекори на склопување во наведениот редослед. Ако точната секвенца за надувување на петте воздушни комори не се следи, притисокот може да се дистрибуира нерамномерно. Ова може да доведе до нестабилност на кајакот и негативно да влијае на неговите карактеристики на ракување.

Забелешка: Страната на кајакот со 3 навојни вентили е задната страна **1f**. Спротивната страна (без навојни вентили) е предната страна **1g** (Сл. А).

- Склопувањето секогаш треба да го вршат двајца возрасни заради големината на производот.
- Изберете мазна и чиста површина со доволно простор за да го расклопите кајакот. Проверете дали сите индивидуални делови се присутни и во добра состојба.
- Кога го склопувате кајакот по втор или повеќе пати, треба да проверите дали можеби е оштетен, дали има дупки и кинене, а таквите штети треба да се запечатат како што е опишано во делот „Поправки“. Кога сте на вода, веќе не може да се поправи каква било штета.
- Не надувувајте ги премногу воздушните комори за да не ја растегнете премногу пластичната фолија.
- Осигурете се надуениот кајак да не доаѓа во контакт со камења или други остри предмети и така да се оштети.

● **Склопување на двонасочен навоен вентил (Сл. Н)**

Подните комори **1** и горните странични комори **3** **5** на кајакот се обезбедени со навојно отворање за навојните вентили **10**.

1. Повлечете ја јамката **10a** на вентилот над навојниот отвор **1c**, така што цврсто ќе го опфати работ на навојниот отвор.
2. Свртете ја основата **10b** во насока на стрелките на часовникот во навојниот отвор.

● Надувување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Следете ја точната секвенца кога ги надувате воздушните комори. Точната секвенца е означена на кајакот и во упатствата за употреба (бр. **1** - **5**).
- Препорачаниот работен притисок е 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Избегнувајте преголемо надувување на воздушните комори затоа што постои ризик да ги отворите споевите или дури и да ги искинете.
- За да го надувате производот, користете стандардни комерцијални пумпи со адаптер што одговара на кајакот и каде што е применливо манометар.
- Не користете компресор или шише со компримиран воздух за да го надуете производот. Ова може да доведе до оштетување на производот.
- Секогаш надувајте ги сите воздушни комори целосно.

Редослед на надувување

Надувајте ги воздушните комори во следниов редослед:

1. Подна комора со навоен вентил **1**
2. Долна странична комора со вентил со затка **2**
3. Горна странична комора со навоен вентил **3**
4. Долна странична комора со вентил со затка **4**
5. Горна странична комора со навоен вентил **5**

Забелешка: Воздушните комори се обележани на кајакот со соодветните броеви (**1** - **5**).

● Полнење на воздушните комори

Забелешка: За навојниот вентил ви треба пумпа со конусна млазница со дијаметар од приближно 17,5 mm (Сл. 1).

За вентилот со затка ви е потребна пумпа со соодветна конусна врска.

1. Подна комора со навоен вентил

1. Отворете со вртење на капачето со заптивка **10c** од навојниот вентил **10** налево (Сл. Н).
2. Надувајте ја подната комора **1** користејќи соодветна пумпа.
3. Проверете го работниот притисок како што е опишано во делот „Проверка на работниот притисок“.
4. Свртете го капачето со заптивка **10c** на навојниот вентил **10** надесно за да го затворите повторно.

2. Долни странични комори со вентил со затка

1. Отворете го горниот дел од заптивката на вентилот **1d** (Сл. Ј).
2. Надувајте ги коморите на долната страна **2** **4** сè додека не се чувствуваат цврсти и не може да се видат повеќе набори во материјалот.

Забелешка: Кога ќе ја притиснете воздушната комора со палецот, сепак треба да пропаѓа малку.

Забелешка: Ако немате адаптер за вентил што се вклопува, долната странична комора може да се пополни и со следниот најмал адаптер со помош на специјален вентил со дијафрагма.

3. Затворете ја заптивката на вентилот и притиснете го вентилот со затка со лесно притискање (Сл. Ј).

3. Горна странична комора со навоен вентил

1. Отворете со вртење на капачето со заптивка **10c** од навојниот вентил **10** налево (Сл. Н).
2. Надувајте ги горните странични комори **3** **5** со помош на соодветна пумпа.
3. Проверете го работниот притисок како што е опишано во делот „Проверка на работниот притисок“.
4. Свртете го капачето со заптивка **10c** на навојниот вентил **10** надесно за да го затворите повторно.

● Проверка на работниот притисок

▲ ВАЖНО!

ПВЦ материјалот се шири малку откако производот ќе се надува за прв пат и не се враќа во првобитната состојба. Запомнете дека спецификациите може да варираат малку во зависност од оптоварувањето и надворешната температура.

1. Надувајте ја подната комора **1** и двете комори на долната страна **2** **4** сè додека не се чувствуваат цврсти и не може да се видат повеќе набори во материјалот.

Забелешка: Кога ќе ја притиснете секоја од воздушните комори со палецот, сепак треба да пропаѓа малку.

2. За да го проверите работниот притисок на двете комори на горната страна, **3** **5** поставете го контролниот мерач **11** над мерната лента **1e** на внатрешноста на секоја горна воздушна комора (Сл. L). Долната стрелка и 0 на контролниот мерач **11** мора да ја преклопуваат долната стрелка и 0 на мерната лента **1e**.
3. Кога надувувате за прв пат, бројот 10 на мерната лента **1e** не може да ја надмине положбата A на контролниот мерач **11**.

Забелешка: Бројот 10 на мерната лента **1e** укажува на максимално проширување на воздушните комори.

4. Со повторени надувувања, бројот 10 од мерната лента **1e** мора да биде помеѓу позицијата A и позицијата 10 на контролниот мерач **11**.

● Прикачување додатоци

Забелешка: Обезбедете ги јажињата на торбата и седиштето со квадратен јазол (Сл. C).

● Прикачување на предното седиште (Сл. D)

1. Надувајте ги сите воздушни комори на предното седиште **3** сè додека не се чувствуваат цврсти и ги туркаат надолу вентилите.

2. Ставете го седиштето помеѓу двете комори на горната страна **3** **5** за да се осигурате дека ќе остане цврсто на место.

Забелешка: Ремените на куката и јамката на потпирачот за грб на предното седиште **3** мора да покажуваат кон задниот дел [1F].

3. Обезбедете го седиштето со јажеот од 85 см **9b** низ прстените **1a** на подната комора **1** (Сл. D) со помош на квадратен јазол (Сл. C).
4. Прикачете го потпирачот за грб на седиштето **3** на копчињата **1b** на двете комори на долната страна **2** **4** со помош на еластичните ленти прикачени на кајакот, така што ќе формира шема на цик-цак. (Сл. E).

● Прикачување на заштита од прскање на предниот дел

1. Надувајте ја воздушната комора на заштитата од прскање **2**.
2. Притиснете ги копчињата за заштитата од прскање на предниот дел во отворите на кајакот (Сл. M). Осигурајте се дека се цврсто сместени.
3. Прикачете ја заштитата од прскање на предната страна **2** на копчињата **1b** на двете комори на горната страна **3** **5** со помош на претходно инсталираната еластична лента, така што ќе формира шема на цик-цак (Сл. F).

● Прикачување на заштитата од прскање на задниот дел со седиштето

1. Надувајте ги сите воздушни комори на заштитата од прскање на задниот дел **4**.
2. Притиснете го седиштето надолу под двете комори на горната страна **3** **5** за да се осигурате дека ќе остане цврсто на место.
3. Притиснете ги безбедносните копчиња на заштитата од прскање на задната страна во отворите на кајакот (Сл. M). Осигурајте се дека се цврсто сместени.

- Прикачете ја заштитата од прскање на задната страна **4** на копчињата **1b** на двете комори на горната страна **3** **5** со помош на претходно инсталираната еластична лента, така што ќе формира шема на цик-цак (Сл. G).

● Триаголна перница

- Надувајте ја триаголната перница **5** и притиснете го вентилот.
- Поставете ја надуената триаголна перница **5** цврсто во предниот дел на кајакот.

Забелешка: Триаголната перница **5** служи како потпирач за нозе за лицето што седи напред.

● Склопување на двојното весло (Сл. B)

- Притиснете го прстенот за капење **8** над двата краја на секое весло, така што прстените ќе бидат под копчето за заклучување **6a** и крајот на цевката.
- Вметнете ги двете весла **6** во централниот дел **7**. Притоа, и двете копчиња за заклучување **6a** мора да пуштат звук на кликување и со мало поместување во отворите **7a** на централниот дел **7**.

Забелешка: Имате можност да ја поставите лопатката под два различни агли според вашиот избор.

● Торба

Производот доаѓа со торба **14** во која кајакот може да се чува за транспорт и за складирање. За да ја затворите, користете го јажето од 200 cm **9a**. Торбата може да се користи и во кајакот за да чувате предмети, облека, итн. заштитени од прскање.

Забелешка: Запомнете дека торбата не е водоотпорна. Не складирајте никакви чувствителни предмети, како што е камера, во торбата.

За употреба во кајакот, извадете го јажето и превртете го горниот дел. Потоа, затворете ја торбата со помош на куката и јамката.

● Торба за складирање

Покрај тоа, производот исто така доаѓа со торба за складирање отпорна на прскање **13** што е прикачена на задниот дел од предното седиште **3** со куката и јамката. Помалите предмети може да се чуваат во торбата за складирање.

Забелешка: Запомнете дека торбата за складирање не е водоотпорна. Не чувајте чувствителни предмети во торбата.

● Расклопување на кајакот

Извадете го предното седиште, заштитата од прскање на задниот дел со седиштето, заштитата од прскање на предниот дел и триаголната перница.

● Испуштање на воздух

Издишете го кајакот на следниов начин:

- За да ги издишете коморите со вентилите со затка, повлечете ги вентилите со затка **1d** од вдлабнатина и отворете го долниот дел на вентилот (Сл. K).
- За да ги издишете воздушните комори со навојни вентили, одвртете ги навојните вентили **10b** од основата **1c** и оставете го воздухот целосно да излезе (Сл. I).

● Расклопување на двојното весло

- Притиснете го соодветното копче за заклучување.
- Раздвојте ги двете весла од центарот.

Забелешка: Прстените за капење остануваат на цевките.

● Транспорт

Кајакот секогаш треба да го транспортираат две лица.

● Складирање, чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Користете само производи за нега кои немаат компоненти на киселина или нафта и никогаш не користете производи засновани на силикони.

Секогаш чувајте го производот во издишана состојба, чист и сув на собна температура и надвор од дофатот на глодари. Вентилите секогаш треба да бидат затворени за време на складирањето. Осигурете се дека производот е складиран рамно, а не извртен.

1. Исчистете го вашиот кајак темелно секој пат по употреба со исплакување со чиста вода и умерен детергент за да го исчистите од кристали на сол, зрна песок и други ситни загадувачи. Потоа оставете го целосно да се исуши.
2. Издишете го воздухот од сите воздушни комори целосно.
3. Поставете ги двете комори на горната страна во кајакот и потоа внимателно преклопете ги.

● Поправки

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога има посериозна штета, не треба сами да вршите поправки во никој случај.

Може да поправите мала штета со доставениот комплет за поправка [\[12\]](#).

1. Издишете го воздухот од кајакот целосно и исчистете го оштетеното место користејќи раствор на база на алкохол. Користете фина шмиргла за да ја избрусите областа околу дупката.
2. Исечете лепенка што ја покрива оштетената област и се протега 1,3 cm од сите страни.
3. Нанесете го лепилото и на кајакот и на лепенката. Оставете го лепилото да се исуши за приближно 3 минути.
4. Цврсто притиснете ја лепенката со нешто меко.

Забелешка: Гледајте да работите на рамна површина без набори. Нежно отстранете ги сите воздушни меури со заоблен предмет, работејќи однатре кон надворешноста.

5. По поправките почекајте најмалку 12 часа пред повторно да го надуете кајакот.

● Отстранување

Пакувањето е целосно изработено од материјали што може да се рециклираат, кои може да ги отстраните во локални капацитети за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу. Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 508187_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот. Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис

 **Сервис Северна Македонија**

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@lidl.mk

Hyrje	Faqja	73
Çfarë përfshihet (fig. A)	Faqja	73
Të dhënat teknike	Faqja	73
Simbolet e përdorura	Faqja	73
Përdorimi i synuar	Faqja	73
Udhëzime sigurie	Faqja	74
Montimi	Faqja	75
Montimi i valvulës me vidhosje me 2 drejtime (fig. H)	Faqja	75
Fryrja	Faqja	75
Mbushja e dhomëzave të ajrit	Faqja	76
Kontrollimi i presionit të funksionimit	Faqja	76
Vendosja e aksesorëve	Faqja	77
Vendosja e ndenjësës së përparme (fig. D)	Faqja	77
Vendosja e mbrojtëses kundër spërkatjeve	Faqja	77
Vendosja e mbrojtëses kundër spërkatjeve të pupës me ndenjësë	Faqja	77
Jastëk trekëndor	Faqja	77
Montimi i lopatës dyanëshe (fig. B)	Faqja	77
Çantë	Faqja	77
Çantë mbajtëse	Faqja	78
Çmontimi i kajakut	Faqja	78
Shfryrja	Faqja	78
Çmontimi i lopatave dyshe	Faqja	78
Transporti	Faqja	78
Ruajtja, pastrimi	Faqja	78
Riparimet	Faqja	78
Asgjësimi	Faqja	78
Garancia	Faqja	79
Procedura në rast garancie	Faqja	79
Shërbimi	Faqja	79

KAJAK ME FRYRJE

● Hyrje



Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 508187_2507.

● Çfarë përfshihet (fig. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Mbrojtësja kundër spërkatjeve në prua
 - 3 1 x Ndenjëse e përparme
 - 4 1 x Mbrojtëse kundër spërkatjes në pupë me ndenjëse
 - 5 1 x Jastëk trekëndor/mbështetëse këmbësh
 - 6 2 x Lopata
 - 7 1 x Seksioni qendror
 - 8 2 x Unazë kundër pikimit
 - 9 1 x Set kordonësh:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x Valvul me vidë me 2 drejtime
 - 11 1 x Levë kontrolli
 - 12 1 x Kit riparimi
 - 13 1 x Çantë mbajtëse
 - 14 1 x Çantë
- 1 x Udhëzime përdorimi
1 x Udhëzues i shpejtë

● Të dhënat teknike

Përmasat (e fryrë):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(gja x gje x la)

Lopatë dyanëshe: Gjatësia: 220 cm

Pesha totale: 8.2 kg

Presioni i rekomanduar i funksionimit: 0.05bar (0.73psi)



Data e prodhimit (muaji/viti):
12/2025



Ngarkesa maksimale

● Simbolet e përdorura

⚠ PARALAJMËRIM!

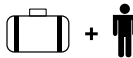
Kushtojuni vëmendje simboleve të shënuara në produkt para se ta përdorni.



= etiketimi në kajak



= 2 numri i njerëzve që lejohen
2 të rritur/0 fëmijë



kapaciteti i lejuar i ngarkimit; 160 kg (352 lb)



Presioni i rekomanduar i funksionimit

● Përdorimi i synuar

Ky produkt është bërë për përdorim privat. Fusha e aplikimit: Zona bregdetare të mbrojtura deri në 300 m - për udhëtim në ujëra bregdetare të mbrojtura, gjire të vogla, në liqene të vegjël, në lumenj të ngushtë dhe në kanale. Mos e përdorni kur forca e erës është më shumë se 4 dhe/ose dallë më të larta se 0.5 m.



Udhëzime sigurie

⚠ Rrezik për jetën!

- Mos i lini asnjëherë fëmijët të pambikëqyrrur me materialin e paketimit. Rrezik mbytjeje.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët të luajnë me produktin të pambikëqyrrur.

⚠ Rrezik lëndimi!

BËNI KUJDES NGA ERËRAT DHE RRYMAT BREGDETARE

- **Sigurohuni që njerëzit dhe ngarkesat të shpërndahen në mënyrë të barabartë në kajak në mënyrë që të shmangni rrezikun e përmbysjes.**
- **Kushtojini vëmendje informacionit në etiketën e të dhënave, kapacitetit të lejuar të ngarkimit dhe numrit të njerëzve, si edhe udhëzimeve paralajmëruese për të shmangur rrezikun e përmbysjes.**
- Zbatoni gjithnjë rregullat vendëse për lundrimin.
- Mos merrni me vete objekte të mprehta ose me majë.
- Kajaku duhet të jetë i mbrojtur nga kontakti me lëngjet ose acidet e dëmshme. Ato mund të shkaktojnë dëmtime të pariparueshme.
- Mbrojeni kajakun nga nxehtësia dhe zjarri! Bëni kujdes me cigaret e ndezura!
- Për të shmangur dëmtimin e bykut, sigurohuni që kajaku të mos ngjitet mbi terren shkëmbor.
- Nëse ndodh ndonjë dëmtim në një nga pesë dhomëzat e brendshme ndërsa jeni mbi ujë, në asnjë rrethanë nuk duhet ta braktisni kajakun. Aftësia pluskuese e katër dhomëzave të brendshme të padëmtuara mjafton për ta mbajtur kajakun në mënyrë të sigurt mbi ujë.
- Në asnjë rast nuk duhet ta transportoni me automjet kajakun ndërsa është i fryrë.
- Asnjëherë mos e lini kajakun në ujë nëse nuk po e përdor askush. Atë mund ta marrë me vete rryma më shpejt nga sa mund të notoni.
- Sigurohuni gjithnjë që të keni lopatat me vete, përndryshe mund të mos e manovroni dot siç duhet kajakun.

- Mos i bëni asnjë modifikim teknik kajakut. Modifikimet e çfarëdo lloji e bëjnë të rrezikshme përdorimin e kajakut.
- Asnjëherë mos e përdorni kajakun kur jeni nën ndikimin e alkoolit, drogës ose mjekimeve.
- Mos kini tepër siguri te forca juaj, dhe kur u jepni lopatave, kurseni energjitë e muskujve në mënyrë të tillë që të ktheheni me lehtësi. Qëndroni në zona bregdetare të mbrojtura jo më larg se 300m dhe bëni kujdes nga erërat dhe rrymat që ndryshojnë, pasi ato jua bëjnë shumë më të vështirë lundrimin.

⚠ PARALAJMËRIM!

Është shumë e rëndësishme të jeni të kujdesshëm dhe të ndërgjegjshëm kur jeni në ujë. Mos kini tepër siguri te forca dhe aftësitë tuaja për të lundruar! Qëndroni gjithnjë pranë bregut! Bëni kujdes në lidhje me kushtet e motit dhe kushtojuni vëmendje paralajmërimeve për stuhi ose sinjalizimeve me flakadanë.

⚠ PARALAJMËRIM!

Ju lutemi të zbatoni gjithmonë rregullat për sigurinë dhe dispozitat masat aktuale lokale për lizenat dhe ujërat e hapur, dhe për sigurinë tuaj, vishni gjithnjë një xhakëtë jetëshpëtimi të certifikuar.

⚠ PARALAJMËRIM!

Mos përdorni kremra dielli dhe produkte të kujdesit për lëkurën që përmbajnë alkool. Kremrat e diellit dhe produktet e kujdesit për lëkurën që përmbajnë alkool mund të bëjnë që boja e këtij produkti PVC të fryrë të zhvishet. Kjo mund t'ju shkaktojë njolla në trup, në rroba dhe në objektet e tjera me të cilat bie në kontakt.

⚠ PARALAJMËRIM!

Nëse dikush bie në ujë, duhet të ngjitet gjithmonë nga prua ose nga pupa, sepse ekziston rrezik i lartë përmbysjeje nëse përpiqet të hipë nga anash.

Bëni kujdes të mos dëmtoni materialin!

- Të gjitha objektet që fryhen janë të ndjeshme ndaj të ftohtit. Prandaj mos e shpalosni dhe mos e fryni asnjëherë në temperaturë më të ulët se 15 °C!
- Në rast se presioni i ajrit rritet kur dielli është i nxehtë, duhet të balancohet siç duhet duke nxjerrë ajrin.
- Sigurohuni që produkti, sidomos kur është i fryrë, të mos bjerë asnjëherë në kontakt me gurët, zhavorrin ose objektet e mprehta dhe të mos fërkohet ose kruhet pas diçkaje pasi kjo mund të dëmtojë fletën plastike.
- Përdorni vetëm përshtatësit e duhur të pompës në valvulat e sigurisë. Përndryshe valvulat mund të dëmtohen.
- Mos e fryni tepër pasi ekziston rreziku që qepjet të çahen. Mbyllini siç duhet valvulat pas fryrjes.
- Shmangni kontaktin me objektet e mprehta, të nxehta, me majë ose të rezikshme.

● Montimi

Ndiqni hapat e montimit një nga një sipas radhës që tregohet. Nëse nuk ndiqet radha e duhur për fryrjen e pesë dhomëzave të ajrit, presioni mund të mos shpërndahet në mënyrë të njëtrajtshme. Kjo mund të shkaktojë paqëndrueshmëri të kajakut dhe të ndikojë për keq të karakteristikat e manovrimit.

Shënim: Pjesa anësore e kajakut me 3 valvula me vidhosje në anën e pupës [1f]. Ana e kundërt (pa valvula me vidhosje) në anën e pruas [1g] (fig. A).

- Montimi duhet të kryhet gjithnjë nga dy të rritur për shkak të madhësisë së produktit.
- Zgjidhni një sipërfaqe të lëmuar dhe të pastër me hapësirë të mjaftueshme për ta hapur kajakun. Kontrolloni që i keni të gjitha pjesët dhe që janë në gjendje të mirë.
- Kur e montoni kajakun për herë të dytë ose për të disatën herë, duhet të kontrolloni nëse ka dëmtime, vrima dhe çarje të mundshme, dhe këto duhet të mbyllën siç tregohet te pjesa "Riparimet". Pasi të jeni në ujë, nuk është më e mundur të riparoni asnjë dëmtim.

- Mos i fryni tepër dhomëzat e ajrit në mënyrë që të mos e tendosni fletën plastike më shumë seç duhet.
- Sigurohuni që kajakut i fryrë të mos bjerë në kontakt me gurët ose me objektet e tjera të mprehta e të dëmtohet.

● Montimi i valvulës me vidhosje me 2 drejtime (fig. H)

Dhomëzat e dyshemesë [1] dhe dhomëzat anësore të sipërme [3] [5] të kajakut janë të pajisura me një hapje të filetuar për valvulat me vidhosje [10].

1. Tërhiqni lakun [10a] të valvulës mbi hapjen me fileta [1c], në mënyrë që të shtrëngohet fort rreth skajit të hapjes me fileta.
2. Rrotulloni bazën [10b] në drejtim të kundërt të akrepave të orës te hapja me fileta.

● Fryrja

⚠ PARALAJMËRIM!

- Ndiqni radhën e duhur kur fryni dhomëzat e ajrit. Radha e duhur tregohet në kajak dhe në udhëzimet e përdorimit (Nr. [1] – [5]).
- Presioni i rekomanduar i funksionimit është 0.05bar (= 50mbar = 0.73psi).
- Mos i fryni tepër dhomëzat e ajrit pasi ekziston rreziku i tendosjes së tepërt të qepjeve e madje i çarjes së tyre.
- Për ta fryrë produktin, përdorni pompa të zakonshme me këmbë ose pompa dykohëshe me piston dhe adaptorë të përshtatshëm, dhe aty ku zbatohet, një matës presioni.
- Mos përdorni kompresor ose bombul ajri për ta fryrë produktin. Kjo mund ta dëmtojë produktin.
- Gjithmonë fryjini plotësisht të gjitha dhomëzat e ajrit.

Radha e fryrjes

Fryjini të gjitha dhomëzat sipas radhës së mëposhtme:

1. Dhomëz e dyshemesë me valvul me vidhosje [1]
2. Dhomëz anësore e poshtme me valvul ndaluese [2]
3. Dhomëz anësore e sipërme me valvul me vidhosje [3]

- Dhomëz anësore e poshtme me valvul ndaluese **4**
- Dhomëz anësore e sipërme me valvul me vidhosje **5**

Shënim: Dhomëzat e ajrit janë të shënuara në kajak me numrat përkatës (**1** - **5**).

● Mbushja e dhomëzave të ajrit

Shënim: Për valvulën me vidhosje, ju duhet një pompë me grykë konike me diametër rreth 17.5 mm (fig. I).

Për valvulën ndaluese, ju duhet një pompë me lidhje konike të përshtatshme.

1. Dhomëz e dyshemesë me valvul me vidhosje

- Hapeni duke rrotulluar kapakun izolues **10c** të valvulës me vidhosje **10** në drejtim të kundërt të akrepave të orës (fig. H).
- Fryjeni dhomëzën për dysheme **1** duke përdorur pompën e përshtatshme.
- Kontrolloni presionin e funksionimit siç tregohet te pjesa "Kontrollimi i presionit dhe funksionimi".
- Rrotulloni tapën izoluese **10c** të valvulës me vidhosje **10** në drejtim të akrepave të orës për ta mbyllur përsëri.

2. Dhomëz anësore e poshtme me valvul ndaluese

- Hapni pjesën e sipërme të gominës së valvulës **1d** (fig. J).
- Fryni dhomëzat anësore të poshtme **2** **4** derisa të forcohen dhe të mos shihen më rrudha në material.

Shënim: Kur e shtypni me gisht dhomëzën e ajrit, duhet të jetë pak e butë.

Shënim: Nëse nuk keni një adaptor të përshtatshëm valvule, dhomëza anësore e poshtme mund të fryhet edhe me një adaptor një masë më të vogël duke përdorur një valvul të veçantë diafragme.

- Mbylleni gominën e valvulës dhe shtypni te valvula ndaluese duke e shtypur lehtë (fig. J).

3. Dhomëzat anësore të sipërme me valvul me vidhosje

- Hapeni duke rrotulluar kapakun izolues **10c** të valvulës me vidhosje **10** në drejtim të kundërt të akrepave të orës (fig. H).
- Fryni dhomëzat anësore të sipërme **3** **5** duke përdorur pompë të përshtatshme.
- Kontrolloni presionin e funksionimit siç tregohet te pjesa "Kontrollimi i presionit dhe funksionimi".
- Rrotulloni tapën izoluese **10c** të valvulës me vidhosje **10** në drejtim të akrepave të orës për ta mbyllur përsëri.

● Kontrollimi i presionit të funksionimit

⚠ E RËNDËSISHME!

Materiali PVC zgjerohet disi pasi produkti fryhet për herë të parë dhe nuk kthehet në gjendjen fillestare.

Mbani parasysh që specifikimet mund të ndryshojnë pak në varësi të ngarkesës dhe temperaturës së jashtme.

- Fryjeni dhomëzën e dyshemesë **1** dhe dy dhomëzat anësore të poshtme **2** **4** derisa të forcohen dhe të mos shihen më palosje në material.

Shënim: Kur shtypni me gisht në secilën dhomëz të ajrit, duhet të jetë pak e butë.

- Për të kontrolluar presionin e funksionimit të dy dhomëzave anësore të sipërme, **3** **5** vendoseni levën e kontrollit **11** mbi shiritin e matjes **1e** anash secilës prej dhomës ajri të sipërme (fig. L).

Shigjeta e poshtme dhe 0 në levën e kontrollit **11** duhet të vendosen mbi shigjetën e poshtme dhe 0 në shiritin e matjes **1e**.

- Kur e fryni për herë të parë, numri 10 në shiritin e matjes **1e** NUK duhet ta kalojë pozicionin A në levën e kontrollit **11**.

Shënim: Numri 10 në shiritin e matjes **1e** tregon zgjerimin maksimal të dhomëzave të ajrit.

- Në fryrjet e mëvonshme, numri 10 në shiritin e matjes **1e** duhet të jetë midis pozicionit A dhe pozicionit 10 në levën e kontrollit **11**.

● **Vendosja e aksesorëve**

Shënim: Siguroni litarët e çantës dhe mbështetësen me një nyjë (fig. C).

● **Vendosja e ndenjësës së përparme (fig. D)**

1. Fryjini të gjitha dhomëzat e ndenjësës së përparme [3] derisa të forcohen dhe shtypni valvulat.
2. Vendoseni ndenjësen midis dy dhomëzave anësore të sipërme [3] [5] për t'u siguruar qëndrojnë fort në vend.

Shënim: Rripat me grep dhe lak në mbështetësen e shpinës të ndenjësës së përparme [3] duhet të drejtohen nga pupa [1f].

3. Fiksni ndenjësen me litarin 85 cm [9b] te vrimat metalike [1a] në dhomëzën e dyshemesë [1] (fig. D), duke përdorur nyjën (fig. C).
4. Fiksni mbështetësen e shpinës të ndenjësës [3] te butonat [1b] në dy dhomat anësore të poshtme, [2] [4] duke përdorur shiritat elastikë të fiksuar në kajak, në mënyrë që të formohet një model zigzag. (fig. E).

● **Vendosja e mbrojtëses kundër spërkatjeve**

1. Fryjeni dhomëzën e ajrit të mbrojtëses kundër spërkatjeve të pruas [2].
2. Shtypni butonat e sigurisë në mbrojtësen kundër spërkatjeve të pruas në hapësirat në kajak (fig. M). Sigurohuni që të fiksohen mirë.
3. Shtypni mbrojtësen kundër spërkatjeve të pruas [2] te butonat [1b] në dy dhomëzat anësore të sipërme [3] [5] duke përdorur shiritin elastik të montuar paraprakisht në mënyrë që të formojë një model zigzag (fig. F).

● **Vendosja e mbrojtëses kundër spërkatjeve të pupës me ndenjësë**

1. Fryjini të gjitha dhomëzat e mbrojtëses kundër spërkatjeve të pupës [4].
2. Shtypni ndenjësen poshtë dy dhomëzave anësore të sipërme [3] [5] për t'u siguruar që të fiksohet mirë.

3. Shtypni butonat e sigurisë të mbrojtëses kundër spërkatjeve të pupës në hapësirat në kajak (fig. M). Sigurohuni që të fiksohen mirë.
4. Vendosni mbrojtësen kundër spërkatjeve të pupës [4] te kopsat [1b] në dy dhomëzat anësore të sipërme [3] [5] duke përdorur rripin elastik të instaluar paraprakisht në mënyrë që të formojë një model zigzag (fig. G).

● **Jastëk trekëndor**

1. Fryjeni jastëkun trekëndor [5] dhe shtypni valvulën.
2. Poziciononi mirë jastëkun trekëndor të fryrë [5] te prua e kajakut.

Shënim: Jastëku trekëndor [5] shërben si mbështetëse këmbësh për personin që ulet përpara.

● **Montimi i lopatës dyanëshe (fig. B)**

1. Shtyni një unazë kundër pikimit [8] mbi të dy skajet e çdo tubi të lopatës, në mënyrë që unazat të qëndrojnë poshtë kopsës fiksuese [6a] dhe pjesës konike të tubit.
2. Futni dy tubat e lopatave [6] në seksionin e mesit [7]. Duke bërë këtë, të dyja kopsat fiksuese [6a] duhet të kapen mirë dhe me një devijim të lehtë të hapësirat [7a] në seksionin e mesit [7].

Shënim: Ju keni mundësi të vendosni lopatën në dy kënde të ndryshme sipas preferencave tuaja.

● **Çantë**

Produkti është i pajisur me një çantë [14] në të cilin mund të vendoset kajaku për transport dhe për ruajtje.

Për ta mbyllur, përdorni kordonin 200 cm [9a].

Çanta mund të përdoret gjithashtu për të mbrojtur sendet, rrobat etj. nga spërkatjet.

Shënim: Mbani parasysh që çanta nuk është kundër ujit. Mos mbani objekte sensitive, si kamera në çantë.

Për përdorim në bord, hiqni litarin dhe rrotulloni skajin e sipërm duke e sheshuar Më pas mbylleni çantën duke përdorur lidhëset në formë grep dhe lak.

● Çantë mbajtëse

Përveç kësaj, produkti vjen gjithashtu i pajisur me çantë ruajtëse kundër spërkatjeve [13] e cili është e lidhur mbrapa ndenjësës së përparme [3] me kapëse grep dhe lak. Në çantën ruajtëse mund të mbahen artikuj të vegjël.

Shënim: Mbani parasysh që çanta nuk është kundër ujit. Mos mbani në çantë objekte delikate.

● Çmontimi i kajakut

Hiqeni ndenjësën e përparme, mbrojtësen kundër spërkatjeve të pupës, mbrojtjen kundër spërkatjeve të pruas dhe jastëkun trekëndor.

● Shfryrja

Shfryjeni kajakun si më poshtë:

1. Për t'i shfryrë dhomëzat me valvulat ndaluese, tërhiqni valvulën ndaluese [1d] nga pjesa e dalë dhe hapeni pjesën e poshtme të dalës (fig. K).
2. Për t'i shfryrë dhomëzat e ajrit me valvulat me vidhosje, zhvidhosni valvulat me vidhosje [10b] nga bazamenti [1c] dhe lëreni ajrin të dalë plotësisht (fig. I).

● Çmontimi i lopatave dyshe

1. Shtypni butonin përkatës të kyçjes
2. Tërhiqni dy lopatat nga seksioni i mesit.

Shënim: Unazat kundër pikimit qëndrojnë në lopata.

● Transporti

Kajaku duhet të transportohet gjithnjë nga dy persona.

● Ruajtja, pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM!

Për t'u kujdesur për produktin, përdorni vetëm për produkte që nuk përmbajnë acid ose komponentë nafte, dhe mos përdorni asnjëherë produkte me bazë silikoni.

Mbajeni gjithnjë produktin të shfryrë, të pastër dhe të thatë në temperaturë ambienti, dhe larg brejtësve. Valvulat duhet të jenë gjithnjë të mbyllura gjatë ruajtjes. Sigurohuni që produkti të mbahet i shtrirë rrafsh, jo i përdredhur.

1. Pastrojeni mirë produktin pas çdo përdorimi duke e shpëlarë me ujë të pastër dhe detergjent të lehtë në mënyrë që të hiqni kristalet e kripës, kokrrizat e rërës dhe kontaminantët e tjerë të vegjël. Më pas lëreni të thahet plotësisht.
2. Lëreni ajrin të dalë plotësisht nga të gjitha dhomëzat.
3. Shtoni dy dhomëzat anësore të sipërme brenda kajakut dhe më pas paloseni me kujdes.

● Riparimet

⚠ PARALAJMËRIM!

Kur ka dëmtime më të rënda, në asnjë rast nuk duhet t'i bëni riparimet vetë.

Riparimet e vogla mund t'i riparoni me kitin e dhënë për riparimet [12].

1. Nxirreni plotësisht ajrin nga kajaku dhe pastroni vendin në fjalë duke përdorur një solucion me bazë alkooli. Përdorni letër smeriluese të imët për ta ashpësuar vendin pranë grisjes ose vrimës.
 2. Vendosni një arnë që mbulon pjesën e dëmtuar dhe mbivendoset 1.3 cm në të gjitha anët.
 3. Aplikoni adeziv si te vendi në kajak ashtu edhe në arnë. Lëreni adezivin të thahet për rreth 3 minuta.
 4. Shtypeni fort arnën me diçka të butë.
- Shënim:** Sigurohuni që të punoni në sipërfaqe të njëtrajtshme ku nuk ka rrudha ose palosje. Hiqni me kujdes flluskat e ajrit me një objekt të rrumbullakët, duke punuar nga brenda në drejtim jashtë.
5. Pas riparimeve, prisni të paktën 12 orë para se ta fryni kajakun përsëri.

● Asgjësimi

Paketimi është bërë prej materialesh plotësisht të riciklueshme, të cilat mund t'i hidhni në qendrat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes.

Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë.

Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 508187_2507) si dëshmi të blerjes. Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● **Shërbimi**

AL **Shërbimi Shqipëri**

Tel.: 0800 90698

Introducere	Pagina	81
Conținut (fig. A)	Pagina	81
Date tehnice	Pagina	81
Simboluri utilizate	Pagina	81
Scopul utilizării	Pagina	81
Instrucțiuni de siguranță	Pagina	82
Asamblarea	Pagina	83
Asamblarea supapei bidirecționale cu filet (fig. H)	Pagina	83
Umflarea	Pagina	83
Umflarea camerelor de aer	Pagina	84
Verificarea presiunii de funcționare	Pagina	84
Atașarea accesoriilor	Pagina	84
Atașarea scaunului frontal (fig. D)	Pagina	84
Atașarea apărătorii anti-strop de proră	Pagina	85
Atașarea apărătorii anti-stropi a pupei de scaun	Pagina	85
Perna triunghiulară	Pagina	85
Asamblarea vâslei cu două lame (fig. B)	Pagina	85
Geanta de transport	Pagina	85
Sac de depozitare	Pagina	85
Demontarea caiacului	Pagina	85
Dezumflarea	Pagina	86
Asamblarea vâslei cu două lame	Pagina	86
Transportul	Pagina	86
Depozitarea, curățarea	Pagina	86
Reparațiile	Pagina	86
Înlăturare	Pagina	86
Garanție	Pagina	86
Service	Pagina	87

CAIAC GONFLABIL

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea codului QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 508187_2507.

● Conținut (fig. A)

- 1 1 x Caiac
 - 2 1 x Apărătoare proră anti-stropi
 - 3 1 x Scaun frontal
 - 4 1 x Apărătoare pupă anti-stropi cu scaun
 - 5 1 x Pernă/suport pentru picioare triunghiular
 - 6 2 x Vâslă
 - 7 1 x Secțiune centrală
 - 8 2 x Inel de scurgere
 - 9 1 x Set de corzi:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x Supapă bidirecțională cu filet
 - 11 1 x Riglă de control
 - 12 1 x Set pentru reparații
 - 13 1 x Sac depozitare
 - 14 1 x Geantă de transport
- 1 x Instrucțiuni de utilizare
1 x Ghid rapid

● Date tehnice

Dimensiuni (în stare umflată):

Caiac: 325 x 76 x 48 cm (L x l x h)

Vâslă cu lamă

dublă: Lungime: 220 cm

Greutate totală: 8,2 kg

Presiune

recomandată de

funcționare : 0,05bari (0,73psi)



Data fabricației (luna/anul):

12/2025



Sarcină maximă

● Simboluri utilizate

⚠️ AVERTISMENT!

Acordați atenție simbolurilor marcate pe produs înainte de a-l utiliza.



= etichetă pe caiac



= 2



= 0

număr de persoane

permise: 2 adulți/0 copii



capacitate de încărcare

permisă: 160 kg (352 lb)



0,05 bari

Presiune recomandată de

funcționare

● Scopul utilizării

Acest produs a fost proiectat pentru uz personal. Rază de aplicare: Zone de țărm protejate de până la 300 m - pentru deplasări în ape de coastă protejate, golfuri mici, pe lacuri mici, râuri și canale înguste. A nu se utiliza când forța vântului depășește 4 și/sau când valurile sunt mai mari de 0,5m.



Instrucțiuni de siguranță

⚠ Pericol pentru viață!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Risc de sufocare.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu produsul fără supraveghere.

⚠ Risc de vătămare!

ATENȚIE CÂND EXISTĂ CURENȚI MARINI ȘI DE AER ÎN LARG

- **Asigurați-vă că pasagerii și încărcătura sunt întotdeauna distribuite uniform în caiac pentru a evita riscul de răsturnare.**
- **Acordați atenție informațiilor de pe etichetă, capacității de încărcare permisibile și numărului de persoane precum și instrucțiunilor de avertizare pentru a evita riscul de răsturnare.**
- Întotdeauna respectați regulile locale privind navigația.
- Nu aduceți la bord obiecte tăioase sau ascuțite.
- Caiacul trebuie protejat împotriva contactului cu orice lichide sau acizi dubioși. Acestea pot cauza pagube ireparabile.
- Protejați caiacul de căldură și foc! Atenție la țigările aprinse!
- Pentru a evita avarierea cocii, asigurați-vă că caiacul nu ancorează pe teren pietros.
- În cazul deteriorării uneia dintre cele cinci camere interne de aer când vă aflați pe apă, nu trebuie în niciun caz să abandonați caiacul. Flotabilitatea celor patru camere de aer intacte va fi suficientă pentru a menține caiacul deasupra apei, în siguranță.
- În nicio circumstanță, caiacul umflat nu trebuie transportat cu un vehicul.
- Nu vă lăsați niciodată caiacul pe apă, fără a fi ocupat. Aceasta va pluti în derivă mai repede decât poate fi ajunsă din urmă înotând.
- Înainte de a utiliza, întotdeauna asigurați-vă că aveți vasele cu dumneavoastră, în caz contrar nefiind posibil să manevrați caiacul corect.

- Nu efectuați dumneavoastră nicio modificare asupra caiacului. Modificările de orice fel pot prezenta un risc asupra utilizării caiacului.
- Nu utilizați niciodată caiacul sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Nu vă supraestimați rezistența și când văslăți economisiți-vă puterea mușchilor astfel încât să puteți văslăi cu ușurință înapoi distanța pe care ați parcurs-o. Rămâneți în zone de coastă ferite situate la maxim 300m și acordați atenție la modificările curenților de aer și marini care vă pot îngreuna semnificativ navigabilitatea.

⚠ AVERTISMENT!

Atenție și conștientizarea când sunteți pe apă sunt extrem de importante. Nu vă supraestimați niciodată puterea și capacitățile de navigare! Întotdeauna rămâneți în apropierea țărmului! Atenție la condițiile meteo și la avertismentele de furtună sau la orice răbufniri!

⚠ AVERTISMENT!

Vă rugăm respectați întotdeauna reglementările privind siguranța și dispozițiile locale actuale pentru lacuri și corpură largi de apă, și pentru propria siguranță, întotdeauna purtați o vestă de salvare omologată.

⚠ AVERTISMENT!

Evitați utilizarea cremelor de protecție solară și a produselor dermatologice care conțin alcool. Cremele de protecție solară și produsele dermatologice care conțin alcool pot duce la descuamarea învelișului acestui produs gonflabil din PVC. Acest lucru poate duce la pete pe corp, îmbrăcăminte sau alte obiecte cu care intră în contact.

⚠ AVERTISMENT!

Dacă un pasager cade peste bord ar trebui întotdeauna să încerce să se urce înapoi la bord pe la provă sau pupă deoarece există un risc ridicat de răsturnare când se încearcă urcarea prin lateral.

Evitați daunele materiale!

- Toate produsele gonflabile sunt susceptibile la rece. Din acest motiv, nu depliați și nu umflați niciodată produsul la temperaturi sub 15°C!
- În cazul care presiunea aerului crește la soare, aceasta trebuie echilibrată prin evacuarea aerului.
- Asigurați-vă că produsul, în special când este umflat, nu intră în contact cu pietre, pietriș sau obiecte ascuțite și nu se freacă sau să se atingă de ceva deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea foliei de plastic.
- Utilizați numai adaptoarele de pompă corecte pentru a le introduce în supapele de siguranță. În caz contrar, supapele pot fi avariate.
- Nu supraumflați deoarece riscați să rupeți îmbinările sudate. Închideți corect supapele după umflare.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite, fierbinți, cu vârf sau periculoase.

● **Asamblarea**

Urmați pașii individuali de asamblare în ordinea indicată. Dacă ordinea corectă pentru umflarea celor cinci camere de aer nu este respectată, este posibil ca presiunea să nu fie distribuită uniform. Acest lucru poate duce la instabilitatea caiacului și-i poate afecta în mod negativ manevrabilitatea.

Notă: Latura caiacului cu cele 3 supape cu filet este latura pupei [1f]. Latura opusă (fără supape cu filet) este latura prorei [1g] (fig. A).

- Asamblarea trebuie întotdeauna efectuată de doi adulți datorită dimensiunilor produsului.
- Selectați o suprafață netedă și curată cu suficient spațiu pentru a deplia caiacul. Asigurați-vă că toate componentele individuale sunt prezente și sunt în ordine corectă și stare bună.
- Când asamblați caiacul a doua oară și ocaziile următoare, trebuie inspectat pentru determinarea eventualelor deteriorări, a perforărilor și ruperilor, și acestea trebuie sigilate conform instrucțiunilor din secțiunea „Reparații”. După ce veți aflați pe apă, nu va mai fi posibil să remediați vreo avarie.

- Nu supraumflați camerele de aer pentru a evita supraîntinderea foliei de plastic.
- Asigurați-vă că caiacul umflat nu intră în contact cu pietre sau alte obiecte ascuțite și să fie avariata.

● **Asamblarea supapei bidirecționale cu filet (fig. H)**

Camerele podelei [1] și camerele laturii superioare [3] [5] ale caiacului sunt furnizate cu o deschidere cu filet pentru supapele cu filet [10].

1. Trageți bucla [10a] supapei peste deschiderea cu filet [1c] astfel încât să se prindă strâns în jurul muchiei deschiderii cu filet.
2. Rotiți baza [10b] în sensul acelor de ceas în deschiderea cu filet.

● **Umflarea**

⚠ AVERTISMENT!

- Urmați ordinea corectă când umflați camerele de aer. Ordinea corectă este indicată pe caiac și în instrucțiunile de utilizare (Nr. [1] - [5]).
- Presiunea recomandată de funcționare este 0,05bari (= 50mbari = 0,73psi).
- Evitați umflare excesivă a camerelor deoarece există riscul supraîntinderii îmbinărilor sudate sau chiar ruperea acestora.
- Pentru a umfla produsul, utilizați pompe standard de picior din comerț sau pompe cu piston și cursă dublă cu adaptoarele potrivite, și unde este aplicabil, un manometru.
- Pentru a umfla produsul, nu utilizați un compresor sau o butelie de aer comprimat. Acest lucru poate duce la avariarea produsului.
- Umflați întotdeauna complet toate camerele de aer.

Ordinea umflării

Umflați camerele de aer în ordinea următoare:

1. Camera din podea cu supapă cu filet [1]
2. Camera inferioară cu supapă cu dop [2]
3. Camera superioară cu supapă cu filet [3]
4. Camera inferioară cu supapă cu dop [4]
5. Camera superioară cu supapă cu filet [5]

Notă: Camerele de aer sunt marcate cu numerele corespondente pe caiac. ([1] - [5]).

● Umflarea camerelor de aer

Notă: Pentru supapa cu filet aveți nevoie de o pompă cu duză conică cu diametrul de aprox. 17,5 mm (fig. I).

Pentru supapa cu dop veți avea nevoie de o conexiune conică potrivită.

1. Cameră din podea cu supapă cu filet

1. Deschideți rotind capacul cu garnitură **10c** al supapei cu filet **10** în sens invers acelor de ceas (fig. H).
2. Umflați camera din podea **1** utilizând pompa potrivită.
3. Verificați presiunea de utilizare conform celor descrise în secțiunea „Verificarea presiunii de funcționare”.
4. Rotiți capacul cu garnitură **10c** al supapei cu filet **10** în sensul acelor de ceas pentru a o închide din nou.

2. Camere inferioare laterale cu supapă cu dop

1. Deschideți partea superioară a garniturii supapei **1d** (fig. D).
2. Umflați camerele laturii inferioare **2** **4** până când par ferme și în material nu mai apar cute.

Notă: Când apăsați cu degetul mare pe camera de aer aceasta ar trebui să poată fi apăsată un pic.

Notă: Dacă nu dispuneți de un adaptor de supapă care să se potrivească, camera laterală inferioară poate fi umflată utilizând adaptorul cel mai mic care urmează cu ajutorul unei supape cu diafragmă specială.

3. Închideți garnitura supapei și împingeți supapa cu dop apăsând ușor (fig.J).

3. Camere latură superioară cu supapă cu filet

1. Deschideți rotind capacul cu garnitură **10c** al supapei cu filet **10** în sens invers acelor de ceas (fig. H).
2. Umflați camera laturii superioare **3** **5** utilizând pompa potrivită.
3. Verificați presiunea de utilizare conform celor descrise în secțiunea „Verificarea presiunii de funcționare”.

4. Rotiți capacul cu garnitură **10c** al supapei cu filet **10** în sensul acelor de ceas pentru a o închide din nou.

● Verificarea presiunii de funcționare

⚠ IMPORTANT!

Materialul de PVC se întinde un pic după umflarea produsului pentru prima dată și nu-și revine la starea originală. Nu uitați că specificațiile pot varia ușor în funcție de sarcină și de temperatura exterioară.

1. Umflați camera din podea **1** și cele două camere inferioare laterale **2** **4** până când par ferme și în material nu mai apar cute.

Notă: Când apăsați cu degetul mare pe camera de aer aceasta ar trebui să poată fi apăsată un pic.

2. Pentru a verifica presiunea de funcționare ale celor două camere ale laturii superioare, **3** **5** amplasați rigla de control **11** peste gradajia **1e** de pe interiorul fiecărei camere de aer superioare (fig. I). Săgeata inferioară și O-ul de pe rigla de control **11** trebuie să se suprapună peste săgeata inferioară și O-ul de pe gradajie **1e**.

3. Când umflați pentru prima dată, numărul 10 de pe gradajie **1e** NU poate să depășească poziția A de pe rigla de control **11**.

Notă: Numărul 10 de pe gradajie **1e** indică expansiunea maximă a camerelor de aer.

4. Cu umflări repetate, numărul 10 de pe gradajie **1e** trebuie să fie situat între poziția A și poziția 10 de pe rigla de control **11**.

● Atașarea accesoriilor

Notă: Prindeți corzile genții de transport și ale scaunului cu un nod lat (fig. C).

● Atașarea scaunului frontal (fig. D)

1. Umflați toate camerele de aer ale scaunului frontal **3** până când se simt ferme și înfundate supapele.
2. Amplasați scaunul între cele două camere superioare laterale **3** **5** pentru a vă asigura că este poziționat cu fermitate.

Notă: Chingile cu scai de pe spătarul scaunului frontal [3] trebuie îndreptate spre pupă [1f].

3. Fixați scaunul cu coarda de 85 cm [9b] folosind ochelii [1a] de pe camerele podelei [1] (fig. D) utilizând un nod lat (fig. C).
4. Atașați spătarul scaunului [3] de butoanele [1b] de pe cele două camere inferioare laterale [2] [4] folosind benzile elastice prinse de caiac astfel încât să formeze un zigzag. (fig. E).

● Atașarea apărătorii anti-strop de proră

1. Umflați camera de aer de pe apărătoarea anti-stropi a prorei [2].
2. Împingeți butoanele de siguranță de pe proră în deschiderile de pe caiac (fig. M). Asigurați-vă că sunt instalate cu fermitate.
3. Atașați apărătoarea anti-stropi a prorei [2] de butoanele [1b] de pe cele două camere laterale superioare [3] [5] folosind banda elastică preinstalată astfel încât să formeze un zigzag (fig. F).

● Atașarea apărătorii anti-stropi a pupei de scaun

1. Umflați toate camerele de aer ale apărătorii anti-stropi a pupei [4].
2. Apăsăți scaunul între cele două camere superioare laterale [3] [5] pentru a vă asigura că este poziționat cu fermitate.
3. Împingeți butoanele de siguranță de pe pupă în deschiderile de pe caiac (fig. M). Asigurați-vă că sunt instalate cu fermitate.
4. Atașați apărătoarea anti-stropi a pupei [4] de butoanele [1b] de pe cele două camere laterale superioare [3] [5] folosind banda elastică preinstalată astfel încât să formeze un zigzag (fig. G).

● Perna triunghiulară

1. Umflați perna triunghiulară [5] și apăsați supapa în jos.
2. Poziționați perna triunghiulară [5] cu fermitate în prora caiacului.

Notă: Perna triunghiulară [5] are rol de suport de picioare pentru persoana așezată în față.

● Asamblarea vâslei cu două lame (fig. B).

1. Împingeți inelul de scurgere [8] peste ambele capete ale tubului fiecărei vâsle astfel încât inelele să stea mai jos de butonul de blocare [6a] și de conul tubului.
2. Introduceți cele două tuburi ale vâslei [6] în secțiunea centrală [7]. Făcând acest lucru, ambele butoane de blocare [6a] trebuie să se anclanșeze cu zgomot și în mod vizibil, compensând ușor în deschiderile [7a] din secțiunea centrală [7].

Notă: Aveți opțiunea de a seta vâsla în două unghiuri diferite conform preferințelor dumneavoastră.

● Geanta de transport

Produsul este livrat cu o geantă de transport [14] în care caiacul poate fi păstrat în vederea transportării și depozitării.

Pentru a o închide, utilizați coarda de 200 cm [9a]. Geanta de transport poate fi utilizată la bord pentru păstrarea proviziilor, a îmbrăcămintei, etc, în vederea protejării de stropi.

Notă: Nu uitați că geanta de transport nu este impermeabilă. Nu depozitați obiecte sensibile precum camere foto în geanta de transport. Pentru utilizarea la bord, îndepărtați parâma și rulați capătul de deasupra pentru a-l aplatiza. Apoi închideți geanta de transport utilizând coarda trecută prin ochelii.

● Sac de depozitare

Suplimentar, produsul este însoțit de un sac de depozitare anti-stropi [13] care se prinde pe spatele scaunului frontal [3] folosind chingile cu scai. Articolele mai mici pot fi depozitate în sacul de depozitare.

Notă: Nu uitați că sacul de depozitare nu este impermeabil. Nu depozitați în sac articole sensibile.

● Demontarea caiacului

Îndepărtați scaunul frontal, apărătoarea anti-stropi a pupei cu scaunul, apărătoarea anti-stropi a prorei și perna triunghiulară.

● Dezumflarea

Dezumflați caiacul după cum urmează:

1. Pentru a dezumfla camerele cu supape cu dop, scoateți supapele cu dop [1d] din locașuri și desfaceți partea inferioară a supapei (fig. K).
2. Pentru a dezumfla camerele de aer cu supape cu filet, deșurubați supapele cu filet [10b] din bază [1c] și lăsați aerul să iasă complet (fig. I).

● Asamblarea vâslei cu două lame

1. Apăsăți butonul de blocare respectiv.
2. Scoateți cele două tuburi ale vâslei din secțiunea centrală.

Notă: Inele de scurgere rămân pe tuburile vâslei.

● Transportul

Caiacul trebuie întotdeauna transportat de două persoane.

● Depozitarea, curățarea

⚠ AVERTISMENT!

Utilizați numai produse de îngrijire care nu conțin acid sau componente pe bază de petrol și nu utilizați niciodată produse pe bază de silicon.

Păstrați întotdeauna produsul dezumflat, uscat și curat, la temperatura camerei și într-un loc inaccesibil rozătoarelor. Supapele trebuie întotdeauna închise pe durata depozitării.

Asigurați-vă că produsul este depozitat plat, și nu este răsucit.

1. Curățați-vă caiacul temeinic, după fiecare utilizare, clătindu-l cu apă curată și săpun slab pentru a îndepărta cristalele de sare, nisipul și alți contaminanți mici. Apoi lăsați-l să se usuce complet.
2. Lăsați aerul să iasă complet din toate camerele de aer.
3. Întindeți cele două camere laterale superioare în interiorul caiacului, după care pliați-le cu grijă.

● Reparațiile

⚠ AVERTISMENT!

Când există avarii mai grave, în niciun caz nu trebuie să efectuați dumneavoastră reparațiile.

Puteți efectua dumneavoastră reparații minore folosind kitul de reparații [12] furnizat.

1. Lăsați aerul din caiac să iasă complet și curățați locul respectiv folosind o soluție pe bază de alcool. Utilizați hârtie abrazivă pentru a crea asperități în jurul orificiului sau a rupturii.
2. Decupați un petec care acoperă zona avariată și depășește cu 1,3 cm pe toate laturile.
3. Aplicați adezivul atât pe locul de pe caiac cât și pe petec. Lăsați adezivul să se usuce timp de aproximativ 3 minute.
4. Apăsăți petecul cu fermitate folosind ceva moale.

Notă: Asigurați-vă că lucrați pe o suprafață netedă, fără cute sau pliuri. Îndepărtați cu delicatețe bulele de aer folosind un obiect rotunjit, lucrând dinspre interior spre exterior.

5. După reparații, așteptați cel puțin 12 ore înainte de a reumfla caiacul.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 508187_2507) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțjibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

● Service

RO Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

Увод	Страница	89
Обхват на доставка (фиг. А)	Страница	89
Технически данни	Страница	89
Използвани символи	Страница	89
Употреба	Страница	89
Инструкции за безопасност	Страница	90
Сглобяване	Страница	91
Сглобяване на 2-посочния завинтващ се вентил (фиг. Н)	Страница	91
Напомпване	Страница	92
Напомпване на въздушните камери	Страница	92
Проверка на работното налягане	Страница	93
Закрепване на аксесоари	Страница	93
Закрепване на предната седалка (фиг. D)	Страница	93
Закрепване на предпазителя от пръски на носа	Страница	93
Закрепване на предпазителя от пръски на кърмата със седалка	Страница	93
Триъгълна възглавница	Страница	94
Сглобяване на двулопастното гребло (фиг. В)	Страница	94
Торба за вещи	Страница	94
Торба за съхранение	Страница	94
Разглобяване на каяка	Страница	94
Изпускане	Страница	94
Разглобяване на двулопастните гребла	Страница	94
Транспортиране	Страница	95
Съхранение, почистване	Страница	95
Поправки	Страница	95
Изхвърляне	Страница	95
Гаранция	Страница	95
Сервиз	Страница	97

НАДУВАЕМ КАЯК

● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Чрез сканиране на QR кода, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 508187_2507.

● Обхват на доставка (фиг. А)

- 1 1 x каяк
 - 2 1 x предпазител от пръски на носа
 - 3 1 x предна седалка
 - 4 1 x предпазител от пръски на кърмата със седалка
 - 5 1 x триъгълна възглавница/поставка за крака
 - 6 2 x гребло
 - 7 1 x централна секция
 - 8 2 x пръстен срещу капки
 - 9 1 x комплект въжета: 9a 1 x 200 см 9b 1 x 85 см
 - 10 3 x 2-посочен завинтващ се вентил
 - 11 1 x рул за управление
 - 12 1 x ремонтен комплект
 - 13 1 x торба за съхранение
 - 14 1 x торба за вещи
- 1 x инструкции за употреба
1 x бързо ръководство

● Технически данни

Размери (разгънат):

Каяк: 325 x 76 x 48 см
(Д x Ш x В)

Двулопастно

гребло: Дължина: 220 см

Общо тегло: 8,2 кг

Препоръчително

работно налягане : 0,05 бара
(0,73 фунта на кв. инч)



Дата на производство (месец/
година):
12/2025



Максимално натоварване

● Използвани символи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обърнете внимание на символите, отбелязани върху продукта, преди да го използвате.



= маркировка на каяка

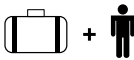


= 2



= 0

разрешен брой хора: 2
възрастни / 0 деца



допустимо натоварване:
160 кг (352 фунта)



Препоръчително работно
налягане

● Употреба

Продуктът е разработен за лична употреба. Обхват на приложение: Защитени брегови зони до 300 м - за пътуване в защитени крайбрежни води, малки заливи, малки езера, тесни реки и канали. Не използвайте при сила на вятъра над 4 и/или вълни по-високи от 0,5 м.



Инструкции за безопасност

⚠ Опасност за живота!

- Никога не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Риск от задушаване.
- Не оставяйте никога деца да играят с продукта без наблюдение от възрастен.

⚠ Риск от нараняване!

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ ПРИ КРАЙБРЕЖНИ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ

- **Уверете се, че хората и товарът винаги са разпределени равномерно в каяка, за да избегнете риска от преобръщане.**
- **Обърнете внимание на информацията на табелката, допустимата товароподемност и броя на хората, както и предупредителните инструкции, за да избегнете риска от преобръщане.**
- Винаги спазвайте местните навигационни разпоредби.
- Не внасяйте на борда остри или островърхи предмети.
- Каякът трябва да бъде защитен от контакт с всякакви съмнителни течности или киселини. Те могат да причинят непоправима повреда.
- Защитете каяка от топлина и огън! Внимавайте със запалените цигари!
- За да избегнете повреда на корпуса, уверете се, че каякът не се движи по каменист терен.
- Ако настъпи повреда на една от петте вътрешни камери, докато сте на вода, при никакви обстоятелства не трябва да изоставяте каяка. Плаваемостта на четирите непокътнати вътрешни камери е достатъчна, за да държи каяка безопасно над водата.
- При никакви обстоятелства напомнимият каяк не трябва да се транспортира с превозно средство.

- Никога не оставяйте каяка си във водата незавет. Той ще се отдалечи по-бързо, отколкото може да бъде достигнат с плуване.
- Преди употреба винаги се уверявайте, че имате греблата с вас, тъй като в противен случай може да не успеете да маневрирате правилно с каяка.
- Не правете никакви технически модификации на каяка. Модификации от всякакъв риск поставят под опасност работата с каяка.
- Никога не използвайте каяка, когато сте под въздействие на алкохол, наркотици и медикаменти.
- Никога не надценявайте силата си и когато гребете, запазете силата в мускулите си по такъв начин, че да можете лесно да гребете обратно на разстоянието, което сте изминали. Стойте в защитени крайбрежни зони в рамките на 300 м и се пазете от променящите се ветрове и течения, които могат значително да затруднят навигацията ви.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вашата предпазливост и самосъзнание, когато сте на вода, са изключително важни. Никога не надценявайте своята сила и навигационни умения! Винаги стойте близо до брега! Бъдете наясно какви са метеорологичните условия и обръщайте внимание на предупрежденията за буря или внезапни промени!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Моля, винаги спазвайте разпоредбите за безопасност и настоящите местни разпоредби за езера и открити водни басейни и за ваша собствена безопасност винаги носете сертифицирана спасителна жилетка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Избягвайте употребата на слънцезащитни продукти и продукти за грижа за кожата, съдържащи алкохол. Слънцезащитните продукти и продуктите за грижа за кожата, съдържащи алкохол, могат да причинят лющене на цветното покритие на този PVC надуваем продукт. Това може да доведе до петна по тялото ви, дрехите ви и други предмети, които са в контакт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако някой падне зад борда, винаги трябва да се качва обратно на борда през носа или кърмата, защото има голям риск от преобръщане, когато се опитвате да се качите отстрани.

Избягвайте материални щети!

- Всички надуваеми изделия са податливи на студ. Поради тази причина никога не разгъвайте и напompвайте продукта при температура по-ниска от 15°C!
- В случай, че налягането на въздуха се увеличи при жарко слънце, то трябва да се балансира съответно чрез изпускане на въздух.
- Уверете се, че продуктът, особено когато е напompан, не влиза в контакт с камъни, чакъл или остри предмети и не се търка или стърже по нищо, тъй като това може да причини повреда на пластмасовото фолио.
- Използвайте само правилните адаптери на помпата за поставяне в предпазните клапани. В противен случай клапаните може да се повредят.
- Не прекалявайте с напompването, защото тогава рискувате да разкъсате запоените шевове. Затваряйте вентилите правилно след напompване.
- Избягвайте контакт на продукта с остри, горещи, заострени или опасни предмети.

● **Сглобяване**

Следвайте отделните стъпки за сглобяване в указания ред. Ако не се спазва правилната последователност за напompване на петте въздушни камери, налягането може да се разпредели неравномерно. Това може да доведе до нестабилност на каяка и да повлияе неблагоприятно на неговите характеристики на управление.

Забележка: Страната на каяка с 3-те завинтващи се вентили е кърмовата страна **1f**. Противоположната страна (без завинтващи се вентили) е дъговата страна **1g** (фиг. А).

- Сглобяването трябва винаги да се извършва от двама възрастни поради размерите на продукта.
- Изберете равна и чиста повърхност с достатъчно пространство за разгъване на каяка. Проверете дали отделните части са налице и в добра последователност и състояние.
- Когато сглобявате каяка за втори и следващ път, трябва да проверите за евентуални повреди, дупки и разкъсвания и те трябва да бъдат залепени, както е описано в раздел „Ремонти“. След като сте на вода, вече не е възможно да поправите никакви повреди.
- Не напompвайте прекомерно въздушните камери, за да не разтегнете прекалено пластмасовото фолио.
- Уверете се, че напompаният каяк не влиза в контакт с камъни или други остри предмети и не се поврежда.

● **Сглобяване на 2-посочния завинтващ се вентил (фиг. Н)**

Подовите камери **1** и горните странични камери **3** **5** на каяка са снабдени с отвор с резба за завинтващите се вентили **10**.

1. Издърпайте примката **10a** на вентила над отвора с резба **1c**, така че да се увие плътно около ръба на отвора с резба.
2. Завъртете основата **10b** по часовниковата стрелка в отвора с резба.

● Напомпване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Следвайте правилната последователност, когато напомпвате въздушните камери. Правилната последователност е посочена на каяка и в инструкциите за употреба (№ **1** - **5**).
- Препоръчителното работно налягане е 0,05 бара (= 50 милибара = 0,73 фунта на кв. инч).
- Избягвайте да напомпвате въздушните камери твърде много, защото има риск от прекомерно разтягане на запоените шевове или дори от разкъсването им.
- За напомпване на продукта използвайте стандартни търговски крачни помпи или двутактови бутални помпи със съвпадащи адаптерни приставки и, където е приложимо, манометър.
- Не използвайте компресор или бутилка със състен въздух, за да напомпате продукта. Това може да доведе до повреда на продукта.
- Винаги напомпвайте напълно всички въздушни камери.

Последователност на напомпване

Напомпайте въздушните камери в следната последователност:

1. Подова камера със завинтващ се вентил **1**
2. Камера на долната страна със застопоряващ вентил **2**
3. Камера на горната страна със завинтващ се вентил **3**
4. Камера на долната страна със застопоряващ вентил **4**
5. Камера на горната страна със завинтващ се вентил **5**

Забележка: Въздушните камери са маркирани на каяка със съответните цифри (**1** - **5**).

● Напомпване на въздушните камери

Забележка: За завинтващия се вентил се нуждаете от помпа с конична дюза с диаметър припл. 17,5 мм (фиг. I).

За застопоряващия вентил се нуждаете от помпа с подходяща конична връзка.

1. Подова камера със завинтващ се вентил

1. Отворете чрез завъртане уплътняващата капачка **10c** на завинтващия се вентил **10** обратно на часовниковата стрелка (фиг. H).
2. Напомпайте подовата камера **1** с подходяща помпа.
3. Проверете работното налягане, както е описано в раздела „Проверка на работното налягане“.
4. Завъртете уплътняващата капачка **10c** на завинтващия се вентил **10** по часовниковата стрелка, за да я затворите отново.

2. Камера на долната страна със застопоряващ вентил

1. Отворете горната част на уплътнението на вентила **1d** (фиг. J).
2. Напомпайте долните странични камери **2** **4** докато почувствате, че са твърди и не се виждат повече гънки в материала.

Забележка: Когато натиснете с палец въздушната камера, тя все още трябва да поддава малко.

Забележка: Ако не разполагате с адаптер за вентил, който пасва, долната странична камера може също да се напомпа с помощта на следващия най-малък адаптер посредством специален диафрагмен вентил.

3. Затворете уплътнението на вентила и натиснете застопоряващия вентил леко (фиг. J).

3. Камера на горната страна със завинтващ се вентил

1. Отворете чрез завъртане уплътняващата капачка **10c** на завинтващия се вентил **10** обратно на часовниковата стрелка (фиг. H).
2. Напомпайте камерите на горната страна **3** **5** с подходяща помпа.

3. Проверете работното налягане, както е описано в раздела „Проверка на работното налягане“.
4. Завъртете уплътняващата капачка **10c** на завинтващия се вентил **10** по часовниковата стрелка, за да я затворите отново.

● Проверка на работното налягане

! ВАЖНО!

PVC материалът се разширява донякъде след първото напompване на продукта и не се връща в първоначалното си състояние. Не забравяйте, че спецификациите може леко да варират в зависимост от натоварването и външната температура.

1. Напомпайте подовата камера **1** и двете долни странични камери **2** **4**, докато почувствате, че са твърди и не се виждат повече гънки в материала.

Забележка: Когато натиснете с палец всяка въздушна камера, тя все още трябва да поддава малко.

2. За да проверите работното налягане на двете горни странични камери **3** **5**, поставете контролната линейка **11** върху измервателната лента **1e** от вътрешната страна на всяка горна въздушна камера (фиг. L).

Долната стрелка и 0 на контролната линия **11** трябва да припокриват долната стрелка и 0 на измервателната лента **1e**.

3. Когато надувате за първи път, числото 10 на измервателната лента **1e** НЕ ТРЯБВА да надхвърля позиция А на контролната линейка **11**.

Забележка: Числото 10 на измервателната лента **1e** указва максималното разширение на въздушните камери.

4. При многократно напompване числото 10 на измервателната лента **1e** трябва да бъде между позиция А и позиция 10 на контролната линейка **11**.

● Закрепване на аксесоари

Забележка: Завържете въжетата на торбата за вещи и седалката с рифов възел (фиг. С).

● Закрепване на предната седалка (фиг. D)

1. Напомпайте всички въздушни камери на предната седалка **3**, докато се усетят твърди и натиснете надолу вентилите.
2. Поставете седалката между двете горни странични камери **3** **5**, за да се уверите, че остава стабилно на място.

Забележка: Закопчващите се колани на облегалката на предната седалка **3** трябва да сочат към кърмата **1f**.

3. Закрепете седалката с 85 см шнур **9b** към уплътненията **1a** на подовата камера **1** (фиг. D), като използвате рифов възел (фиг. С).
4. Прикрепете облегалката на седалката **3** към бутоните **1b** на двете долни странични камери **2** **4**, като използвате еластичните ленти, прикрепени към каяка, така че да образува зигзагообразен модел. (фиг. E).

● Закрепване на предпазителя от пръски на носа

1. Напомпайте въздушната камера на предпазителя от пръски на носа **2**.
2. Натиснете предпазните бутони на предпазителя срещу пръски на носа в отворите на каяка (фиг. M). Уверете се, че те прилягат плътно.
3. Прикрепете предпазителя срещу пръски на носа **2** към бутоните **1b** на двете горни странични камери **3** **5**, като използвате предварително поставената еластична лента, така че да образува зигзагообразен модел (фиг. F).

● Закрепване на предпазителя от пръски на кърмата със седалка

1. Напомпайте въздушните камери на предпазителя от пръски на кърмата **4**.

2. Притиснете седалката под двете горни странични камери **3** **5** за да се уверите, че остава стабилно на място.
3. Натиснете предпазните бутони на предпазителя срещу пръски на кърмата в отворите на каяка (фиг. М). Уверете се, че те прилягат плътно.
4. Прикрепете предпазителя срещу пръски на кърмата **4** към бутоните **1b** на двете горни странични камери **3** **5** като използвате предварително поставената еластична лента, така че да образува зигзагообразен модел (фиг. G).

● Триъгълна възглавница

1. Напомпайте триъгълната възглавница **5** и натиснете надолу вентила.
2. Разположете напомниманата триъгълна възглавница **5** стабилно в носовата част на каяка.

Забележка: Триъгълната възглавница **5** служи като поставка за краката на лицето седящо в предната част.

● Сглобяване на двулопастното гребло (фиг. В)

1. Натиснете пръстена срещу капки **8** върху двата края на всяка тръба на греблото, така че пръстените да са под заключващия бутон **6a** и конуса на тръбата.
2. Въмъкнете двете тръби на греблата **6** в централната секция **7**. При това двата заключващи бутона **6a** трябва да щракнат чуто и видимо с леко изместване в отворите **7a** на централната секция **7**.

Забележка: Имате възможността да настроите греблата под два различни ъгъла според предпочитанията си.

● Торба за вещи

Продуктът се доставя с торба за вещи **14**, в която каякът може да бъде прибиран за транспортиране и за съхранение.

За да я затворите, използвайте въжето от 200 см **9a**. Торбата за вещи може да се използва също и на борда за съхраняване на провизии, облекло и др. защитени от пръски.

Забележка: Не забравяйте, че торбата за вещи не е водонепроницаема. Не съхранявайте чувствителни изделия като фотоапарати в торбата за вещи.

За използване на борда отстранете въжето и навийте горния край нагоре. След това затворете торбата за вещи като използвате закопчалките тип кукички.

● Торба за съхранение

В допълнение продуктът се доставя и с устойчива към водни пръски торба за съхранение **13**, която се закрепва към задната част на предната седалка **3** чрез закопчалките тип кукички. По-малки вещи могат да бъдат прибирани в торбата за съхранение.

Забележка: Не забравяйте, че торбата за съхранение не е водонепроницаема. Не прибирайте чувствителни изделия в торбата.

● Разглобяване на каяка

Свалете предната седалка, предпазителя от пръски на кърмата със седалката, предпазителя от пръски на носа и триъгълната възглавница.

● Изпускане

Изпуснете каяка, както следва:

1. За да изпуснете камери със застопоряващи вентили, издърпайте застопоряващите вентили **1d** от вдлъбнатината и отворете долната част на вентила (фиг. К).
2. За да изпуснете въздушните камери със завинтващи се вентили, развийте завинтващите се вентили **10b** от основата **1c** и изпуснете въздуха напълно (фиг. I).

● Разглобяване на двулопастните гребла

1. Натиснете надолу съответния заключващ бутон.
2. Издърпайте двете тръби на греблата от централната секция.

Забележка: Пръстените срещу капки остават върху тръбите на греблата.

● Транспортиране

Каякът трябва винаги да бъде транспортиран от двама души.

● Съхранение, почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте само продукти за грижа, които не съдържат киселини или петролни компоненти и никога не използвайте продукти на основата на силиций.

Винаги съхранявайте продукта изпуснат, чист и сух при стайна температура и далеч от обсега на гризачи. Вентилите трябва винаги да са затворени по време на съхранение. Уверете се, че продуктът се съхранява в плоско, а не в усукано състояние.

1. Почиствайте каяка си старателно всеки път след употреба, като го изплакнете с чиста вода и мек сапун, за да отстраните солни кристали, пясъчинки и други малки замърсявания. След това го оставете да изсъхне напълно.
2. Изпуснете напълно въздуха от всички въздушни камери.
3. Поставете двете горни странични камери в каяка и след това го сгънете внимателно.

● Поправки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато има по-сериозна повреда, в никакъв случай не трябва да извършвате ремонт сами.

Можете да поправяте малки повреди с предоставения ремонтен комплект [12](#).

1. Изпуснете напълно въздуха от каяка и почистете въпросното място с разтвор на алкохолна основа. Използвайте фина шкурка, за да направите грапава зоната около разкъсването или отвора.
2. Отрежете пластир, който покрива повредената зона и я припокрива с 1,3 см от всички страни.
3. Нанесете лепило както върху зоната на каяка, така и върху пластира. Оставете лепилото да изсъхне за около 3 минути.
4. Притиснете пластира добре с нещо меко.

Забележка: Уверете се, че работите върху равна повърхност без дупли или гънки. Внимателно отстранете въздушните мехурчета със заоблен предмет, като работите отвътре навън.

5. След поправките изчакайте поне 12 часа, преди да напомниме каяка отново.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния

гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 508187_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 508187_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 508187_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Εισαγωγή	Σελίδα	99
Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α)	Σελίδα	99
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	99
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται.	Σελίδα	99
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	99
Οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα	100
Συναρμολόγηση	Σελίδα	101
Συναρμολόγηση της βιδωτής βαλβίδας 2 κατευθύνσεων (εικ. Η)	Σελίδα	101
Φούσκωμα	Σελίδα	102
Γέμισμα των αεροθαλάμων	Σελίδα	102
Έλεγχος της πίεσης λειτουργίας	Σελίδα	103
Προσάρτηση παρελκομένων	Σελίδα	103
Σύνδεση του μπροστινού καθίσματος (εικ. D)	Σελίδα	103
Τοποθέτηση του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πλήρης	Σελίδα	103
Σύνδεση του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πρύμνης με κάθισμα	Σελίδα	103
Τριγωνικό μαξιλάρι	Σελίδα	104
Συναρμολόγηση του κουπιού με διπλή λεπίδα (εικ. Β)	Σελίδα	104
Τσάντα μεταφοράς	Σελίδα	104
Τσάντα αποθήκευσης	Σελίδα	104
Αποσυναρμολόγηση του καγιάκ	Σελίδα	104
Ξεφούσκωμα	Σελίδα	104
Αποσυναρμολόγηση κουπιών με διπλή λεπίδα	Σελίδα	104
Μεταφορά	Σελίδα	105
Αποθήκευση, καθαρισμός	Σελίδα	105
Επισκευές	Σελίδα	105
Απόσυρση	Σελίδα	105
Εγγύηση	Σελίδα	105
Σέρβις	Σελίδα	106

ΚΑΓΙΑΚ ΦΟΥΣΚΩΤΟ

● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο. Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 508187_2507.

● Παραδοτέος εξοπλισμός (εικ. Α)

- 1 1 x Καγιάκ
 - 2 1 x Προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πλήρης
 - 3 1 x Μπροστινό κάθισμα
 - 4 1 x Προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πρύμνης με κάθισμα
 - 5 1 x Τριγωνικό μαξιλάρι/υποπόδιο
 - 6 2 x Κουπί
 - 7 1 x Κεντρικό τμήμα
 - 8 2 x Δαχτυλίδι αποστράγγισης
 - 9 1 x Σετ σχοινιών: 9a 1 x 200 εκ.
9b 1 x 85 εκ.
 - 10 3 x Βαλβίδα δύο κατευθύνσεων με βίδωμα
 - 11 1 x Ράβδος ελέγχου
 - 12 1 x Κιτ επισκευής
 - 13 1 x Τσάντα αποθήκευσης
 - 14 1 x Τσάντα μεταφοράς
- 1 x Φύλλο οδηγιών χρήσης
1 x Γρήγορος οδηγός

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις (φουσκωμένο):

Καγιάκ: 325 x 76 x 48 εκ.
(Μ x Π x Υ)

Κουπί με διπλή
λεπίδα Μήκος: 220 εκ.

Συνολικό βάρος: 8,2 κιλά

Προτεινόμενη
πίεση λειτουργίας: 0,05 bar (0,73 psi)



Ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος):
12/2025



Μέγιστο φορτίο

● Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Δώστε προσοχή στα σύμβολα που αναγράφονται στο προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.



= σήμανση στο καγιάκ



= 2



= 0

αριθμός ατόμων που επιτρέπονται: 2 ενήλικες/0 παιδιά



+

επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου: 160 κιλά (352 lb)



0,05 bar

Προτεινόμενη πίεση λειτουργίας

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση. Εύρος εφαρμογής: Προστατευόμενες παράκτιες ζώνες έως 300 μέτρα - για ταξίδια σε προστατευόμενα παράκτια ύδατα, μικρούς κόλπους, σε μικρές λίμνες, στενά ποτάμια και κανάλια. Μην το χρησιμοποιείτε σε δυνάμεις ανέμου μεγαλύτερες από 4 ή/και κύματα υψηλότερα από 0,5 μέτρα.



Οδηγίες ασφάλειας

⚠ Κίνδυνος θανάτου!

- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να παίζουν με το προϊόν χωρίς επίβλεψη.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

- **Βεβαιωθείτε ότι οι άνθρωποι και το φορτίο κατανέμονται πάντα ομοιόμορφα στο καγιάκ για αποφυγή του κινδύνου ανατροπής.**
- **Δώστε προσοχή στις πληροφορίες στην πινακίδα τύπου, την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου και τον αριθμό ατόμων, καθώς και στις προειδοποιητικές οδηγίες για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανατροπής.**
- Να συμμορφώνεστε πάντα με τους τοπικούς κανονισμούς πλοήγησης.
- Μην φέρνετε στο καγιάκ αιχμηρά ή μητερά αντικείμενα.
- Το καγιάκ θα πρέπει να προστατεύεται από την επαφή με τυχόν αμφισβητήσιμα υγρά ή οξέα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Προστατέψτε το καγιάκ από τη θερμότητα και τη φωτιά! Προσοχή με τα αναμμένα τσιγάρα!
- Για να αποφύγετε ζημιές στο κύτος, βεβαιωθείτε ότι το καγιάκ δεν κινείται σε βραχώδες έδαφος.
- Σε περίπτωση που προκληθεί ζημιά σε έναν από τους πέντε εσωτερικούς θαλάμους ενώ βρίσκεστε στο νερό, σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εγκαταλείψετε το καγιάκ. Η πλευστότητα των τεσσάρων άθικτων εσωτερικών θαλάμων επαρκεί για να κρατήσει το καγιάκ με ασφάλεια πάνω από το νερό.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να μεταφέρετε το φουσκωμένο καγιάκ με όχημα.
- Ποτέ μην αφήνετε το καγιάκ σας στο νερό άδειο. Θα παρασυρθεί μακριά πιο γρήγορα απ' ό,τι μπορεί να προσεγγιστεί με κολύμπι.

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε μαζί σας τα κουτιά, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να μην μπορείτε να χειριστείτε σωστά το καγιάκ.
- Μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση στο καγιάκ σας. Οι τροποποιήσεις οποιουδήποτε είδους θέτουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του καγιάκ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καγιάκ σας όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην υπερεκτιμάτε τη δύναμή σας και όταν κωπηλατείτε, διατηρήστε τη δύναμη των μυών σας με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε εύκολα να επιστρέψετε ξανά στο έδαφος για να διανύσετε την απόσταση που έχετε καλύψει. Μείνετε σε προστατευμένες παράκτιες περιοχές σε ακτίνα 300 μέτρων και προσέξτε τους μεταβαλλόμενους ανέμους και τα ρεύματα που μπορεί να δυσκολέψουν σημαντικά την πλοήγησή σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η προσοχή και η αυτογνωσία σας όταν βρίσκεστε στο νερό είναι εξαιρετικά σημαντικές. Ποτέ μην υπερεκτιμάτε τη δύναμη και τις ικανότητές σας στην πλοήγηση! Να μένετε πάντα κοντά στην ακτή! Να γνωρίζετε τις καιρικές συνθήκες και να δίνετε προσοχή στις προειδοποιήσεις καταιγίδας ή σε οποιαδήποτε σήματα έκτακτης ανάγκης!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε πάντα με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις για λίμνες και ανοιχτά υδάτινα σώματα και για τη δική σας ασφάλεια να φοράτε πάντα πιστοποιημένο σωσίβιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποφύγετε τη χρήση αντλητικού και προϊόντων περιποίησης δέρματος που περιέχουν αλκοόλ. Τα αντλητικά και τα προϊόντα περιποίησης δέρματος που περιέχουν αλκοόλ μπορούν να προκαλέσουν ξεφλούδισμα της χρωματικής επικάλυψης αυτού του φουσκωτού προϊόντος από PVC. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε λεκέδες στο σώμα σας, στα ρούχα σας και σε άλλα αντικείμενα που έρχονται σε επαφή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν κάποιος πέσει στη θάλασσα, θα πρέπει πάντα να ανεβαίνει ξανά στο καγιάκ από την πλώρη ή την πρύμνη, επειδή υπάρχει υψηλός κίνδυνος ανατροπής κατά την προσπάθειας επιβίβασης από τα πλάγια.

Αποφεύγετε ζημιές στο υλικό!

- Όλα τα φουσκωτά είναι ευαίσθητα στο κρύο. Για αυτόν τον λόγο, μην ξεδιπλώνετε και μη φουσκώνετε ποτέ το προϊόν σε θερμοκρασία χαμηλότερη από 15°C!
- Σε περίπτωση που η πίεση του αέρα αυξηθεί στον καυτό ήλιο, πρέπει να εξισορροπηθεί αναλόγως με την εκτόνωση αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν, ειδικά όταν είναι φουσκωμένο, δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή αιχμηρά αντικείμενα και δεν τρίβεται ή ξύνεται σε τίποτα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην πλαστική μεμβράνη.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τους σωστούς προσαρμογείς αντλίας για να τους τοποθετήσετε στις βαλβίδες ασφαλείας. Διαφορετικά, οι βαλβίδες ενδέχεται να υποστούν ζημιά.
- Μην το φουσκώνετε υπερβολικά, γιατί τότε υπάρχει κίνδυνος να σκίσετε τις συγκολλημένες ραφές. Κλείστε σωστά τις βαλβίδες μετά το φούσκωμα.
- Αποφεύγετε επαφή με αιχμηρά, καυτά, μυτερά ή επικίνδυνα αντικείμενα.

● Συναρμολόγηση

Ακολουθήστε τα επιμέρους βήματα συναρμολόγησης με τη σειρά που υποδεικνύονται. Εάν δεν ακολουθηθεί η σωστή ακολουθία για το φούσκωμα των πέντε θαλάμων αέρα, η πίεση μπορεί να κατανεμηθεί ανομοιόμορφα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αστάθεια του καγιάκ και να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά χειρισμού του.

Σημείωση: Η πλευρά του καγιάκ με τις 3 βαλβίδες με βιδωμα είναι η πρυμνική πλευρά **[1f]**. Η αντίθετη πλευρά (χωρίς βιδωτές βαλβίδες) είναι η πλώρη **[1g]** (εικ. Α).

- Η συναρμολόγηση πρέπει πάντα να εκτελείται από δύο ενήλικες λόγω του μεγέθους του προϊόντος.
- Επιλέξτε μια λεία και καθαρή επιφάνεια με αρκετό χώρο για να ξεδιπλώσετε το καγιάκ. Ελέγξτε ότι όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα υπάρχουν και είναι σε καλή κατάσταση και τάξη.
- Κατά τη συναρμολόγηση του καγιάκ για δεύτερη και τις επόμενες φορές, θα πρέπει να ελέγξετε για τυχόν ζημιές, τρύπες και σχισίματα και αυτά θα πρέπει να σφραγιστούν όπως περιγράφεται στην ενότητα «Επισκευές». Μόλις βρεθείτε στο νερό, δεν είναι πλέον δυνατό να αποκαταστήσετε οποιαδήποτε ζημιά.
- Μη φουσκώνετε υπερβολικά τους αεροθαλάμους για να μην τεντώσετε υπερβολικά την πλαστική μεμβράνη.
- Βεβαιωθείτε ότι το φουσκωμένο καγιάκ δεν θα έρθει σε επαφή με πέτρες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα και δεν θα υποστεί ζημιά.

● Συναρμολόγηση της βιδωτής βαλβίδας 2 κατευθύνσεων (εικ. Η)

Οι θάλαμοι δαπέδου **[1]** και οι άνω πλευρικοί θάλαμοι **[3]** **[5]** του καγιάκ διαθέτουν όλα ένα άνοιγμα με σπείρωμα για τις βιδωτές βαλβίδες **[10]**.

1. Τραβήξτε τη θηλιά **10a** της βαλβίδας πάνω από το άνοιγμα με σπείρωμα **1c** έτσι ώστε να τυλιχτεί σφιχτά γύρω από την άκρη του ανοίγματος με σπείρωμα.
2. Γυρίστε τη βάση **10b** δεξιόστροφα μέσα στο άνοιγμα με σπείρωμα.

● Φούσκωμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ακολουθήστε τη σωστή σειρά κατά το φούσκωμα των αεροθαλάμων. Η σωστή ακολουθία αναγράφεται στο καγιάκ και στις οδηγίες χρήσης (Αρ. **1** - **5**).
- Η συνιστώμενη πίεση λειτουργίας είναι 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Αποφύγετε το υπερβολικό φούσκωμα των αεροθαλάμων, επειδή υπάρχει κίνδυνος υπερβολικής τάνυσης των συγκολλημένων ραφών ή ακόμα και σχίσματός τους.
- Για να φουσκώσετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε τυπικές εμπορικές ποδοκίνητες αντλίες ή διπλές εμβολοφόρες αντλίες με αντίστοιχα εξαρτήματα προσαρμογής και, όπου είναι απαραίτητο, ένα μανόμετρο.
- Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστή ή φιάλη πεπιεσμένου αέρα για να φουσκώσετε το προϊόν. Αυτό μπορεί να βλάψει το προϊόν.
- Να φουσκώνετε πάντα πλήρως όλους τους αεροθαλάμους.

Ακολουθία φουσκώματος

Φουσκώστε τους αεροθαλάμους με την ακόλουθη σειρά:

1. Θάλαμος δαπέδου με βιδωτή βαλβίδα **1**
2. Κάτω πλευρικός θάλαμος με βαλβίδα στοπ **2**
3. Άνω πλευρικός αεροθάλαμος με βιδωτή βαλβίδα **3**
4. Κάτω πλευρικός θάλαμος με βαλβίδα στοπ **4**
5. Άνω πλευρικός αεροθάλαμος με βιδωτή βαλβίδα **5**

Σημείωση: Οι αεροθάλαμοι σημειώνονται στο καγιάκ με τους αντίστοιχους αριθμούς (**1** - **5**).

● Γέμισμα των αεροθαλάμων

Σημείωση: Για τη βιδωτή βαλβίδα χρειάζεστε μια αντλία με κωνικό ακροφύσιο διαμέτρου περίπου 17,5 mm (εικ. I).

Για τη βαλβίδα στοπ χρειάζεστε μια αντλία με κατάλληλη κωνική σύνδεση.

1. Θάλαμος δαπέδου με βιδωτή βαλβίδα

1. Ανοίξτε περιστρέφοντας το καπάκι στεγανοποίησης **10a** της βιδωτής βαλβίδας **10** αριστερόστροφα (εικ. Η).
2. Φουσκώστε τον θάλαμο δαπέδου **1** χρησιμοποιώντας την κατάλληλη αντλία.
3. Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας όπως περιγράφεται στην ενότητα «Έλεγχος πίεσης λειτουργίας».
4. Γυρίστε το καπάκι στεγανοποίησης **10a** της βιδωτής βαλβίδας **10** δεξιόστροφα για να το κλείσετε ξανά.

2. Κάτω πλευρικοί θάλαμοι με βαλβίδα στοπ

1. Ανοίξτε το πάνω μέρος της στεγανοποίησης βαλβίδας **1d** (εικ. J).
2. Φουσκώστε τους κάτω πλευρικούς θαλάμους **2** **4** μέχρι να είναι καλά φουσκωμένοι και να μη φαίνονται άλλες τσακίσεις στο υλικό.

Σημείωση: Όταν πιέζετε με τον αντίχειρά σας τον αεροθάλαμο, θα πρέπει να υποχωρεί λίγο.

Σημείωση: Εάν δεν έχετε προσαρμογέα βαλβίδας που να ταιριάζει, ο κάτω θάλαμος μπορεί επίσης να γεμιστεί χρησιμοποιώντας τον αμέσως μικρότερο προσαρμογέα μέσω μιας ειδικής βαλβίδας διαφράγματος.

3. Κλείστε τη στεγανοποίηση της βαλβίδας και πιέστε ελαφρά τη βαλβίδα στοπ (εικ. J).

3. Άνω πλευρικοί αεροθάλαμοι με βιδωτή βαλβίδα

1. Ανοίξτε περιστρέφοντας το καπάκι στεγανοποίησης **10a** της βιδωτής βαλβίδας **10** αριστερόστροφα (εικ. Η).
2. Φουσκώστε τους άνω πλευρικούς θαλάμους **3** **5** χρησιμοποιώντας την κατάλληλη αντλία.
3. Ελέγξτε την πίεση λειτουργίας όπως περιγράφεται στην ενότητα «Έλεγχος πίεσης λειτουργίας».
4. Γυρίστε το καπάκι στεγανοποίησης **10a** της βιδωτής βαλβίδας **10** δεξιόστροφα για να το κλείσετε ξανά.

● Έλεγχος της πίεσης λειτουργίας

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το υλικό PVC διαστέλλεται κάπως μετά το πρώτο φούσκωμα του προϊόντος και δεν επιστρέφει στην αρχική του κατάσταση. Λάβετε υπόψη ότι οι προδιαγραφές ενδέχεται να διαφέρουν ελαφρώς ανάλογα με το φορτίο και την εξωτερική θερμοκρασία.

1. Φουσκώστε τον θάλαμο δαπέδου **1** και τους δύο κάτω πλευρικούς θαλάμους **2** **4** μέχρι να είναι καλά φουσκωμένοι και να μη φαίνονται άλλες πτυχές στο υλικό.

Σημείωση: Όταν πιέζετε με τον αντίχειρά σας κάθε αεροθάλαμο, θα πρέπει να υποχωρεί λίγο.

2. Για να ελέγξετε την πίεση λειτουργίας των δύο άνω πλευρικών θαλάμων, **3** **5** τοποθετήστε τον χάρακα ελέγχου **11** πάνω από τη λωρίδα μέτρησης **1e** στο εσωτερικό κάθε άνω αεροθαλάμου (εικ. I).

Το κάτω βέλος και το 0 στη ράβδο ελέγχου **11** πρέπει να επικαλύπτουν το κάτω βέλος και το 0 στη λωρίδα μέτρησης **1e**.

3. Κατά το φούσκωμα για πρώτη φορά, ο αριθμός 10 στη λωρίδα μέτρησης **1e** ΔΕΝ επιτρέπει να υπερβεί τη θέση Α στη ράβδο ελέγχου **11**.

Σημείωση: Ο αριθμός 10 στη λωρίδα μέτρησης **1e** υποδεικνύει τη μέγιστη διαστολή των αεροθαλάμων.

4. Με επαναλαμβανόμενα φουσκώματα, ο αριθμός 10 της λωρίδας μέτρησης **1e** πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της θέσης Α και της θέσης 10 στη ράβδο ελέγχου **11**.

● Προσάρτηση παρελκομένων

Σημείωση: Ασφαλίστε τα σχοινιά της τάντας μεταφοράς και του καθίσματος με έναν ναυτικό κόμπο (εικ. C).

● Σύνδεση του μπροστινού καθίσματος (εικ. D)

1. Φουσκώστε όλους τους αεροθαλάμους του μπροστινού καθίσματος **3** μέχρι να είναι καλά φουσκωμένοι και πιέστε προς τα κάτω τις βαλβίδες.

2. Τοποθετήστε το κάθισμα ανάμεσα στους δύο άνω πλευρικούς θαλάμους **3** **5** για να βεβαιωθείτε ότι παραμένει σταθερά στη θέση του.

Σημείωση: Οι ιμάντες στερέωσης με γάντζο και θηλιά στην πλάτη του μπροστινού καθίσματος **3** πρέπει να είναι στραμμένοι προς την πρύμνη **1f**.

3. Ασφαλίστε το κάθισμα με το σχοινί 85 εκ. **9b** στους δακτυλίους **1a** στον θάλαμο δαπέδου **1** (εικ. D) χρησιμοποιώντας έναν ναυτικό κόμπο (εικ. C).
4. Στερεώστε την πλάτη του καθίσματος **3** στα κουμπιά **1b** στους δύο κάτω πλευρικούς θαλάμους **2** **4** χρησιμοποιώντας τις ελαστικές ταινίες που είναι προσαρτημένες στο καγιάκ, έτσι ώστε να σχηματίζεται ένα ζιγκ-ζαγκ μοτίβο. (εικ. E).

● Τοποθέτηση του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πλώρης

1. Φουσκώστε τον αεροθάλαμο του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πλώρης **2**.
2. Πιέστε τα κουμπιά ασφαλείας του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πλώρης μέσα στα ανοίγματα του καγιάκ (εικ. M). Βεβαιωθείτε ότι κάθονται σταθερά.
3. Στερεώστε το προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πλώρης **2** στα κουμπιά **1b** στους δύο άνω πλευρικούς θαλάμους **3** **5** χρησιμοποιώντας την προεγκατεστημένη ελαστική ταινία έτσι ώστε να σχηματίζει ένα ζιγκ-ζαγκ μοτίβο (εικ. F).

● Σύνδεση του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πρύμνης με κάθισμα

1. Φουσκώστε όλους τους αεροθαλάμους του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πρύμνης **4**.
2. Τοποθετήστε το κάθισμα κάτω από τους δύο άνω πλευρικούς θαλάμους **3** **5** για να βεβαιωθείτε ότι παραμένει σταθερά στη θέση του.

3. Πιέστε τα κουμπιά ασφαλείας του προστατευτικού κατά των πισιλισμάτων πρύμνης μέσα στα ανοίγματα του καγιάκ (εικ. Μ). Βεβαιωθείτε ότι κάθονται σταθερά.
4. Στερεώστε το προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πρύμνης [4] στα κουμπιά [1b] στους δύο άνω πλευρικούς θαλάμους [3] [5] χρησιμοποιώντας την προεγκατεστημένη ελαστική ταινία έτσι ώστε να σχηματίζει ένα ζγκ-ζαγκ μοτίβο (εικ. Γ).

● Τριγωνικό μαξιλάρι

1. Φουσκώστε το τριγωνικό μαξιλάρι [5] και πιέστε προς τα κάτω τη βαλβίδα.
2. Τοποθετήστε το φουσκωμένο τριγωνικό μαξιλάρι [5] σταθερά στην πλώρη του καγιάκ.

Σημείωση: Το τριγωνικό μαξιλάρι [5] χρησιμεύει ως υποπόδιο για το άτομο που κάθεται μπροστά.

● Συναρμολόγηση του κουπιού με διπλή λεπίδα (εικ. Β)

1. Πιέστε έναν δακτύλιο αποστράγγισης [8] πάνω από τα δύο άκρα κάθε σωλήνα κουπιού έτσι ώστε οι δακτύλιοι να βρίσκονται κάτω από το κουμπί ασφαλείας [6a] και το κωνικό άκρο του σωλήνα.
2. Τοποθετήστε τους δύο σωλήνες κουπιών [6] στο κεντρικό τμήμα [7]. Με αυτόν τον τρόπο, και τα δύο κουμπιά ασφαλείας [6a] πρέπει να ασφαλισουν με ηχηρό τρόπο και ορατά με μια μικρή μετατόπιση στα ανοίγματα [7a] στο κεντρικό τμήμα [7].

Σημείωση: Έχετε την επιλογή να ρυθμίσετε το κουπί σε δύο διαφορετικές γωνίες ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

● Τσάντα μεταφοράς

Το προϊόν συνοδεύεται από μια τσάντα μεταφοράς [14] στην οποία μπορεί να αποθηκευτεί το καγιάκ για μεταφορά και αποθήκευση.

Για να το κλείσετε, χρησιμοποιήστε το σχοινί των 200 εκ. [9a]. Η τσάντα μεταφοράς μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στο καγιάκ για την προστασία των προμηθειών, των ρούχων κ.λπ. από πισιλιές.

Σημείωση: Να θυμάστε ότι η τσάντα μεταφοράς δεν είναι αδιάβροχη. Μην αποθηκεύετε ευαίσθητα αντικείμενα, όπως κάμερες, στην τσάντα μεταφοράς.

Για χρήση στο καγιάκ, αφαιρέστε το σχοινί και τυλίξτε το πάνω άκρο σε επίπεδη επιφάνεια. Στη συνέχεια, κλείστε την τσάντα μεταφοράς χρησιμοποιώντας τα κουμπώματα με γάντζο και θηλιά.

● Τσάντα αποθήκευσης

Επιπλέον, το προϊόν συνοδεύεται επίσης από μια αδιάβροχη τσάντα αποθήκευσης [13], η οποία στερεώνεται στο πίσω μέρος του μπροστινού καθίσματος [3] με τα κουμπώματα τύπου γάντζου και θηλιάς. Μικρότερα αντικείμενα μπορούν να αποθηκευτούν στην τσάντα αποθήκευσης.

Σημείωση: Να θυμάστε ότι η τσάντα αποθήκευσης δεν είναι αδιάβροχη. Μην αποθηκεύετε ευαίσθητα αντικείμενα στην τσάντα.

● Αποσυναρμολόγηση του καγιάκ

Αφαιρέστε το μπροστινό κάθισμα, το προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πρύμνης με κάθισμα, το προστατευτικό κατά των πισιλισμάτων πλώρης και το τριγωνικό μαξιλάρι.

● Ξεφουσκωμα

Ξεφουσκώστε το καγιάκ ως εξής:

1. Για να ξεφουσκώσετε τους θαλάμους με βαλβίδες στοπ, τραβήξτε τις βαλβίδες στοπ [1d] έξω από την εσοχή και ανοίξτε το κάτω μέρος της βαλβίδας (εικ. Κ).
2. Για να ξεφουσκώσετε τους αεροθαλάμους με βιδωτές βαλβίδες, ξεβιδώστε τις βιδωτές βαλβίδες [10b] από τη βάση [1c] και αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς (εικ. Ι).

● Αποσυναρμολόγηση κουπιών με διπλή λεπίδα

1. Πιέστε προς τα κάτω το αντίστοιχο κουμπί ασφαλείας.
2. Τραβήξτε τους δύο σωλήνες κουπιών από το κεντρικό τμήμα.

Σημείωση: Οι δακτύλιοι αποστράγγισης παραμένουν στους σωλήνες των κουπιών.

● **Μεταφορά**

Το καγιάκ πρέπει πάντα να μεταφέρεται από δύο άτομα.

● **Αποθήκευση, καθαρισμός**

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα φροντίδας που δεν περιέχουν όξινα ή πετρελαϊκά συστατικά και ποτέ προϊόντα με βάση τη σιλικόνη.

Πάντα να αποθηκεύετε το προϊόν ξεφουσκωτο, καθαρό και στεγνό σε θερμοκρασία δωματίου και μακριά από τρωκτικά. Οι βαλβίδες πρέπει να είναι πάντα κλειστές κατά την αποθήκευση. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποθηκευμένο σε επίπεδη επιφάνεια και όχι στρεβλωμένο.

1. Καθαρίζετε σχολαστικά το καγιάκ σας κάθε φορά μετά τη χρήση, ξεπλένοντάς το με καθαρό νερό και ήπιο σαπούνι για να απαλλαγείτε από κρυστάλλους αλατιού, κόκκους άμμου και άλλους μικροσκοπικούς ρύπους. Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
2. Αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς από όλους τους αεροθαλάμους.
3. Τοποθετήστε τους δύο άνω πλευρικούς θαλάμους μέσα στο καγιάκ και στη συνέχεια διπλώστε το προσεκτικά.

● **Επισκευές**

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν υπάρχει πιο σοβαρή ζημιά, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές.

Μπορείτε να επισκευάσετε μικρές ζημιές με το kit επισκευής [12](#) που παρέχεται.

1. Αφήστε τον αέρα να βγει εντελώς από το καγιάκ και καθαρίστε την εν λόγω περιοχή χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα με βάση το αλκοόλ. Χρησιμοποιήστε λεπτό γυαλόχαρτο για να τραχύνετε την περιοχή γύρω από το σκίσιμο ή την τρύπα.
2. Κόψτε ένα μάλωμα που καλύπτει την κατεστραμμένη περιοχή και επικαλύπτεται κατά 1,3 εκ. από όλες τις πλευρές.

3. Εφαρμόστε την κόλλα τόσο στο σημείο του καγιάκ όσο και στο μάλωμα. Αφήστε την κόλλα να στεγνώσει για περίπου 3 λεπτά.
4. Πιέστε το μάλωμα σταθερά προς τα κάτω με κάτι μαλακό.

Σημείωση: Φροντίστε να εργάζεστε σε μια επίπεδη επιφάνεια χωρίς ζάρες ή πτυχές. Αφαιρέστε απαλά τυχόν φυσαλίδες αέρα με ένα στρογγυλεμένο αντικείμενο, δουλεύοντας από μέσα προς τα έξω.

5. Μετά τις επισκευές, περιμένετε τουλάχιστον 12 ώρες πριν φουσκώσετε ξανά το καγιάκ.

● **Απόσυρση**

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας. Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς. Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 508187_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβιος

GR Σέρβιος Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβιος Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

Einleitung	Seite	108
Lieferumfang (Abb. A)	Seite	108
Technische Daten	Seite	108
Verwendete Symbole	Seite	108
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	108
Sicherheitshinweise	Seite	109
Zusammenbauen	Seite	110
Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)	Seite	110
Aufpumpen	Seite	110
Füllen der Luftkammern	Seite	111
Prüfen des Betriebsdrucks	Seite	111
Anbringen von Zubehör	Seite	112
Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)	Seite	112
Anbringen des Bugspritzschutzes	Seite	112
Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz	Seite	112
Dreieckiges Kissen	Seite	112
Montage des Doppelpaddels (Abb. B)	Seite	113
Seesack	Seite	113
Aufbewahrungstasche	Seite	113
Zerlegen des Kajaks	Seite	113
Luft ablassen	Seite	113
Zerlegen der Doppelpaddel	Seite	113
Transport	Seite	113
Lagerung, Reinigung	Seite	113
Reparaturen	Seite	114
Entsorgung	Seite	114
Garantie	Seite	114
Abwicklung im Garantiefall	Seite	114
Service	Seite	115

AUFBLASBARES KAJAK

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508187_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Lieferumfang (Abb. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Bugspritzschutz
 - 3 1 x Vordersitz
 - 4 1 x Heckspritzschutz mit Sitz
 - 5 1 x dreieckiges Kissen/Fußstütze
 - 6 2 x Paddel
 - 7 1 x mittlerer Rohrabschnitt
 - 8 2 x Tropfring
 - 9 1 x Satz Schnüre: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-Wege-Schraubventil
 - 11 1 x Kontrolllineal
 - 12 1 x Flickset
 - 13 1 x Aufbewahrungstasche
 - 14 1 x Seesack
- 1 x Gebrauchsanweisung
1 x Kurzanleitung

● Technische Daten

Maße (aufgepumpt):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(L x B x H)

Doppelpaddel: Länge: 220 cm

Gesamtgewicht: 8,2 kg

Empfohlener
Arbeitsdruck : 0,05 bar (0,73 psi)



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
12/2025



Maximale Traglast:

● Verwendete Symbole

⚠️ WARNUNG!

Beachten Sie die auf dem Produkt angebrachten Symbole, bevor Sie es verwenden.



= Kennzeichnungen auf dem Kajak



= 2



= 0

Zulässige Personenzahl:
2 Erwachsene/0 Kinder



Zulässige Beladung:
160 kg (352 lb)



0,05 bar

Empfohlener Arbeitsdruck

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Anwendungsbereich: Geschützte Uferzonen bis zu 300 m - für Fahrten in geschützten Küstengewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen. Nicht bei Windstärken von mehr als 4 und/oder Wellenhöhen von mehr als 0,5 m verwenden.



Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals ohne Aufsicht mit dem Produkt spielen.

⚠ Verletzungsgefahr!

VORSICHT BEI ABLADIGEM WIND UND STRÖMUNGEN

- **Achten Sie darauf, dass Personen und Ladung immer gleichmäßig im Kajak verteilt sind, um zu verhindern, dass das Kajak kentert.**
- **Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Lastgrenze und die Anzahl der Personen sowie die Warnhinweise, um das Risiko des Kenterns zu vermeiden.**
- Beachten Sie stets die örtlichen Schifffahrtsvorschriften.
- Nehmen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit an Bord.
- Das Kajak sollte vor dem Kontakt mit bedenklichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Diese können irreparable Schäden verursachen.
- Schützen Sie das Kajak vor Hitze und Feuer! Seien Sie vorsichtig mit brennenden Zigaretten!
- Um Schäden am Rumpf zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Kajak nicht auf felsigen Untergrund läuft.
- Sollte eine der fünf Innenkammern beschädigt werden, während Sie auf dem Wasser sind, dürfen Sie das Kajak unter keinen Umständen verlassen. Der Auftrieb der vier intakten Innenkammern ist ausreichend, um das Kajak sicher über Wasser zu halten.
- Das aufgepumpte Kajak darf unter keinen Umständen mit einem Fahrzeug transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Kajak niemals unbesetzt im Wasser. Es wird schneller abtreiben, als Sie es schwimmend erreichen können.

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass Sie die Paddel dabei haben, da Sie das Kajak sonst nicht richtig steuern können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Kajak vor. Änderungen jeglicher Art stellen eine Gefahr bei der Benutzung des Kajaks dar.
- Benutzen Sie Ihr Kajak niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie nie Ihre Kraft und schonen Sie beim Paddeln Ihre Muskeln, sodass Sie die zurückgelegte Strecke problemlos wieder zurück paddeln können. Bleiben Sie in geschützten Uferbereichen innerhalb von 300 m und achten Sie auf wechselnde Winde und Strömungen, die das Navigieren erheblich erschweren können.

⚠ WARNUNG!

Ihre Vorsicht und Selbstwahrnehmung auf dem Wasser sind äußerst wichtig. Überschätzen Sie niemals Ihre Kraft und Ihre Navigationsfähigkeiten! Bleiben Sie immer in Ufernähe! Achten Sie auf die Wetterbedingungen, Sturmwarnungen oder Leuchtsignale!

⚠ WARNUNG!

Bitte halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften und die aktuellen örtlichen Bestimmungen für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer eine zertifizierte Schwimmweste.

⚠ WARNUNG!

Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte, die Alkohol enthalten. Alkoholhaltige Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte können dazu führen, dass sich die Farbbeschichtung dieses aufblasbaren PVC-Produkts ablöst. Dies kann zu Flecken auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung und anderen Gegenständen, mit denen Sie in Kontakt kommen, hinterlassen.

⚠️ WARNUNG!

Falls jemand über Bord fällt, sollte die Person immer über den Bug oder das Heck wieder an Bord klettern, da die Gefahr des Kenterns groß ist, wenn versucht wird, über der Seite an Bord zu gehen.

Vermeiden Sie Sachschäden!

- Alle aufblasbaren Gegenstände sind kälteempfindlich. Aus diesem Grund darf das Produkt niemals bei einer Temperatur von unter 15°C auseinandergefaltet und aufgepumpt werden!
- Falls der Luftdruck bei Wärme in der Sonne ansteigt, muss er durch Ablassen von Luft ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt, insbesondere im aufgepumpten Zustand, nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt und nicht an anderen Gegenständen reibt oder schabt, da dies zu Schäden an der Kunststoffolie führen kann.
- Verwenden Sie nur die richtigen Pumpenadapter zum Einstecken in die Sicherheitsventile. Die Ventile könnten sonst beschädigt werden.
- Pumpen Sie das Kajak nicht zu stark auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte reißen. Schließen Sie die Ventile nach dem Aufpumpen ordnungsgemäß.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Zusammenbauen

Führen Sie die einzelnen Schritte zum Aufpumpen und Zusammenbauen in der angegebenen Reihenfolge durch. Wenn die richtige Reihenfolge beim Aufpumpen der fünf Luftkammern nicht eingehalten wird, kann der Druck ungleichmäßig verteilt werden. Dies kann zur Instabilität des Kajaks führen und seine Manövrierfähigkeit beeinträchtigen.

Hinweis: Die Seite des Kajaks mit den 3 Schraubventilen ist die Heckseite **[1f]**. Die

gegenüberliegende Seite (ohne Schraubventile) ist die Bugseite **[1g]** (Abb. A).

- Das Zusammenbauen sollte aufgrund der Größe des Produkts immer von zwei Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Oberfläche mit genügend Platz, um das Kajak auseinanderzufalten. Prüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Wenn Sie das Kajak nach dem ersten Mal für die nächsten Verwendungen zusammenbauen, sollten Sie es auf mögliche Schäden, Löcher und Risse untersuchen und diese wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben abdichten. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, ist es nicht mehr möglich, einen Schaden zu beheben.
- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu stark auf, um die Kunststoffolie nicht zu überdehnen.
- Achten Sie darauf, dass das aufgepumpte Kajak nicht mit Steinen oder anderen scharfen Gegenständen in Berührung kommt und dadurch beschädigt wird.

● Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)

Die Bodenkammern **[1]** und die oberen Seitenkammern **[3]** **[5]** des Kajaks sind alle mit einer Gewindeöffnung für die Schraubventile **[10]** versehen.

1. Ziehen Sie die Schlaufe **[10a]** des Ventils über die Gewindeöffnung **[1c]**, sodass sie sich eng um den Rand der Gewindeöffnung schlingt.
2. Drehen Sie die Basis **[10b]** im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung.

● Aufpumpen

⚠️ WARNUNG!

- Achten Sie beim Aufpumpen der Luftkammern auf die richtige Reihenfolge. Die richtige Reihenfolge ist auf dem Kajak und in der Gebrauchsanweisung (Nr. **[1]** - **[5]**) angegeben.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).

- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte überdehnt werden oder sogar aufreißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.
- Verwenden Sie keinen Kompressor oder eine Druckluftflasche zum Aufpumpen des Produkts. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Pumpen Sie immer alle Luftkammern vollständig auf.

Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in der folgenden Reihenfolge auf:

1. Bodenkammer mit Schraubventil **1**
2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **2**
3. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **3**
4. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **4**
5. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **5**

Hinweis: Die Luftkammern sind auf dem Kajak mit den entsprechenden Nummern gekennzeichnet (**1** - **5**).

● Füllen der Luftkammern

Hinweis: Für das Schraubventil benötigen Sie eine Pumpe mit einer konischen Düse mit einem Durchmesser von ca. 17,5 mm (Abb. I). Für das Stopfenventil benötigen Sie eine Pumpe mit einem geeigneten konischen Anschluss.

1. Bodenkammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Ventildichtung **1d** (Abb. J).
2. Pumpen Sie die unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf die Luftkammer drücken, sollte sie noch ein wenig nachgeben.

- Hinweis:** Wenn Sie keinen passenden Ventiladapter haben, kann die untere Seitenkammer auch über den nächstkleineren Adapter mithilfe eines speziellen Membranventils befüllt werden.
3. Schließen Sie die Ventildichtung und schieben Sie das Stopfenventil durch leichten Druck ein. (Abb. J).

3. Obere Seitenkammern mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die obere Seitenkammer **3** **5** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

● Prüfen des Betriebsdrucks

⚠ WICHTIG!

Das PVC-Material dehnt sich nach dem ersten Aufpumpen des Produkts etwas und kehrt nicht in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Beachten Sie, dass die Spezifikationen je nach Belastung und Außentemperatur leicht variieren können.

1. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** und die beiden unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf jede Luftkammer drücken, sollte diese noch ein wenig nachgeben.

- Um den Betriebsdruck der beiden oberen Seitenkammern zu überprüfen, **3** **5** legen Sie das Kontrolllineal **11** über den Messstreifen **1e** an der Innenseite jeder oberen Luftkammer (Abb. L).
Der untere Pfeil und die 0 auf dem Kontrolllineal **11** müssen sich mit dem unteren Pfeil und der 0 auf dem Messstreifen **1e** überlappen.
- Beim ersten Aufpumpen darf die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** die Position A auf dem Kontrolllineal **11** NICHT überschreiten.

Hinweis: Die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** gibt die maximale Ausdehnung der Luftkammern an.

- Bei wiederholtem Aufpumpen muss die Nummer 10 des Messstreifens **1e** zwischen Position A und Position 10 auf dem Kontrolllineal **11** liegen.

● Anbringen von Zubehör

Hinweis: Sichern Sie die Schnüre von Seesack und Sitz mit einem Reffknoten (Abb. C).

● Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Vordersitzes **3** auf, bis sie sich fest anfühlen, und drücken Sie die Ventile nach unten.
- Legen Sie den Sitz zwischen die beiden oberen Seitenkammern, **3** **5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.

Hinweis: Die Klettverschlüsse an der Rückenlehne des Vordersitzes **3** müssen zum Heck **1f** zeigen.

- Sichern Sie den Sitz mit der 85 cm langen Schnur **9b** an den Ösen **1a** an der Bodenkammer **1** (Abb. D) mit einem Reffknoten (Abb. C).
- Befestigen Sie die Rückenlehne des Sitzes **3** an den Knöpfen **1b** an den beiden unteren Seitenkammern **2** **4** mit den am Kajak angebrachten Gummibändern, sodass sie ein Zickzackmuster bilden. (Abb. E).

● Anbringen des Bugspritzschutzes

- Pumpen Sie die Luftkammer des Bugspritzschutzes **2** auf.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Bugspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Bugspritzschutz **2** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3** **5** (Abb. F).

● Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Heckspritzschutzes **4** auf.
- Drücken Sie den Sitz nach unten, und zwar unter die beiden oberen Seitenkammern, **3** **5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Heckspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Heckspritzschutz **4** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3** **5** (Abb. G).

● Dreieckiges Kissen

- Pumpen Sie das dreieckige Kissen **5** auf und drücken Sie das Ventil nach unten.
- Positionieren Sie das aufgepumpte dreieckige Kissen **5** so, dass es fest im Bug des Kajaks sitzt.

Hinweis: Das dreieckige Kissen **5** dient als Fußstütze für die Person, die vorne sitzt.

● Montage des Doppelpaddels (Abb. B)

1. Schieben Sie einen Tropftring **8** über beide Enden jedes Paddelrohrs, sodass die Ringe unter dem Verriegelungsknopf **6a** und dem Konus des Rohrs sitzen.
2. Stecken Sie die beiden Paddelrohre **6** in den mittleren Rohrabschnitt **7**. Dabei müssen beide Verriegelungsknöpfe **6a** hörbar und sichtbar leicht versetzt in die Öffnungen **7a** im mittleren Abschnitt einrasten **7**.

Hinweis: Sie haben die Möglichkeit, das Paddel in zwei verschiedenen Winkeln einzustellen, je nachdem, was Sie bevorzugen.

● Seesack

Das Produkt wird mit einem Seesack **14** geliefert, in dem das Kajak zum Transport und zur Lagerung verstaut werden kann.

Zum Schließen verwenden Sie die 200 cm lange Kordel **9a**. Der Seesack kann auch an Bord verwendet werden, um Proviant, Kleidung usw. vor Spritzwasser zu schützen.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände wie z. B. Kameras in dem Seesack.

Zur Verwendung an Bord entfernen Sie die Schnur und rollen das obere Ende flach auf. Verschließen Sie dann den Seesack mit den Klettverschlüssen.

● Aufbewahrungstasche

Zum Lieferumfang gehört außerdem eine spritzwassergeschützte Aufbewahrungstasche **13**, die mit den Klettverschlüssen an der Rückseite des Vordersitzes **3** befestigt wird. Kleinere Gegenstände können in der Aufbewahrungstasche verstaut werden.

Hinweis: Denken Sie daran, dass die Aufbewahrungstasche nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

● Zerlegen des Kajaks

Entfernen Sie den Vordersitz, den Heckspritzschutz mit Sitz, den Bugspritzschutz und das dreieckige Kissen.

● Luft ablassen

Lassen Sie die Luft wie folgt aus dem Kajak ab:

1. Um die Luft aus den Kammern mit Stopfenventilen abzulassen, ziehen Sie die Stopfenventile **1d** aus der Aussparung und öffnen den unteren Teil des Ventils (Abb. K).
2. Um die Luft aus den Luftkammern mit Schraubventilen abzulassen, schrauben Sie die Schraubventile **10b** von der Basis **1c** ab und lassen die Luft vollständig ab (Abb. I).

● Zerlegen der Doppelpaddel

1. Drücken Sie die entsprechende Verriegelungsknöpfe nach unten.
2. Ziehen Sie die beiden Paddelrohre aus dem mittleren Rohrabschnitt heraus.

Hinweis: Die Tropfringe bleiben auf den Paddelrohren.

● Transport

Das Kajak sollte immer von zwei Personen transportiert werden.

● Lagerung, Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verwenden Sie nur Pflegeprodukte, die keine Säure- oder Erdölbestandteile enthalten, und verwenden Sie niemals Produkte auf Silikonbasis.


Lagern Sie das Produkt immer im entleerten Zustand, sauber und trocken bei Raumtemperatur und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Die Ventile sollten während der Lagerung immer geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass das Produkt flach und nicht verdreht gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Kajak nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit sauberem Wasser und milder Seife abspülen, um Salzkristalle, Sandkörner und andere kleine Verunreinigungen zu entfernen. Lassen Sie es dann vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab.
3. Legen Sie die beiden oberen Seitenkammern in das Kajak und falten Sie es dann vorsichtig zusammen.

● Reparaturen

⚠️ WARNUNG!

Bei schwereren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Schäden können Sie mit dem mitgelieferten Flickset  reparieren.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Kajak ab und reinigen Sie die betreffende Stelle mit einer alkoholhaltigen Lösung. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um den Bereich um den Riss oder das Loch aufzurauen.
2. Schneiden Sie einen Flick zu, der die beschädigte Stelle abdeckt und an allen Seiten 1,3 cm überlappt.
3. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die Stelle am Kajak als auch auf den Flecken auf. Lassen Sie den Klebstoff ca. 3 Minuten lang trocknen.
4. Drücken Sie den Flecken mit einem weichen Gegenstand fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Fläche ohne Falten oder Knicke arbeiten. Entfernen Sie die Luftblasen vorsichtig mit einem abgerundeten Gegenstand, indem Sie von innen nach außen arbeiten.

5. Warten Sie nach der Reparatur mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Kajak wieder aufpumpen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 508187_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch